

CLASSIFIED

DICO A-3

File No. Dossier 26-9-ACCT-1-1
Volume ⁴ From-De 710101 To-À 830915

CLASSIFIÉ

VOLS ACCESSION NO. 88 793

SECRET

SECRET

TITLE—TITRE:

FRANCOPHONIE-
AID AND DEVELOPEMT
AGENCY FOR CULTURAL AND
TECHNICAL CO-OPERATION HANDICRAFTS-
TRAVELLING EXHIBITION
INCLUDING THE MONASTIR SYMPOSIUM

FRANCOPHONIE- AIDE ET DEVELOPMENT-
AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE ET
TECHNIQUE - EXPOSITION ITINERANTE -
(INCLUANT LE COLLOQUE DE MONASTIR)

Retention period-Période de retention:

15Y(5A-10D)J

DEPARTMENT
OF
EXTERNAL AFFAIRS

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DECLASSIFIED

ACCESS TO INFORMATION
L'ACCÈS À L'INFORMATION
EXAMINED BY / EXAMINÉ PAR
DATE / DATE: *12/11/2003*

CHARGE-OUT DATE - DATE D'ENVOI

~~MAY 12 1975~~

MAY 22 1975

OGT 30 1975

MAR - 3 1976

JUL 20 1976



Government of Canada

Gouvernement du Canada

CLOSED VOLUME VOLUME COMPLET

Dated From
À compter du

71 09 01

To
Jusqu'au

83 09 35

AFFIX TO TOP OF FILE - À METTRE SUR LE DOSSIER

DO NOT ADD ANY MORE PAPERS - NE PAS AJOUTER DE DOCUMENTS

FOR SUBSEQUENT CORRESPONDENCE SEE - POUR CORRESPONDANCE ULTÉRIEURE VOIR

File No. - Dossier n°

26-9- AccT-1-1

Volume

MESSAGE

FILE/DOSSIER

Align first character of Security Classification under this arrow
Alignez le premier caractère de la Sécurité sous cette flèche

SECURITY /
SÉCURITÉ

D I F F U S I O N R E S T R E I N T E

14 SEP 83 23 20Z 12 10

FM/DE
TO/À
INFO
DISTR
REF
SUBJ/SUJ

DE EXTOTT IMAD777 14SEP83
A PARIS
INFO CIDA HULL/MUD
PM DOCOTT/DGIR DE OTT
REF VOTRETEL WIGR4657 16AOUT 83
---ACCT-EXPO ITINERANTE-BRESIL

FILE	55-1-1-BR 270
BY HAND	269 ACCT-1-1
DATE	

COMME VS LE SAVEZ, ESTIMONS QUE PROJET EST TROP A LA PERIPHERIE DES
ACTIVITES DE L AGENCE ET NOUS NE POUVONS PAS CONSACRER A VOTRE
DEMANDE TOUT LE TEMPS QU ELLE NECESSITERAIT. SI QBC EST PRET A CON-
TRIBUER, NS NE POUVONS QUE NOUS EN FELICITER.

DRAFTER/RÉDACTEUR <i>[Signature]</i>	DIVISION/DIRECTION KMX IMA	TELEPHONE 6 4846	APPROVED/APPROUVÉ André Potvin A POTVIN
SIG G BECHARD pf			SIG

**ACTION
SUITE A DONNER**

M. Paquet s.r.

REÇU/RECEIVED

AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

Aug 17 1983

AFFAIRES FRANCOPHONES
FRANCOPHONE AFFAIRS
C.M.F.

Clavel

FILE
26-9-A CCT-1-1
BY HAND
ATTN.

D I F F U S I O N R E S T R E I N T E

DE PARIS WIGR4657 16A0U83

A EXTOTT CME

INFO CIDA HULL/MUD

PM LOCOTT/DGIR DE OTT

REF NOTRETEL WIGR4632 10A0U

---ACCT-EXPOSITION ITINERAIRE INNATLF-DONS DU QBC

VOICI REPOSE RECUE DE BRSLA SUR CONTENU CDA-QBCOIS D'EXPO

SUSMENTIONNEE, ET POUR LAQUELLE QBC S APPRETE A FAIRE DON

D OBJETS ADDITIONNELS. ELLE PARLE D ELLE-MEME: CIT EXPOSITION

ACCT COMPRENDS 200 OBJETS CANADIENS, Y COMPRIS NEUF DU QUEBEC.

QUALITE DE CONTRIBUTION CANADIENNE-QUEBECOISE LAISSE A DESIRER,

SURTOUT QUAND ON LA VOIT EN MEME TEMPS QUE CONTRIBUTIONS DES PAYS

FRANCOPHONES D AFRIQUE (BRONZES DU BENIN, SCULPTURE EN BOIS DU

SENEGAL, ETC). VOUS EXPEDIONS LISTE VINGT OBJETS PAR VALISE FINCIT.

2. NE POURRAIT-ON PAS/PAS FAIRE QUELQUE CHOSE DE CONCERT AVEC DOC

OU AUTRES?

CCC/074 161406Z WIGR4657

**ACTION
SUITE A DONNER**

RÉÇU/RECEIVED
AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS
Aug 11 1983
AFFAIRES FRANCOPHONES
FRANCOPHONE AFFAIRS
CMF

*Classer
af*

DATE		
ACC	287592	REF
FILE	26-9-ACCT-1-1	
HAND	PAR P. S.	
ATTN:	BRASIL	

NONCLASSIFIE
DE PARIS WIGR4632 10A0U83
A EXTOTT CMF
INFO BRSLA CIDA HULL/MUD DOCOTT/DGIR
DISTR MINE PFC CMP RPP RPF GAF CIP CIC

---ACCT-EXPOSITION ITINERAIRE INNATLE-DONS DU QBC
APPRENONS PAR COPIE DE LET DU SECGEN OWONO A TARDIF DU OBAOU QUE
MIN DE LA CULTURE CLEMENT RICHARD A ACCEPTE DE FAIRE A L ACCT
UN DON D OBJETS ARTISINAUX QBCOIS A ETE INTFGRES A EXPOSITION
ITINERAIRE INNATLE.REMISE AURA LIEU A PARIS 26SEP.

2.HAZZI,RESPONSABLE DE CETTE EXPO A DIRECTION GNRLE DE LA CULTURE
A L AGENCE,NOUS DIT QU IL S AGIT DE L EXPO PRFSEMENT AU BRESIL,
OU ELLE SEJOURNERA JUSQU EN OCT 83.ELLE SE TROUVERAIT PRFSEMENT
A RIO OU SPALO.ELLE DOIT PAR LA SUITE RENTREP A PAFIS POUR ETR
RENOUVELEE.IGNORONS SI OBEJETS CDNS Y FIGURENT DEJA.BRSLA/RIDDLL
POURRAIT PEUT-ETRE NOUS INFORMER.

3.HAZZI NE POSSEDE ENCORE AUCUN DETAIL SUR NATURE D'FS DONS ET
DE CEREMONIE DE REMISE ENVISAGEE.

UUU/272 101033Z WIGR4632

AGENCE DE COOPÉRATION  CULTURELLE ET TECHNIQUE

13, quai André Citroën 75015 Paris - tél : 575.62.41 - télex : agcoop 201916 F

4632

LE SECRETAIRE GENERAL

Monsieur Jean TARDIF
Délégué aux Affaires Francophones
et Multilatérales
Délégation Générale du Québec
66, rue Pergolèse
75116 PARIS

REF. N° 3135

DATE SG/C4	REF
ACC	
FILE	DOSSIER
26-9-ACCT-1-1	
BY HAND	PAR PORTEUR
ATTN:	

Paris, le 08 AOUT 1983

Monsieur le Délégué,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre en date du 5 juillet par laquelle vous avez bien voulu me transmettre la correspondance de Son Excellence Monsieur Clément RICHARD, Ministre des Affaires Culturelles, relative au don à l'Agence d'objets artisanaux québécois à intégrer à l'exposition itinérante internationale.

Pour la remise des objets je vous propose la date du 26 septembre si vous n'y trouvez aucun inconvénient.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Délégué, les assurances de ma considération distinguée.


AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE
DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC
66, RUE PERGOLÈSE
75116 PARIS

François OWONG NGUEMA

Copie pour information :

- M. J.P. HUBERT
Ambassade du Canada à Paris

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTE — NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO
À

EX 011 / CAF

WITH ATTACHMENT(S) / AVEC ANNEXE(S)

Sun Cole

WITHOUT ATTACHMENT(S) / SANS ANNEXE(S)

NO. 26-10-1 DATE 10/11/83

QUANTITY QUANTITÉ	DESCRIPTION — DESCRIPTION	REFERENCE — RÉFÉRENCE
1	lettre Owono/TARDIF sur don d'objets artisanaux du Coc pour Expo Intercalle bunfle.	Hotel WIGR 4632 du 10.11.83 Classer af.

RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RÉCEPTION

RETURN TO / RETOURNER À

Paris

DATE

SIGNATURE

Même lettre envoyée à:

- Pierre Lamoureux, Direction des Affaires françaises, Ministère des Affaires intergouvernementales, Québec.
- M. Roger Turenne, Secrétariat des services en langue française, Winnipeg, Manitoba.

Ottawa, Ontario
K1A 0G2

CMF
RPF-1000

Le 23 décembre 1982

Monsieur Raymond Daigle,
Directeur général,
Ministère des Ressources culturelles,
C.P. 6000, King's Place,
Frédéricton, Nouveau-Brunswick,
H3B 5H1.

241 667	R.
FILE	DOSSIER
26-9-A-CCT-1-1	
BY HAND	PAR PORTIER
ATTN:	

Monsieur le directeur général,

Il nous fait plaisir de vous informer que la direction de la culture à l'Agence de coopération culturelle et technique se propose d'organiser des expositions spécialisées, en plus de l'exposition itinérante d'artisanat qu'elle présente dans les pays membres depuis 1975.

La première exposition sera consacrée aux instruments de musique traditionnels à vent, à corde et de percussion. Il s'agit à notre avis d'une initiative susceptible de promouvoir un certain intérêt dans la communauté francophone internationale pour la culture canadienne. Si le projet vous intéresse, auriez-vous l'obligeance de faire parvenir, le plus tôt possible, à la Direction générale de la Culture, une liste complète des instruments nationaux traditionnels de musique avec des photos, une description détaillée de chaque instrument (nom, provenance, usage, matériel utilisé pour la fabrication), ainsi que le prix de vente de chaque instrument.

Comptant sur votre concours, nous vous prions d'accepter, Monsieur le directeur général, l'expression de nos salutations distinguées.

La Direction des Affaires francophones,

Guy Paquet

Guy Paquet

FOR USE WHEN SIGNATURE ACKNOWLEDGING RECEIPT OF DOCUMENTS IS NEEDED, ORIGINATOR TO COMPLETE BOTH SECURITY BLOCKS.
À UTILISER LORSQU'ON EXIGE UN ACCUSÉ DE RÉCEPTION. À L'ENVOYEUR, COMPLÉTER LES DEUX ESPACES DE SÉCURITÉ.

EXTERNAL AFFAIRS - AFFAIRES EXTÉRIEURES

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTÉ - NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO
À EX 10 ii / CMF

SECURITY - SÉCURITÉ

WITH ATTACHMENT(S) / AVEC ANNEXE(S)

S.C.

WITHOUT ATTACHMENT(S) / SANS ANNEXE(S)

NO.

DATE 31.7.82

QUANTITY QUANTITÉ	DESCRIPTION - DESCRIPTION	REFERENCE - RÉFÉRENCE
	<p>La Hte Accot : exposition instrument le muniqué</p> <p><i>Ally</i></p> <p><i>Je presume que vous n'avez pas pu en faire un usage de l'ancien P.M.</i></p>	

RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RECEPTION

RETURN TO / RETOURNER À

Ambassade, Paris

DATE

SIGNATURE

001397

AGENCE DE COOPÉRATION



CULTURELLE ET TECHNIQUE

13, quai André Citroën 75015 Paris - tél : 575.62.41 - télex : agecoop 201916 F

COPIE

Ref. N° 4213/SG/C4

L'Honorable Monsieur le Ministre,
Ministère des Communications et
Secrétariat d'Etat aux Affaires Culturelles

CANADA

Paris, le

21 OCT. 1982

Objet: Organisation d'une exposition d'instruments de musique.

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de vous informer que la Direction Générale de la Culture à l'Agence de Coopération Culturelle et Technique se propose d'organiser des expositions spécialisées, en plus de l'exposition itinérante d'artisanat qu'elle présente dans les pays membres depuis 1975.

La première exposition sera consacrée aux instruments de musique traditionnels à vent, à corde et de percussion.

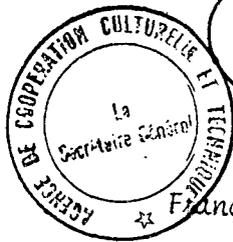
Pour nous permettre de faire une collection de ces instruments et éditer un catalogue de présentation, nous vous prions de bien vouloir faire parvenir, avant le 31 Décembre 1982, à la Direction Générale de la Culture:

- Une liste complète des instruments nationaux traditionnels de musique avec des photos,
- Une description détaillée de chaque instrument (nom, provenance, usage, matériel utilisé pour la fabrication),
- Ainsi que le prix de vente de chaque instrument.

Dès réception de la liste que vous voudrez bien nous transmettre, nous passerons la commande des instruments en vue de leur acquisition pour cette manifestation culturelle et de promotion commerciale dont nous souhaitons que votre pays y soit représenté.

Comptant sur votre concours pour la participation de votre pays au programme de promotion artisanale de l'Agence, nous vous prions d'agrèer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

DATE	
ACC	241 663
FILE	26-9-ACCT-1-1
BY HAND	PAR FONCTEUR
ATTN:	



Handwritten signature of François Owono-N'Guéma

François OWONO-N'GUÉMA



NOUVEAU-BRUNSWICK

Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles

Cabinet du Sous-ministre

REÇU / RECEIVED

MAI 16 1980

CONFIDENTIEL

le 1 mai, 1980

MAI 16 1980

16 1980
74460
26-9-ACCT-1-1
ATTN: FCF

NOTE A M. MARIUS BUJOLD
Directeur des Institutions francophones

Atch'd.
MR

Je te fais parvenir les documents suivants à titre de renseignement. Comme tu pourras le constater, M. Rossillon "rides again".

Raym

Raymond Daigle
Conseiller spécial du
Sous-ministre

et
Classer
RD

M. Marius Bujold
Directeur des Institutions francophones
Ministère des Affaires Extérieures
Edifice L. B. Pearson
Ottawa, Ontario



NOUVEAU-BRUNSWICK

Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles
Cabinet du Ministre

le 1 mai 1980

Monsieur le Secrétaire-général,

Nous venons de prendre connaissance d'une demande logée auprès de l'ACCT par Monsieur Jean Cadieux, ex-recteur de l'Université de Moncton.

Nous nous expliquons mal la procédure suivie par Monsieur Cadieux dans toute cette affaire, d'autant plus que les demandes dont il est question dans sa lettre ont déjà fait l'objet d'ententes entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et l'Agence de coopération culturelle et technique.

En effet, il est déjà prévu, comme vous le savez, que l'exposition d'artisanat visitera le campus de l'Université de Moncton lors de la tournée de cette exposition au Canada. Les arrangements en ce sens ont déjà été pris avec les autorités de l'Université et il est prévu que c'est cette exposition qui inaugurerà la nouvelle galerie Clément Cormier à l'automne 1980. Elle marquera de plus le dixième anniversaire de fondation de l'ACCT.

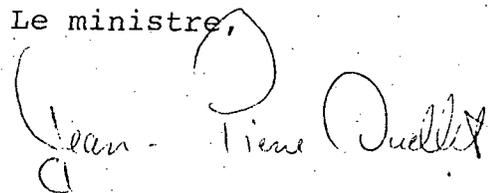
En ce qui a trait aux ouvrages sur l'Afrique sollicités par l'Université de Moncton, vous vous rappellerez qu'il avait déjà été convenu entre nous que la bibliothèque de cette Université recevrait tous les documents publiés par l'Agence.

Vous comprendrez que nous acceptons mal la procédure suivie par Monsieur Cadieux dans cette affaire, surtout du fait qu'il ait fait parvenir sa demande par l'intermédiaire d'un fonctionnaire du gouvernement français et ce, avant même que nous en ayons été saisi. Il est important, vous en conviendrez, que les rapports établis entre le Nouveau-Brunswick et l'Agence se fasse par l'intermédiaire de son gouvernement, seul habilité à transiger avec elle. Nous nous sommes d'ailleurs empressés de rappeler cette procédure au nouveau recteur de l'Université de Moncton, Monsieur Collette.

-2-

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire-général,
l'expression de ma plus haute considération.

Le ministre,



Jean-Pierre Ouellet

Pr. Dankoulodo DAN DICKO,
Secrétaire général,
Agence de coopération culturelle et technique,
19, avenue de Messine,
75008 PARIS.



NOUVEAU-BRUNSWICK

Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles
Cabinet du Ministre

le 30 avril 1980

Monsieur le Recteur,

L'Agence de coopération culturelle et technique vient de nous informer d'une demande qui lui a été transmise en décembre dernier par Monsieur Jean Cadieux alors recteur de l'Université de Moncton.

L'A.C.C.T. étant une organisation internationale strictement gouvernementale, nous nous étonnons que cette requête ait été portée directement à l'attention de l'Agence et ce par l'entremise d'un fonctionnaire du gouvernement français. Comme vous le savez, le Nouveau-Brunswick est Gouvernement participant à l'Agence et seul autorisé à transiger avec elle. Il eut donc été normal qu'une telle demande se fasse à travers nous.

Nous sommes d'autant plus étonnés de cette démarche que les deux demandes dont il est question, ont depuis longtemps fait l'objet d'actions auprès des autorités de l'Université, à savoir:

1- Exposition d'artisanat:

Il est déjà acquis que cette exposition visitera l'Université de Moncton à l'automne 1980. Des arrangements en ce sens ont déjà été pris avec les autorités de la Galerie et il est prévu que c'est cette exposition qui inaugurera la nouvelle galerie de l'Université de Moncton. Cette exposition soulignera en même temps le dixième anniversaire de fondation de l'Agence de coopération culturelle et technique et coïncidera avec la visite au Nouveau-Brunswick de Monsieur Salfo Albert Balima, directeur de l'Ecole internationale de Bordeaux. Jamais, comme le laisse entendre Monsieur Cadieux, cette exposition n'a été prévue exclusivement pour le Québec.

2- Collection de volumes sur l'Afrique

Grâce à une entente intervenue il y a quelques mois entre le Secrétariat de l'Agence et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, il a été convenu que la Bibliothèque Champlain de

-2-

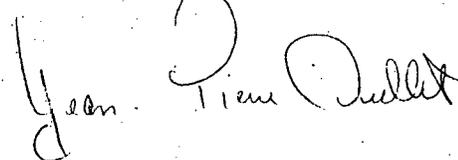
l'Université de Moncton recevrait toutes les publications de l'Agence. Monsieur Albert Lévesque, bibliothécaire en chef, a été prévenu par nous de cette disposition.

Comme vous pouvez le constater, les demandes soumises par Monsieur Cadieux avaient déjà été remplies. Nous nous expliquons donc très mal la démarche entreprise et surtout la procédure suivie dans ce dossier. Cela est d'autant plus surprenant que lors d'un déjeuner offert en novembre dernier par le Lieutenant-Gouverneur en l'honneur du Secrétaire général de l'Agence, déjeuner auquel participait le recteur de l'Université de Moncton, ce dernier n'ait pas jugé bon de nous faire part de ces demandes.

J'ose espérer que vous comprendrez qu'en raison du statut privilégié que nous confère le titre de "Gouvernement participant", il eut été normal que nous servions d'interlocuteur entre l'Université de Moncton et l'Agence de coopération culturelle et technique. Nous tenons à vous le souligner afin d'éviter à l'avenir ce genre d'incident.

Veillez agréer, Monsieur le Recteur, l'expression de ma haute considération.

Le ministre,



Jean-Pierre Ouellet

M. Médard Collette,
Recteur par intérim,
Cabinet du Recteur,
Edifice Taillon,
Université de Moncton,
Moncton, N.-B.

CABINET DU RECTEUR

UNIVERSITÉ DE MONCTON

MONCTON, NOUVEAU-BRUNSWICK, CANADA E1A 3E9

le 18 décembre 1979

Monsieur Dan Dicko Dankoulodo
Secrétaire général de l'Agence de
Coopération Culturelle et Technique
19, avenue Messine
75008 Paris, France

Cher Monsieur,

Le 16 novembre, je me suis rendu à Fredericton à l'invitation du Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick, Son Honneur M. Hédard Robichaud, afin de participer au déjeuner qu'il offrait en votre honneur. Malheureusement, à cause de certaines difficultés dans votre horaire, vous n'avez pu y être présent et je n'ai donc pas eu l'occasion de vous y rencontrer.

Je me proposais alors de vous soumettre un projet qui me tient beaucoup à coeur: celui d'organiser une section de notre bibliothèque touchant spécifiquement à l'Afrique francophone. Je crois comprendre que votre Agence pourrait mettre des fonds à notre disposition afin de réaliser ce projet.

L'Afrique francophone est assez peu connue chez nous. Par ailleurs, le contingent d'étudiants africains à notre Université augmente un peu chaque année et le besoin se fait sentir de développer une documentation sur les réalités africaines.

Comme vous le savez, sans doute, nous sommes une jeune université, la seule francophone au Canada en dehors du Québec. Nos moyens financiers sont fortement limités et nos besoins sont très grands dans tous les domaines. C'est donc en toute simplicité que je fais appel à votre Agence. Nos projets visent à développer un secteur comprenant à peu près 2,000 volumes, soit l'équivalent d'une somme de \$20,000. J'espère que vous ferez bon accueil à notre demande et je vous remercie de votre collaboration.

On me dit que l'Agence se propose d'organiser une exposition d'artisanat africain à Québec au cours du printemps prochain. Jé me demande

.../2

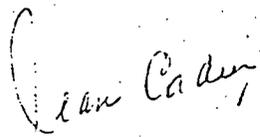
Monsieur Dan Dicko Dankoulodo

- 2 -

le 18 décembre 1979

s'il est possible que cette exposition soit aussi montrée à Moncton. Nous serions heureux de la recevoir.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'expression de mes meilleurs sentiments.



Jean Cadieux
Recteur

JC/hb

- c. c. - Monsieur Leduc, Ambassade du Canada
- Monsieur LeBreton, Chef du Service de la francophonie au Quai d'Orsay

« Les Amitiés Acadiennes »

65 Boulevard des Invalides

75007 PARIS

(Métro : Duroc)

Téléphone : 734.64.64

C.C.P. 15 820.39 N Paris

Paris, le 4 Janvier 1980

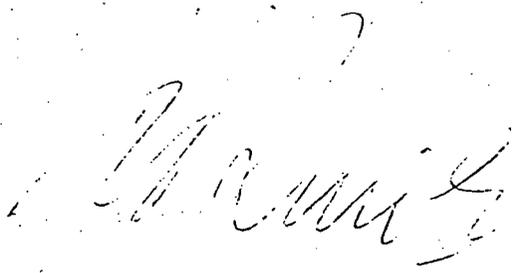
Prière d'adresser toute
correspondance :
20, rue Monsieur
75007 PARIS

Monsieur le Recteur et cher Ami,

J'ai communiqué votre lettre (sans mention de mon
nom) à M. Dandiko Dankoulobo.

En outre j'ai téléphoné à M. Egli, sorte de Secrétaire
Général administratif de l'Agence, qui est un de mes anciens subor-
donnés, et un ami. C'est en outre un homme efficace. Il va suivre
l'affaire. Son opinion, c'est que votre demande sera satisfaite,
au moins partiellement.

Je vous prie de croire, Monsieur le Recteur et cher
Ami, à mes sentiments dévoués.



Philippe ROSSILLON

Monsieur Jean CADIEUX
Recteur de l'Université
de Moncton
MONCTON ELA 3E9

Nouveau Brunswick

CANADA

001406

COMCENTRE (2)

MESSAGE

FCF/A. DUMAS/6-4846/ab

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	SANS COTE
	OTT.	AE	FCF-256	28/2/80		

TO/A PARIS

MAR 3 16 06 '80

PRECEDENCE

INFO	DATE	MAR - 6 1980
	ACC	62880 REF
	FILE	26-9-ACCT-1-1
	BY HAND	PAR PORTEUR

G 31/130/3

DISTR. FAC FCP FCO

REF VOTRE TEL 0845 DU 19 FEV.
SUB/SUJ EXPOSITION INTNLE ITINERANTE DARTISANAT

PERIODE DEXPOSITION DU 17 OCT-15 NOV POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK NE PEUT MALHEUREUSEMENT ETRE AVANCEE. LA NOUVELLE GALERIE DART CLEMENT CORMIER DE LUNIVERSITE DE MONCTON OU EXPO SERA PRESENTEE NE POURRA ETRE PRETE ET INAUGUREE QUA LA MI-OCT.

2. NENTREVOYONS AUCUNE POSSIBILITE DE PRESENTER EXPO EN ONTARIO OU ENCORE A OTT. SECRETARIAT DES AFF. INTERGOUVERNEMENTALES DE LONTARIO NOUS A FAIT PART DE SON REGRET DE NE POUVOIR ACCUEILLIR EXPO SOIT A OTT OU AILLEURS EN ONTARIO. IL EN EST DE MEME DE LA PART DES MUSEES NATIONAUX DU CDA.

3. PRIERE NOUS INDIQUER POIDS ET VOLUME DE LEXPOSITION AFIN DETABLIR ESTIME DES COUTS DE TRANSPORT INTERNE.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG.....			SIG..... MARIUS BUJOLD

OMB 001/17/82

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY
	LIEU	MINISTÈRE	N ^O D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	SÉCURITÉ
	OTT.	AFF. EXT.	FCF-189	15/2/80	MD	SANS COTE
FEB 15 22 42 '80						PRECEDENCE
TO/A	PARIS					
INFO						

DISTR. FCP FCO FAC

REF VOTRELET 304 DU 23 AVR.
SUB/SUJ EXPOSITION INTNLE ITINERANTE D'ARTISANAT - ACCT

QUEBEC ET NOUVEAU BRUNSWICK SONT PRETS A ACCUEILLIR
 EXPOSITION, LE PREMIER EN JUIL. ET LAUTRE DU 17 OCT. AU 15
 NOV. A LA NOUVELLE GALERIE DE L'UNIVERSITE DE MONCTON.

2. PRIERE NOUS PRECISER DISPONIBILITE DE LEXPO POUR CES
 PERIODES ET INDIQUER SIL Y A DES COUTS A PREVOIR TEL TRANSPORT
 INTERNE AU CDA. NOUVEAU BRUNSWICK SOUHAITE OBTENIR REPONSE
 DICI UNE SEMAINE.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG.....			SIG..... MARIUS BUSOLD



NOUVEAU-BRUNSWICK

Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles

REÇU / RECEIVED Cabinet du Sous-ministre

AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

JULY 4 1979

le 27 juin 1979

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

To / A	FCF
From / De	BICO A-5
JULY 4 1979	
Att:re	

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES
1
2 <i>Ad</i>
3
4
5
6
7
8

<i>26-9-ACCT-H</i>	
<i>18.</i>	

Cher monsieur Périard,

En réponse à votre lettre du 12 courant, j'ai le plaisir de vous annoncer que l'Université de Moncton serait honorée d'être l'hôte de l'Exposition internationale d'artisanat proposée par l'Agence de coopération culturelle et technique.

Classy
AM

L'Université de Moncton est à ériger présentement une nouvelle Galerie d'Art qui constituerait sans doute un cadre admirable pour cette exposition. Malheureusement, ce nouvel édifice ne sera complété qu'au printemps de 1980.

Cependant, l'Université se dit prête à recevoir l'exposition en septembre ou en octobre selon les disponibilités et s'engage à lui trouver des locaux appropriés.

En espérant que ces quelques renseignements sauront vous aider à planifier le circuit de cette exposition internationale, veuillez accepter, cher monsieur Périard, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Raymond Daigle
Raymond Daigle
Conseiller spécial
au sous-ministre

Monsieur Gaston Périard
Directeur des Institutions francophones
Ministère des Affaires extérieures
Edifice L. B. Pearson
Ottawa, Ontario
K1A OG2



Monsieur Gaston Périard
Directeur des Institutions francophones
Ministère des Affaires extérieures
Edifice L. B. Pearson
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Ressources culturelles
Cabinet du Sous-ministre

C.P. 6000
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5H1

001411

JOURNAL DIRECTION DOSSIER CIRC

Department of External Affairs



Ministère des Affaires extérieures

① New Brunswick, Canada

26-9-ACET-1-1	
1	24

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Le 12 juin 1979

② DAIGLE, Raymond

Cher Monsieur,

Je me réfère à votre conversation téléphonique avec Monsieur Dumas de cette direction concernant la demande de l'Agence de coopération culturelle et technique d'accueillir une exposition internationale itinérante groupant plus de 600 objets d'artisanat des pays membres. Je joins copie de la lettre du Secrétariat de l'Agence ainsi que la liste des objets de l'exposition. La période proposée est septembre-décembre dans les villes de Montréal, Québec, Ottawa et Moncton.

Nous vous serions reconnaissants de nous faire part de vos commentaires sur les possibilités d'accueil de cette exposition aux endroits et dates proposées. Nous demandons aux gouvernements du Québec et de l'Ontario de nous indiquer s'ils peuvent aussi recevoir cette exposition.

Compte tenu des commentaires de chacun, il nous fera plaisir de communiquer à nouveau avec vous sur les modalités d'organisation de l'exposition.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le Directeur
des Institutions francophones,

Gaston Périard

Monsieur Raymond Daigle
Conseiller spécial
Ministère de la Jeunesse, des Loisirs et
des Ressources culturelles
Pièce 413
Edifice du Centenaire
Fredericton, N.-B.
E3B 5H1

AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE



N/Réf: N° *1105* -79/CINA/K.H/JS

Objet: Exposition Internationale
Itinérante de l'Artisanat
organisée par l'A.C.C.T.

S.E. Monsieur le Secrétaire d'Etat
aux Affaires Extérieures
Edifice L.B. Pearson
125 Promenade Sussex
OTTAWA KIA - OG2 - CANADA

Paris, le 17 AVR. 1979

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Nous avons l'honneur de vous informer qu'une Exposition Internationale Itinérante et Technique de l'Artisanat organisée par l'Agence de Coopération Culturelle et Technique a été présentée dans la plupart de ses pays membres ; Groupant plus de six cents objets de l'Artisanat le plus représentatif des pays adhérents, l'Exposition a été inaugurée en 1975 à l'Ile Maurice lors de la 4ème Conférence Générale des Instances.

En 1978 elle a été présentée en HAUTE VOLTA , au NIGER , au MALI , au SENEGAL et en TUNISIE. Cette année elle a été présentée en MAURITANIE et au MAROC.

L'Agence de Coopération Culturelle et Technique serait très honorée si votre Gouvernement, au titre de pays membre, acceptait de recevoir cette importante manifestation dans les villes ci-après : MONTREAL , QUEBEC , OTTAWA et MONCTON; destinée à faire connaître à la population Canadienne les oeuvres de l'Artisanat des pays représentés.

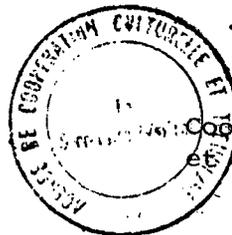
La contribution qui vous sera demandée consistera à mettre à notre disposition une salle de 400 à 500 M2 environ, dans les locaux d'une Maison de la Culture, d'un Musée, ou de tout autre local à vocation culturelle et facilement accessible au public.

Dans le cas où votre Gouvernement accepterait d'accueillir cette Exposition, la période septembre - décembre 1979 nous paraît indiquée. Pour nous permettre l'acheminement des objets, nous souhaiterions être informés dans les meilleurs délais de la suite que votre Gouvernement entend réserver à cette action. Si l'accord est favorable, nous prendrons alors tout contact utile avec les autorités compétentes que vous voudrez bien nous désigner afin que soient étudiées les modalités pratiques et administratives de ce projet.

Nous vous remercions de la bienveillance que vous apporterez à l'examen de notre demande ,

Et vous prions d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'expression de notre considération respectueuse.

pr. le Secrétaire Général *et p.o.*

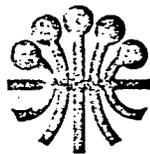


max egly

Max EGLY

Coordonnateur des Services
et Equipes opérationnels

AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE



19, avenue de Messine 75008 Paris - tél: 227.90.58 - télex: 210000 63015F

LISTE DU MATERIEL ET OBJETS
DE L'EXPOSITION

BELGIQUE

- N°1 - Aiguière ornée en étain
- N°2 - Collier vert en bois
- N°3 - Corbeille en paille
- N°5 - Deux paniers en coudrier
- N°6 - Plaque à décor en cuivre
- N°7 - Plat allongé en cuivre émaillé
- N°8 - Plat rond en cuivre émaillé
- N°9 - Saladier en bois
- N°12- Vase de cristal rouge
- N°13- Vase à arêtes en céramique
- N°14- Vase bleu-brun en céramique
- N°15- Vase à buselure en céramique
- N°16- Vase carré en céramique
- N°17- Vase de sol en céramique
- N°18- Vase vert en céramique

BENIN

- N°21- Boîte sculptée en bois
- N°22- Boîte symbolique en bois
- N°23- Chaîné de sagesse en bois
- N°24- Deux chapeaux en raphia
- N°25- Chasseur à pied en cuivre
- N°26- Chasseur "Somba" en cuivre
- N°27- Clochette en cuivre
- N°28- Equilibristes en cuivre
- N°29- Héron en cuivre
- N°30- Lampadaire sculpté en bois
- N°31- Marmite en raphia
- N°32- Masque "Guéléde" en bois
- N°33- Plateau en cuivre
- N°34- Pot de "Toffo" en terre cuite
- N°35- Roi en hamac en cuivre
- N°36- Tenture d'Abomey simple
- N°37- Tenture d'Abomey symbole des rois
- N°38- Vase cobra en cuivre
- N°39- Vase porté par trois lions en cuivre

BURUNDI

- N°41 - Deux batonnets perlés
- N°42 - Bouteille perlée
- N°43 - Calebasse et coussinet
- N°45 - Deux corbeilles avec couvercle en raphia
- N°46 - Dentelle crochétée (centre de table et 4 napperons)
- N°47 - Flûte en corne
- N°48 - Fond de panier en raphia
- N°49 - Harpe en bois
- N°50 - Deux lancettes perlées
- N°51 - Pilon sculpté en bois
- N°52 - Deux nappes de table brodées
- N°53 - Panier et coussinet en sisal
- N°54 - Panier en bambou
- N°55 - Peigne en bambou
- N°56 - Piano en bois
- N°57 - Deux poignards perlés
- N°58 - Pot au lait en bois et coussinet
- N°59 - Sac à main en sisal
- N°60 - Service de table brodé (Nappe, napperon et serviettes)
- N°61 - Cinq statuettes sculptées en bois
- N°62 - Tableau sculpté en bois (scènes diverses)
- N°63 - Tableau sculpté en bois (scène quotidienne)
- N°64 - Deux petits bas-relief en bois
- N°65 - Tableau en feuille de bananier
- N°66 - Deux tambours

CAMEROUN

- N°71 - Canne sculptée en ébène
- N°72 - Deux chasseurs "Bantou" avec gibier en ébène
- N°73 - Clochette en cuivre
- N°74 - Deux cueilleurs de vin de raphia (en bois et en cuivre)
- N°75 - Guerrier "Bamoun" en fer
- N°76 - Masque "Bamiléké" en bois
- N°77 - Masque caricatural en bronze
- N°78 - Mortier et pilon perlés
- N°79 - Noble "Bamoun" en bronze
- N°80 - Oiseau-Flamant en bois
- N°81 - Panier à pain en raphia
- N°82 - Pileuse de maïs en bronze
- N°83 - Pipe "Bamoun" en bronze
- N°84 - Profil en ivoire d'une fille aux cheveux tressés
- N°85 - Deux sacs en raphia
- N°86 - Sainte-vierge en ivoire
- N°87 - Tableau sculpté en bois

CANADA

- N°91 - Afghan en tissu synthétique
- N°92 - Batik "Femme au châle"
- N°93 - Bol en érable
- N°94 - Bûcheron (pionnier coupant un rondin à la sciote)
- N°95 - Buste sculpté en céramique
- N°96 - Casier à homards en bois
- N°97 - Ceinture fléchée en laine
- N°98 - Ceinture en laine tissée
- N°99 - Collier pendentif en étain
- N°100- Collier et boucles d'oreilles en cuivre émaillé
- N°101- Confortable en chiffons (Couverture tissée)
- N°102- Etendard tissé
- N°103- Foulard-cache col
- N°104- Gobelet en étain
- N°105- Jardinière-cache pot en terre cuite
- N°106- Masque en corde de chanvre
- N°107- Service de table de six couverts en lin
- N°108- Tableau "La Sagouine"
- N°109- Tête sculptée en céramique

QUEBEC

- N°112 - Batik intitulé "Constellation"
- N°113 - Carreau en grès
- N°114 - Courte-pointe en étoffe
- N°115 - Couvre-lit en laine
- N°116 - Jeu d'échec en céramique
- N°117 - Huit jouets d'enfants
- N°118 - Miroir de l'Assomption
- N°119 - Nappe de dentelle crochetée
- N°120 - Poupée grand'mère
- N°121 - Quatre poupées personnages de "La Sagouine"
- N°122 - Service de table en lin (Nappe, six papperons, six serviettes, centre-table)
- N°123 - Sac à pain en laine
- N°124 - Sculpture lumineuse en macramé
- N°125 - Tableau crocheté "Femme au rouet"
- N°126 - Tableau crocheté "Village sous la neige"
- N°127 - Tapisserie murale "Givrure"
- N°128 - Tapis en laine "19 hexagones bleus"

EMPIRE CENTRAFRICAIN

- N°131 - Abat-jour en rotin tressé
- N°132 - Banane plantin en ébène
- N°134 - Deux bustes "Banda" en ivoire
- N°135 - Carambole en ébène
- N°136 - Chasseur "Mbaka" et sa femme en ivoire
- N°137 - Couple "Banda" en ébène
- N°138 - Danseuse "Yakoma" en bois
- N°139 - Femme "Mbaka" en ébène
- N°140 - Gombo en ébène
- N°141 - Musicien "Yakoma" en bois
- N°142 - Pied de lampe orné en bois
- N°143 - Pirogue en bois
- N°144 - Deux profils de couple en ivoire
- N°145 - Deux profil en ébène de dieu de chasse
- N°146 - Deux sagaies
- N°147 - Deux statuettes de dieu "Mbomou" (Debout et accroupi)
- N°148 - Deux tableaux en ailes de papillons
- N°149 - Tam-tam de danse
- N°150 - Deux têtes de couple "Baya" en ébène
- N°150 bis/P1 - Panneau de peignes
- N°150 bis/P2 - Porteuse de fagot en ébène
- N°150 bis/P3 - Deux biches et deux lions en ivoire
- N°150 bis/P4 - Deux profils de couple en ébène
- N°150 bis/P5 - Tableau en graines de flamboyant

COTE D'IVOIRE

- N°151 - Cimier "Sénoufo" en bois
- N°152 - Couple "Sénoufo" en bois
- N°153 - Masque "Baoulé" en bois
- N°156 - Masque d'initiation en bois
- N°157 - Masque "Koulango" en bois
- N°158 - Masque "Baoulé" lunaire en bois
- N°160 - Deux maternités "Baoulé" en bois
- N°161 - Oiseau-calao en bois
- N°163 - Porte de grenier "Sénoufo" en bois
- N°165 - Service de table de 6 couverts
- N°166 - Siège de gardien "Sénoufo" en bois
- N°167 - Squelette "Sénoufo" en bois
- N°168 - Statuette femme debout en bois
- N°169 - Statuette homme assis en bois
- N°170 - Deux toiles de "Korhogo"

FRANCE

- N°171 - Deux albums de photo
- N°172 - Boîte en cuir et altuglas
- N°173 - Deux bols en céramique
- N°174 - Deux boules en bois "Macassar"
- N°175 - Boule avec couvercle en étain
- N°176 - Trois bouteilles rondes en grès
- N°177 - Cinq bracelets en altuglas
- N°178 - Coffret à cigarettes en cuir
- N°179 - Deux colliers/tour de cou en altuglas
- N°180 - Trois coupes à fruits en bois
- N°181 - Coupe ronde à fruits en céramique
- N°182 - Deux coupes en cuivre
- N°183 - Trois coussins en soie
- N°184 - Quatre miroirs en cuir massif
- N°185 - Panneau en laiton gravé
- N°186 - Panneau mural en soie
- N°187 - Plat en céramique
- N°188 - Plateau en palissandre
- N°189 - Pot à coupelles en grès
- N°190 - Deux tapisseries murales
- N°191 - Deux Vases en céramique
- N°192 - Vase à deux boules en céramique

GABON

- N°201 - Masque-reliquaire "Kota" en laiton
- N°202 - Masque "Pounou" en bois
- N°203 - natte en vannerie
- N°204 - Tam-tam
- N°205 - Tête "Mbigou" en pierre taillée

HAITI

- N°212 - Deux bagues en cuivre
- N°213 - Deux boucles d'oreilles en écaille
- N°214 - Deux boutons de manchettes en cuivre
- N°215 - Trois boutons en écaille
- N°216 - Deux bracelets (cuivre et écaille)
- N°217 - Broche en cuivre
- N°218 - Carré de chaise en sisal
- N°219 - Ceinture "Vévé" en cuivre
- N°220 - Collier et deux boucles d'oreilles en perles
- N°221 - Collier en noix de coco
- N°222 - Collier en monnaies anciennes
- N°223 - Coussin en fil d'Ecosse
- N°224 - Trois essui-mains en linon
- N°225 - Foulard bleu
- N°226 - Mobile de poissons en fibres de bananier
- N°227 - Mouchoir en linon
- N°228 - Deux napperons en sisal et fibres
- N°229 - Napperon en linon
- N°230 - Deux pendentifs en cuivre
- N°232 - Poupée carnaval
- N°233 - Trois poupées miniatures
- N°235 - Tapis-napperon en feuilles de latanier

HAUTE-VOLTA

- N°241 - Afrique au travail en bronze
- N°242 - Balafon arqué "Bwa" en bois et calebasses
- N°243 - Balafon droit "Bobo"
- N°244 - Bande de cotonnade "Bobo" tissée
- N°245 - Bonnet "Mossi" en coton crocheté
- N°246 - Chapeau "Mossi" conique en cuir
- N°247 - Couverture "Bobo" décorée
- N°248 - Crachoir-cendrier "Mossi" en bronze
- N°249 - Deux flûtes "Bobo" et "Bwa" en bois
- N°250 - Masque antilope "Kuramba" en bois
- N°251 - Masque buffle "Bobo" en bois
- N°252 - Deux masques "Mossi" en bois (Oiseau et poule)
- N°253 - Deux paniers "Bissa"
- N°254 - Deux poupées "Mossi" en bois
- N°255 - Deux sacs "Mossi" en cuir
- N°256 - Deux statuettes "Mossi" en bois
- N°257 - Squelette "Sénoufo" en bois
- N°258 - Statuette homme "Lobi" en bois
- N°259 - Deux vans "Mossi" en roseau

LIBAN

- N°271 - Boîte d'allumettes
- N°272 - Cafetière en cuivre
- N°273 - Ceinture en laine
- N°274 - Collier en perles
- N°275 - Couvert argenté (Couteau, cuiller et fourchette)
- N°276 - Nappe de Damas brodée
- N°277 - Poigard gravé en argent
- N°278 - Robe d'intérieur brodée
- N°279 - Tapis-carré de chaise en laine

LUXEMBOURG

- N°312 - Deux boules en céramique
- N°313 - Chandelier 4 pieds en fer forgé
- N°314 - Deux chandeliers en fer forgé
- N°315 - Deux coupes à fruits en grès
- N°316 - Coupe à soupe en grès
- N°317 - Crûche à cidre en céramique
- N°318 - Gobelin mural en laine
- N°319 - Laine non filée
- N°320 - Cinq oiseaux-sifflets à eau en terre cuite
- N°321 - Cinq poupées
- N°322 - Deux compositions de relief en fonte
- N°324 - Deux vases ronds en grès

MADAGASCAR

- N°331 - Bougeoir en pierre taillé
- N°332 - Canne en bois sacré
- N°333 - Chapeau en raphia
- N°334 - Couffin multicolore
- N°335 - Echarpe en soie et rabane
- N°336 - Grenier à riz en bois
- N°337 - Deux lambas multicolores en rabane
- N°338 - Lamba naturelle
- N°339 - Lampadaire "Aloala" funéraire
- N°340 - Luth
- N°341 - Papier "Antaimoro"
- N°342 - Pot à mil en bois
- N°343 - Deux sagaies de chasse
- N°344 - Tableau en bois
- N°345 - Tabouret en bois
- N°346 - Deux tapis de plage en rabane
- N°347 - Valika: Instrument de musique en bambou
- N°348 - Volet-fenêtre en bois

MALI

- N°351 - Balafon "Sénoufo"
- N°352 - Bandé tissée
- N°353 - Boubou bleu
- N°354 - Boubou gaufré
- N°355 - Deux brûle-parfums en terre cuite
- N°356 - Quatre calebasses
- N°357 - Kora: Instrument de musique
- N°358 - Coussin "Touareg" en cuir
- N°359 - Couverture en laine (damiers)
- N°360 - Cinq cuillers
- N°362 - Masque "Dogon" en bois
- N°363 - Deux paniers en bambou
- N°364 - Porte de grenier "Dogon" en bois

ILE MAURICE.

- N°371 - Abat-jour en fibres d'Aloès
- N°372 - Bateau à voiles en cornes de boeuf
- N°373 - Batik décoratif
- N°374 - Deux cigognes en tôle
- N°375 - Coffret et une sélection de 24 bijoux de fantaisie
- N°376 - Quatre corbeille à fruits en rotin
- N°377 - Homard en tôle
- N°378 - Lampe de chevet en cornes
- N°379 - Lampe de chevet en noix de coco
- N°380 - Nappe blanche ajourée
- N°381 - Panneau "liane grimpante" en bois
- N°382 - Poisson-pavillon en cornes
- N°383 - Robe "Kaftan" brodée
- N°384 - Sac, pochette et ceinture en raphia
- N°385 - Sari traditionnel brodé
- N°386 - Tableau poinsettias jaune
- N°387 - Tableau petit coco
- N°388 - Tableau fleurs en coquilles de mer
- N°389 - Tableau "La femme" en canne à sucre
- N°390 - Tableau pyrogravé "Paul et Virginie"
- N°391 - Tapis-couvre-lit crocheté

NIGER

- N°401 - Alghaïta: Instrument de musique en bois
- N°402 - Bracelet "Touareg" en argent
- Bracelet "Peul" en argent
- N°403 - Buste à quatre visages en bois
- N°404 - Cadenas "Touareg" en cuivre
- N°405 - Calebasse pyrogravée plate
- N°406 - Deux croix en argent
- N°407 - Epée "Touareg"
- N°408 - Femme "Targui" en bois
- N°409 - Gourde polychrome
- N°410 - Guitare "Molo"
- N°411 - Kakaki en aluminium: Instrument de musique
- N°412 - Poignards de bras "Touareg" (Deux)
- N°413 - Porte-feuille traditionnel "Touareg"
- N°414 - Deux poufs rectangulaires en peau de mouton
- N°415 - Deux paires de sandales
- N°416 - Selle de chameau miniature
- N°417 - Tapis tissé Songhai "Tcharka"
- N°418 - Tapis damiers en peau de vache
- N°419 - Tissage "Zarma" (Tera-Tera)
- N°420 - Quatre vans-plateaux de fromage

RWANDA

- N° 421 - Assiette double en bois
- N° 422 - Cendrier-buste en bois
- N° 423 - Chemin de table en laine
- N° 424 - Cloison en papyrus
- N° 425 - Epée fourrée
- N° 426 - Gourde pyrogravée
- N° 427 - Deux grelots de danseurs
- N° 428 - Harpe en bois
- N° 429 - Masque double en bois
- N° 430 - natte en papyrus
- N° 432 - Deux paniers en bambou
- N° 433 - Panneau de 31 lances
- N° 434 - Trois peaux d'animaux (Chèvre, Gazelle et Serval)
- N° 435 - Serpe
- N° 436 - Service de table de 12 couverts
- N° 437 - Tableau rouge brodé
- N° 438 - Tabouret rond en bois
- N° 439 - Tambour perlé

ILES SEYCHELLES

- N° 461 - Abat-jour en rabane
- N° 462 - Barrette à cheveux en nacre
- N° 463 - Bâtik rouge imprimé
- N° 464 - Cafetière en fer blanc
- N° 465 - Canne en vertèbres de requin
- N° 466 - Canotier en fibres de coco
- N° 467 - Casier à homards
- N° 468 - Chapeau chinois
- N° 469 - Chapeau en tamis de coco
- N° 470 - Coffret/porte-cigarettes en bois
- N° 471 - Corbeille à fruits en coco de mer
- N° 472 - Coussin en vacoa
- N° 473 - Eventail en écaille
- N° 474 - Cinq fleurs en tamis de coco
- N° 475 - Natte multicolore en coco de mer
- N° 476 - Panier macramé en rabane
- N° 477 - Panier en latanier
- N° 478 - Parure en écaille (Bracelet, deux boucles d'oreilles et collier)
- N° 479 - Pirogue en bois
- N° 480 - Deux petits plateaux d'amuse-gueules en rabane
- N° 481 - Porte-bouquet en corde de tabac
- N° 482 - Quatre poupées
- N° 483 - Sac d'écolier en rabane
- N° 484 - Service à thé en cafoule
- N° 485 - Service à thé en terre cuite
- N° 486 - Trois sets de table en rabane
- N° 487 - Tableau et deux colliers en coquillage
- N° 488 - Tableau batik "Enfant aux poissons"
- N° 489 - Cinq vans/tamis

TCHAD

- N°491 - Eiche en cuivre
 - N°492 - Calebasse creuse
 - N°493 - Chameau en cuivre
 - N°494 - Chasseur en ivoire
 - N°495 - Cheval cabré en cuivre
 - N°496 - Panier "Oumra Kouffo"
 - N°497 - Deux coussins en cuir
 - N°498 - Poignard
 - N°499 - Danseur en bois
 - N°500 - Lampe en ivoire
 - N°501 - Marteau à sucre en cuivre
 - N°502 - Panier "Corrio" à sangle
 - N°503 - Pileuse en bois
 - N°504 - Deux plateaux "Abeché"
 - N°505 - Pouf rond en cuir
 - N°506 - Deux profils encadrés en ivoire
 - N°507 - Sac en cuir
 - N°508 - Sagale de chasse
 - N°509 - Tapis multicolore en poils de chameau
 - N°510 - Deux têtes en ivoire
- N°510 bis/Pl Défense d'éléphant et accessoires

TOGO

- N°511 - Quatre bracelets en ébène
- N°512 - Bracelet en bronze
- N°513 - Bracelet ancien en ivoire
- N°514 - Deux castagnettes traditionnelles
- N°515 - Deux chaudrons noirs en terre cuite
- N°516 - Chemisette brodée
- N°517 - Deux clochettes double en fer forgé
- N°518 - Deux coupons de batik
- N°519 - Deux coupons de tissu
- N°520 - Deux calottes de chasseur
- N°521 - Ensemble d'homme (salopette, pantalon et bonnet)
- N°522 - Deux flûtes en bois
- N°523 - Deux houes emmanchées
- N°525 - Jeu d'Adi en bois
- N°526 - Cinq louches en bois
- N°527 - Deux nattes en raphia
- N°528 - Ornement de danse en cornes
- N°529 - Trois pagens (traditionnel, Sata et multicolore)
- N°530 - Deux paniers en nervure de palme
- N°531 - Trois peignes en ébène
- N°532 - Piège en fer forgé
- N°533 - Sac à main en peau de biche
- N°534 - Deux sacs d'écolier rural
- N°535 - Sac tressé
- N°536 - Deux saucières en terre cuite
- N°538 - Statuette vendeuse de gourdes en bois
- N°539 - Siège de chef en bois
- N°540 - Deux tamis en nervures de ronier
- N°541 - Tam-tam

TUNISIE

- N°551 - Applique murale en céramique
- N°552 - Deux appliques murales/contre jour en pierre taillée
- N°553 - Deux bougeoirs en fer forgé
- N°554 - Six brochettes en fer forgé
- N°555 - Burnous brodé
- N°556 - Cage à oiseau en fer forgé et bois
- N°557 - Coffret à bijoux en daim
- N°558 - Coussin en soie
- N°559 - Darbouka/tam-tam en céramique
- N°560 - Echarpe en soie
- N°561 - Etole en flanelle
- N°562 - Gril en fer forgé
- N°563 - Lanterne en cuivre
- N°564 - Plateau riche en cuivre
- N°566 - Pouf étoile en cuir
- N°567 - Sept poupées régionales
- N°568 - Deux sous-mains dorés
- N°569 - Sucrier en céramique
- N°570 - Table de Coran en bois
- N°571 - Tapis mural de Gafsa
- N°572 - Vase ajouré en céramique
- N°573 - Vase en cuivre émaillé

MATERIEL DE MONTAGE ET D'AMBIANCE

- Deux projecteurs de diapositives
- Trois bandes de musique des pays membres
- Neuf rails électriques
- Trente cinq spots
- Quarante ampoules
- Documentation générale sur l'Agence de Coopération
- Catalogues et affiches publicitaires
- Outils (marteau, tournevis, ciseaux, agrafeuse, etc...)

VALEUR APPROXIMATIVE (BUT NON LUCRATIF) : 50.000 FF.
AGENCE DE COOPERATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE

19, Avenue de Moulins
75003 PARIS

Paris, le 22 décembre 1978

Mohamed Hédi MABROUK
Responsable de l'Exposition

FCF/A. DUMAS/6-4846/SI

JOURNAL DIRECTION DOSSIER CIRC

FAC FCO Paris

Ministère des Affaires extérieures

Department of External Affairs



Canada

① Québec

26-9-ACCT-1-1	
1	24.

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Le 12 juin 1979

26-9-ACCT-1-1

② CÔTÉ, Jacques
Cher Monsieur,

Je me réfère à votre conversation téléphonique avec Monsieur Dumas de cette direction concernant la demande de l'Agence de coopération culturelle et technique d'accueillir une exposition internationale itinérante groupant plus de 600 objets d'artisanat des pays membres. Je joins copie de la lettre du Secrétariat de l'Agence ainsi que la liste des objets de l'exposition. La période proposée est septembre-décembre dans les villes de Montréal, Québec, Ottawa et Moncton.

Nous vous serions reconnaissants de nous faire part de vos commentaires sur les possibilités d'accueil de cette exposition aux endroits et dates proposées. Nous demandons aux gouvernements du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario de nous indiquer s'ils peuvent aussi recevoir cette exposition.

Compte tenu des commentaires de chacun, il nous fera plaisir de communiquer à nouveau avec vous sur les modalités d'organisation de l'exposition.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le Directeur
des Institutions francophones,

G. PÉRIARD

Gaston Périard

Monsieur Jacques Côté
Chargé des Affaires francophones
Ministère des Affaires intergouvernementales
1225, Place Georges V
Québec
G1A 1A6

Department of External Affairs



Ministère des Affaires extérieures

① Ontario

Canada

26-9-ACCT-1-1	
1	24

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Le 12 juin 1979

② FORDYCE, Michèle

Chère Madame,

Je me réfère à la conversation téléphonique entre Monsieur Dumas de cette direction et Madame Wendy Clare concernant la demande de l'Agence de coopération culturelle et technique d'accueillir une exposition internationale itinérante groupant plus de 600 objets d'artisanat des pays membres. Je joins copie de la lettre du Secrétariat de l'Agence ainsi que la liste des objets de l'exposition. La période proposée est septembre-décembre dans les villes de Montréal, Québec, Ottawa et Moncton.

Nous vous serions reconnaissants de nous faire part de vos commentaires sur les possibilités d'accueil de cette exposition à Toronto ou ailleurs comme à Sudbury par exemple. Nous demandons également aux gouvernements du Québec et du Nouveau-Brunswick de nous indiquer s'ils peuvent recevoir cette exposition.

Compte tenu des commentaires de chacun, il nous fera plaisir de communiquer à nouveau avec vous sur les modalités d'organisation de l'exposition.

Je vous prie de croire, Chère Madame, à l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le Directeur
des Institutions francophones,

Gaston Périard

Madame Michèle Fordyce
Directeur

Direction de la coordination des relations
avec l'extérieur
Ministère du Trésor, de l'Economie et des
Affaires intergouvernementales
Edifice Frost, Queen's Park
Toronto

MAY 22 1979

EXTERNAL AFFAIRS

INSTITUTIONS FRANCOPHONE
FCF



DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

To / A	FCF
From / De	BICO A-5
MAY 31 1979	
NONCLASSIFIÉ	

TO / À Le Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures
Ottawa (FCF)

FROM / De L'Ambassade du Canada Paris

REFERENCE / Référence Notretel WIGR2786 du 22 mai 1979

SUBJECT / Sujet ACCT: EXPOSITION INTERNATIONALE ITINERANTE D'ARTISANAT

SECURITY / Sécurité	Le 22 mai 1979
DATE	285
NUMBER / Numéro	
FILE / DOSSIER	OTTAWA
	26-9-ACCT-1-1
MISSION	18, 26-10-1

ENCLOSURES / Annexes

DISTRIBUTION

Suite à notre tel sous rubrique, veuillez trouver ci-joint la liste du matériel et des objets faisant partie de l'exposition.

L'Ambassade,

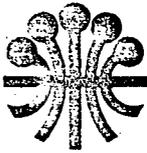
Chouteigne
W.G. Licari

Quibec - juillet

Newman-Brean... / Université de Moncton, Salice d'Or, Movement Coexistence

(du 17 oct au 15

Ontario (Wendy Place / 15 f. s.) ... nov-001428

AGENCE DE COOPÉRATION  CULTURELLE ET TECHNIQUE

19, avenue de Messine, 75008 Paris - tél: 227.90.58 - télex: 22009 6 80195 F

LISTE DU MATERIEL ET OBJETS
DE L'EXPOSITION

BELGIQUE

- N°1 - Aiguière ornée en étain
- N°2 - Collier vert en bois
- N°3 - Corbeille en paille
- N°5 - Deux paniers en coudrier
- N°6 - Plaque à décor en cuivre
- N°7 - Plat allongé en cuivre émaillé
- N°8 - Plat rond en cuivre émaillé
- N°9 - Saladier en bois
- N°12- Vase de cristal rouge
- N°13- Vase à arêtes en céramique
- N°14- Vase bleu-brun en céramique
- N°15- Vase à buselure en céramique
- N°16- Vase carré en céramique
- N°17- Vase de sol en céramique
- N°18- Vase vert en céramique

BENIN

- N°21- Boîte sculptée en bois
- N°22- Boîte symbolique en bois
- N°23- Chaîne de sagesse en bois
- N°24- Deux chapeaux en raphia
- N°25- Chasseur à pied en cuivre
- N°26- Chasseur "Somba" en cuivre
- N°27- Clochette en cuivre
- N°28- Equilibristes en cuivre
- N°29- Héron en cuivre
- N°30- Lampadaire sculpté en bois
- N°31- Marmite en raphia
- N°32- Masque "Guéléldé" en bois
- N°33- Plateau en cuivre
- N°34- Pot de "Toffo" en terre cuite
- N°35- Roi en hamac en cuivre
- N°36- Tenture d'Abomey simple
- N°37- Tenture d'Abomey symbole des rois
- N°38- Vase cobra en cuivre
- N°39- Vase porté par trois lions en cuivre

.../...

- 2 -

BURUNDI

- N°41 - Deux batonnets perlés
- N°42 - Bouteille perlée
- N°43 - Calebasse et coussinet
- N°45 - Deux corbeilles avec couvercle en raphia
- N°46 - Dentelle crochetée (centre de table et 4 napperons)
- N°47 - Flûte en corne
- N°48 - Fond de panier en raphia
- N°49 - Harpe en bois
- N°50 - Deux lancettes perlées
- N°51 - Pilon sculpté en bois
- N°52 - Deux nappes de table brodées
- N°53 - Panier et coussinet en sisal
- N°54 - Panier en bambou
- N°55 - Peigne en bambou
- N°56 - Piano en bois
- N°57 - Deux poignards perlés
- N°58 - Pot au lait en bois et coussinet
- N°59 - Sac à main en sisal
- N°60 - Service de table brodé (Nappe, napperon et serviettes)
- N°61 - Cinq statuettes sculptées en bois
- N°62 - Tableau sculpté en bois (scènes diverses)
- N°63 - Tableau sculpté en bois (scène quotidienne)
- N°64 - Deux petits bas-relief en bois
- N°65 - Tableau en feuille de bananier
- N°66 - Deux tambours

CAMEROUN

- N°71 - Canne sculptée en ébène
- N°72 - Deux chasseurs "Bantou" avec gibier en ébène
- N°73 - Clochette en cuivre
- N°74 - Deux cueilleurs de vin de raphia (en bois et en cuivre)
- N°75 - Guerrier "Bamoun" en fer
- N°76 - Masque "Bamiléké" en bois
- N°77 - Masque caricatural en bronze
- N°78 - Mortier et pilon perlés
- N°79 - Noble "Bamoun" en bronze
- N°80 - Oiseau-Flamant en bois
- N°81 - Panier à pain en raphia
- N°82 - Pileuse de maïs en bronze
- N°83 - Pipe "Bamoun" en bronze
- N°84 - Profil en ivoire d'une fille aux cheveux tressés
- N°85 - Deux sacs en raphia
- N°86 - Sainte-vierge en ivoire
- N°87 - Tableau sculpté en bois

CANADA

- N°91 - Afghan en tissu synthétique
- N°92 - Batik "Femme au châle"
- N°93 - Bol en érable
- N°94 - Bûcheron (pionnier coupant un rondin à la sciote)
- N°95 - Buste sculpté en céramique
- N°96 - Casier à homards en bois
- N°97 - Ceinture fléchée en laine
- N°98 - Ceinture en laine tissée
- N°99 - Collier pendentif en étain
- N°100- Collier et boucles d'oreilles en cuivre émaillé
- N°101- Confortable en chiffons (Couverture tissée)
- N°102- Etendard tissé
- N°103- Foulard-cache col
- N°104- Gobelet en étain
- N°105- Jardinière-cache pot en terre cuite
- N°106- Masque en corde de chanvre
- N°107- Service de table de six couverts en lin
- N°108- Tableau "La Sagouine"
- N°109- Tête sculptée en céramique

QUEBEC

- N°112 - Batik intitulé "Constellation"
- N°113 - Carreau en grès
- N°114 - Courte-pointe en étoffe
- N°115 - Couvre-lit en laine
- N°116 - Jeu d'échec en céramique
- N°117 - Huit jouets d'enfants
- N°118 - Miroir de l'Assomption
- N°119 - Nappe de dentelle crochetée
- N°120 - Poupée grand'mère
- N°121 - Quatre poupées personnages de "La Sagouine"
- N°122 - Service de table en lin (Nappe, six papperons, six serviettes, centre-table)
- N°123 - Sac à pain en laine
- N° 124 - Sculpture lumineuse en macramé
- N°125 - Tableau crocheté "Femme au rouet"
- N°126 - Tableau crocheté "Village sous la neige"
- N°127 - Tapisserie murale "Givrure"
- N°128 - Tapis en laine "19 hexagones bleus"

EMPIRE CENTRAFRICAINE

- N°131 - Abat-jour en rotin tressé
- N°132 - Banane plantin en ébène
- N°134 - Deux bustes "Banda" en ivoire
- N°135 - Carambole en ébène
- N°136 - Chasseur "Mbaka" et sa femme en ivoire
- N°137 - Couple "Banda" en ébène
- N°138 - Danseuse "Yakoma" en bois
- N°139 - Femme "Mbaka" en ébène
- N°140 - Gombo en ébène
- N°141 - Musicien "Yakoma" en bois
- N°142 - Pied de lampe orné en bois
- N°143 - Pirogue en bois
- N°144 - Deux profils de couple en ivoire
- N°145 - Deux profil en ébène de dieu de chasse
- N°146 - Deux sagaies
- N°147 - Deux statuette de dieu "Mbomou" (Debout et accroupi)
- N°148 - Deux tableaux en ailes de papillons
- N°149 - Tam-tam de danse
- N°150 - Deux têtes de couple "Baya" en ébène
- N°150 bis/P1 - Panneau de peignes
- N°150 bis/P2 - Porteuse de fagot en ébène
- N°150 bis/P3 - Deux biches et deux lions en ivoire
- N°150 bis/P4 - Deux profils de couple en ébène
- N°150 bis/P5 - Tableau en graines de flamboyant

COTE D'IVOIRE

- N°151 - Cimier "Sénoufo" en bois
- N°152 - Couple "Sénoufo" en bois
- N°153 - Masque "Baoulé" en bois
- N°156 - Masque d'initiation en bois
- N°157 - Masque "Koulango" en bois
- N°158 - Masque "Baoulé" lunaire en bois
- N°160 - Deux maternités "Baoulé" en bois
- N°161 - Oiseau-calao en bois
- N°163 - Porte de grenier "Sénoufo" en bois
- N°165 - Service de table de 6 couverts
- N°166 - Siège de gardien "Sénoufo" en bois
- N°167 - Squelette "Sénoufo" en bois
- N°168 - Statuette femme debout en bois
- N°169 - Statuette homme assis en bois
- N°170 - Deux toiles de "Korhogo"

FRANCE

- N°171 - Deux albums de photo
- N°172 - Boîte en cuir et altuglas
- N°173 - Deux bols en céramique
- N°174 - Deux boules en bois "Macassar"
- N°175 - Boule avec couvercle en étain
- N°176 - Trois bouteilles rondes en grès
- N°177 - Cinq bracelets en altuglas
- N°178 - Coffret à cigarettes en cuir
- N°179 - Deux colliers/tour de cou en altuglas
- N°180 - Trois coupes à fruits en bois
- N°181 - Coupe ronde à fruits en céramique
- N°182 - Deux coupes en cuivre
- N°183 - Trois coussins en soie
- N°184 - Quatre miroirs en cuir massif
- N°185 - Panneau en laiton gravé
- N°186 - Panneau mural en soie
- N°187 - Plat en céramique
- N°188 - Plateau en palissandre
- N°189 - Pot à coupelles en grès
- N°190 - Deux tapisseries murales
- N°191 - Deux Vases en céramique
- N°192 - Vase à deux boules en céramique

GABON

- N°201 - Masque-reliquaire "Kota" en laiton
- N°202 - Masque "Pounou" en bois
- N°203 - natte en vannerie
- N°204 - Tam-tam
- N°205 - Tête "Mbigou" en pierre taillée

HAITI

- N°212 - Deux bagues en cuivre
- N°213 - Deux boucles d'oreilles en écaille
- N°214 - Deux boutons de manchettes en cuivre
- N°215 - Trois boutons en écaille
- N°216 - Deux bracelets (cuivre et écaille)
- N°217 - Broche en cuivre
- N°218 - Carré de chaise en sisal
- N°219 - Ceinture "Vévé" en cuivre
- N°220 - Collier et deux boucles d'oreilles en perles
- N°221 - Collier en noix de coco
- N°222 - Collier en monnaies anciennes
- N°223 - Coussin en fil d'Ecosse
- N°224 - Trois essui-mains en linon
- N°225 - Foulard bleu
- N°226 - Mobile de poissons en fibres de bananier
- N°227 - Mouchoir en linon
- N°228 - Deux napperons en sisal et fibres
- N°229 - Napperon en linon
- N°230 - Deux pendentifs en cuivre
- N°232 - Poupée carnaval
- N°233 - Trois poupées miniatures
- N°235 - Tapis-napperon en feuilles de latanier

HAUTE-VOLTA

- N°241 - Afrique au travail en bronze
- N°242 - Balafon arqué "Bwa" en bois et Calebasses
- N°243 - Balafon droit "Bobo"
- N°244 - Bande de cotonnade "Bobo" tissée
- N°245 - Bonnet "Mossi" en coton crocheté
- N°246 - Chapeau "Mossi" conique en cuir
- N°247 - Couverture "Bobo" décorée
- N°248 - Crachoir-cendrier "Mossi" en bronze
- N°249 - Deux flûtes "Bobo" et "Bwa" en bois
- N°250 - Masque antilope "Kuramba" en bois
- N°251 - Masque buffle "Bobo" en bois
- N°252 - Deux masques "Mossi" en bois (Oiseau et poule)
- N°253 - Deux paniers "Bissa"
- N°254 - Deux poupées "Mossi" en bois
- N°255 - Deux sacs "Mossi" en cuir
- N°256 - Deux statuettes "Mossi" en bois
- N°257 - Squelette "Sénoufo" en bois
- N°258 - Statuette homme "Lobi" en bois
- N°259 - Deux vans "Mossi" en roseau

LIBAN

- N°271 - Boîte d'allumettes
- N°272 - Cafetière en cuivre
- N°273 - Ceinture en laine
- N°274 - Collier en perles
- N°275 - Couvert argenté (Couteau, cuiller et fourchette)
- N°276 - Nappe de Damas brodée
- N°277 - Poignard gravé en argent
- N°278 - Robe d'intérieur brodée
- N°279 - Tapis-carré de chaise en laine

LUXEMBOURG

- N°312 - Deux boules en céramique
- N°313 - Chandelier 4 pieds en fer forgé
- N°314 - Deux chandeliers en fer forgé
- N°315 - Deux coupes à fruits en grès
- N°316 - Coupe à soupe en grès
- N°317 - Crûche à cidre en céramique
- N°318 - Gobelin mural en laine
- N°319 - Laine non filée
- N°320 - Cinq oiseaux-sifflets à eau en terre cuite
- N°321 - Cinq poupées
- N°322 - Deux compositions de relief en fonte
- N°324 - Deux vases ronds en grès

MADAGASCAR

- N°331 - Bougeoir en pierre taillé
- N°332 - Canne en bois sacré
- N°333 - Chapeau en raphia
- N°334 - Couffin multicolore
- N°335 - Echarpe en soie et rabane
- N°336 - Grenier à riz en bois
- N°337 - Deux lambas multicolores en rabane
- N°338 - Lamba naturelle
- N°339 - Lampadaire "Aloala" funéraire
- N°340 - Luth
- N°341 - Papier "Antaimoro"
- N°342 - Pot à mil en bois
- N°343 - Deux sagaies de chasse
- N°344 - Tableau en bois
- N°345 - Tabouret en bois
- N°346 - Deux tapis de plage en rabane
- N°347 - Valika: Instrument de musique en bambou
- N°348 - Volet-fenêtre en bois

MALI

- N°351 - Balafon "Sénoufo"
- N°352 - Bande tissée
- N°353 - Boubou bleu
- N°354 - Boubou gaufré
- N°355 - Deux brûle-parfums en terre cuite
- N°356 - Quatre Calebasses
- N°357 - Kora: Instrument de musique
- N°358 - Coussin "Touareg" en cuir
- N°359 - Couverture en laine (damiers)
- N°360 - Cinq cuillers
- N°362 - Masque "Dogon" en bois
- N°363 - Deux paniers en bambou
- N°364 - Porte de grenier "Dogon" en bois

ILE MAURICE

- N°371 - Abat-jour en fibres d'Aloès
- N°372 - Bateau à voiles en cornes de boeuf
- N°373 - Batik décoratif
- N°374 - Deux cigognes en tôle
- N°375 - Coffret et une sélection de 24 bijoux de fantaisie
- N°376 - Quatre corbeille à fruits en rotin
- N°377 - Homard en tôle
- N°378 - Lampe de chevet en cornes
- N°379 - Lampe de chevet en noix de coco
- N°380 - Nappe blanche ajourée
- N°381 - Panneau "liane grimpante" en bois
- N°382 - Poisson-pavillon en cornes
- N°383 - Robe "Kaftan" brodée
- N°384 - Sac, pochette et ceinture en raphia
- N°385 - Sari traditionnel brodé
- N°386 - Tableau poinsettias jaune
- N°387 - Tableau petit coco
- N°388 - Tableau fleurs en coquilles de mer
- N°389 - Tableau "La femme" en canne à sucre
- N°390 - Tableau pyrogravé "Paul et Virginie"
- N°391 - Tapis-couvre-lit crocheté

NIGER

- N°401 - Alghaïta: Instrument de musique en bois
- N°402 - Bracelet "Touareg" en argent
- Bracelet " Peul" en argent
- N°403 - Buste à quatre visages en bois
- N°404 - Cadenas "Touareg en cuivre
- N°405 - Calebasse pyrogravée plate
- N°406 - Deux croix en argent
- N°407 - Epée "Touareg"
- N°408 - Femme "Targui" en bois
- N°409 - Gourde polychrome
- N°410 - Guitare "Molo"
- N°411 - Kakaki en aluminium: Instrument de musique
- N°412 - Poignards de bras "Touareg" (Deux)
- N°413 - Porte-feuille traditionnel "Touareg"
- N°414 - Deux poufs rectangulaires en peau de mouton
- N°415 - Deux paires de sandales
- N°416 - Selle de chameau miniature
- N°417 - Tapis tissé Songhai "Tcharka"
- N°418 - Tapis damiers en peau de vache
- N°419 - Tissage "Zarma" (Tera-Tera)
- N°420 - Quatre vans-plateaux de fromage

RWANDA

- N° 421 - Assiette double en bois
- N° 422 - Cendrier-buste en bois
- N° 423 - Chemin de table en laine
- N° 424 - Cloison en papyrus
- N° 425 - Epée fourrée
- N° 426 - Gourde pyrogravée
- N° 427 - Deux grelots de danseurs
- N° 428 - Harpe en bois
- N° 429 - Masque double en bois
- N° 430 - natte en papyrus
- N° 432 - Deux paniers en bambou
- N° 433 - Panneau de 31 lances
- N° 434 - Trois peaux d'animaux (Chèvre, Gazelle et Serval)
- N° 435 - Serpe
- N° 436 - Service de table de 12 couverts
- N° 437 - Tableau rouge brodé
- N° 438 - Tabouret rond en bois
- N° 439 - Tambour perlé

ILES SEYCHELLES

- N° 461 - Abat-jour en rabane
- N° 462 - Barrette à cheveux en nacre
- N° 463 - Batik rouge imprimé
- N° 464 - Cafetière en fer blanc
- N° 465 - Canne en vertèbres de requin
- N° 466 - Canotier en fibres de coco
- N° 467 - Casier à homards
- N° 468 - Chapeau chinois
- N° 469 - Chapeau en tamis de coco
- N° 470 - Coffret/porte-cigarettes en bois
- N° 471 - Corbeille à fruits en coco de mer
- N° 472 - Coussin en vacoa
- N° 473 - Eventail en écaille
- N° 474 - Cinq fleurs en tamis de coco
- N° 475 - Natte multicolore en coco de mer
- N° 476 - Panier macramé en rabane
- N° 477 - Panier en latanier
- N° 478 - Parure en écaille (Bracelet, deux boucles d'oreilles et collier)
- N° 479 - Pirogue en bois
- N° 480 - Deux petits plateaux d'amuse-gueules en rabane
- N° 481 - Porte-bouquet en corde de tabac
- N° 482 - Quatre poupées
- N° 483 - Sac d'écolier en rabane
- N° 484 - Service à thé en cafoule
- N° 485 - Service à thé en terre cuite
- N° 486 - Trois sets de table en rabane
- N° 487 - Tableau et deux colliers en coquillage
- N° 488 - Tableau batik "Enfant aux poissons"
- N° 489 - Cinq vans/tamis

TCHAD

- N°491 - Biche en cuivre
 - N°492 - Calebasse creuse
 - N°493 - Chameau en cuivre
 - N°494 - Chasseur en ivoire
 - N°495 - Cheval cabré en cuivre
 - N°496 - Panier "Oumra Kouffo"
 - N°497 - Deux coussins en cuir
 - N°498 - Poignard
 - N°499 - Danseur en bois
 - N°500 - Lampe en ivoire
 - N°501 - Marteau à sucre en cuivre
 - N°502 - Panier "Corrio" à sangle
 - N°503 - Pileuse en bois
 - N°504 - Deux plateaux "Abeché"
 - N°505 - Pouf rond en cuir
 - N°506 - Deux profils encadrés en ivoire
 - N°507 - Sac en cuir
 - N°508 - Sagaie de chasse
 - N°509 - Tapis multicolore en poils de chameau
 - N°510 - Deux têtes en ivoire
- N°510 bis/P1 Défense d'éléphant et accessoires

TOGO

- N°511 - Quatre bracelets en ébène
- N°512 - Bracelet en bronze
- N°513 - Bracelet ancien en ivoire
- N°514 - Deux castagnettes traditionnelles
- N°515 - Deux chaudrons noirs en terre cuite
- N°516 - Chemisette brodée
- N°517 - Deux clochettes double en fer forgé
- N°518 - Deux coupons de batik
- N°519 - Deux coupons de tissu
- N°520 - Deux calottes de chasseur
- N°521 - Ensemble d'homme (salopette, pantalon et bonnet)
- N°522 - Deux flûtes en bois
- N°523 - Deux houes emmanchées
- N°525 - Jeu d'Adi en bois
- N°526 - Cinq louches en bois
- N°527 - Deux nattes en raphia
- N°528 - Ornement de danse en cornes
- N°529 - Trois pagnes (traditionnel, Sata et multicolore)
- N°530 - Deux paniers en nervure de palme
- N°531 - Trois peignes en ébène
- N°532 - Piège en fer forgé
- N°533 - Sac à main en peau de biche
- N°534 - Deux sacs d'écolier rural
- N°535 - Sac tressé
- N°536 - Deux saucières en terre cuite
- N°538 - Statuette vendeuse de gourdes en bois
- N°539 - Siège de chef en bois
- N°540 - Deux tamis en nervures de ronier
- N°541 - Tam-tam

TUNISIE

- N°551 - Applique murale en céramique
- N°552 - Deux appliques murales/contre jour en pierre taillée
- N°553 - Deux bougeoirs en fer forgé
- N°554 - Six brochettes en fer forgé
- N°555 - Burnous brodé
- N°556 - Cage à oiseau en fer forgé et bois
- N°557 - Coffret à bijoux en daim
- N°558 - Coussin en soie
- N°559 - Darbouka/tam-tam en céramique
- N°560 - Echarpe en soie
- N°561 - Etole en flanelle
- N°562 - Gril en fer forgé
- N°563 - Lanterne en cuivre
- N°564 - Plateau riche en cuivre
- N°566 - Pouf étoile en cuir
- N°567 - Sept poupées régionales
- N°568 - Deux sous-mains dorés
- N°569 - Sucrier en céramique
- N°570 - Table de Coran en bois
- N°571 - Tapis mural de Gafsa
- N°572 - Vase ajouré en céramique
- N°573 - Vase en cuivre émaillé

MATERIEL DE MONTAGE ET D'AMBIANCE

- Deux projecteurs de diapositives
- Trois bandes de musique des pays membres
- Neuf rails électriques
- Trente cinq spots
- Quarante ampoules
- Documentation générale sur l'Agence de Coopération
- Catalogues et affiches publicitaires
- Outils (marteau, tournevis, ciseaux, agrafeuse, etc...)

VALEUR APPROXIMATIVE (BUT NON LUCRATIF) : 50.000 FF.
AGENCE DE COOPERATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE

19, Avenue de Méhalié
75003 PARIS

Paris, le 22 décembre 1978

Mohamed Hédi MABROUK
Responsable de l'Exposition

REÇU / RECEIVED

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
EXTERNAL AFFAIRS

MAY 22 1979

INSTITUTIONS FRANÇAISES
(CANADIENNES) INSTITUTIONS
FCIF

DIRECTION DES
INSTITUTIONS
FRANÇAISES

3
2

26-9-ACCT-1-1	
18	24

ACTION
SUITE A DONNER

UNCLASSIFIED

FM (PARIS) WIGR2786 22MAY79

TO EXTOTT/FCF

DISTR FCP FAC

REF VTEL FCF324 14MAI

---ACCT-EXPOSITION INNATL ITINERANTE DE ARTISANAT

VOUS FAISONS PARVENIR PROCHAINE VALISE DOSSIER TECHNIQUE
DES DIVERS OBJETS DE L EXPOSITION.

UUU/302 221200Z WIGR2786

26-9-ACCT-1-1

Classy
AM

ACTC/DOSSIER/JOURNAL
MESSAGE

07854/15/222

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SECURITE RESTREINÉ SANS
LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
FM/DE	OTT	EXTER	FCF-324	14/5/79	1

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
		MAY 14 23 08 '82
INFO		

DISTR. FCP FAC MDG FCO GAF GEB FIP FID

REF VOTRETEL WIGR2227 DU 20 AVRIL 79

SUB/SUJ ACCT - EXPOSITION INTERNATIONALE ITINERANTE D'ARTISANAT

NOUS SOMMES HEUREUX QUE AGENCE SONGE AU CDA POUR ACCUEILLIR EXPOSITION. NOUS DEPLORONS CEPENDANT LE MANQUE DE SERIEUX DANS LA PREPARATION DE LA PART DE L'AGENCE ET CETTE DEPLORABLE HABITUDE D'IMPOVISATION ET DE RAFISTOLAGE QUI DISTINGUE L'AGENCE. ON NE PEUT VALABLEMENT ORGANISER A SI BREF AVIS UNE MANIFESTATION DE CETTE AMPLEUR DANS TROIS OU QUATRE ENDROITS AU CDA CHOISIS POUR L'IMPACT QU'ON SOUHAITE OBTENIR. TANT POUR LE CDA QUE POUR L'AGENCE NOUS SOUHAITONS QUE TOUTES LES CONDITIONS SOIENT REUNIES POUR QUE EXPO SOIT UN SUCCES AU POINT DE VUE ESTHETIQUE ET PUBLICITAIRE.

2. APRES CONSULTATION AVEC FAC, NE POUVONS NOUS PRONONCER A CE MOMENT-CI SUR POSSIBILITE D'ACCUEIL DE L'EXPOSITION POUR LA PERIODE PROPOSEE. CORPORATION DES MUSEES NATIONAUX

.../2

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... PERIARD/DUMAS/SL	FCF	6-4846	<i>Gaston Périard</i> GASTON PÉRIARD

- 2 -

EST DISPOSEE TRANSMETTRE VIA SON RESEAU LA DEMANDE
D'EXPOSITION. DE TELLES MANIFESTATIONS SONT GENERALEMENT
PLANIFIEES UN AN A L'AVANCE PAR LES MUSEES. IL IMPORTE
DONC DE POUVOIR METTRE DANS LES PLUS BREFS DELAIS A LA
DISPOSITION DE LA CORPORATION DES MUSEES LE DOSSIER
TECHNIQUE DES DIVERS OBJETS DE L'EXPOSITION. VOUS SERIONS
GRE NOUS FAIRE PARVENIR CE DOSSIER A.Q.P.

3. AVONS AUSSI INFORME QUEBEC QUI PROBABLEMENT COORDONNERA.
S'IL Y A LIEU EXPOSITION A MONTREAL ET A QUEBEC. NOUS
FAISONS DE MEME AUPRES DU NB ET POSSIBLEMENT ONTARIO
OU, CROYONS-NOUS, IL Y AURAIT AVANTAGE A CE QUE EXPO
SOIT MONTEE DANS UNE VILLE COMME TORONTO.

EXTERNAL AFFAIRS



MAIRIES EXTÉRIEURES 1 1979

To / A FCF
From / De: BICO A-5
Att'n:

TO À Le Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures,
Ottawa, (FCF)

SECURITY Sécurité NONCLASSIFIÉ

FROM De L'Ambassade du Canada, Paris

DATE Le 23 avril 1979

REFERENCE Notretel WIGR2227 du 23 avril 1979
Référence

NUMBER Numéro 304

SUBJECT Exposition internationale itinérante de l'artisanat
Sujet

FILE	DOSSIER
OTTAWA	
<u>26-9-ACCT-1-1</u>	
MISSION	

ENCLOSURES Annexes

DISTRIBUTION

Veillez trouver ci-joint une lettre de l'Agence de coopération culturelle et technique nous demandant de bien vouloir accueillir l'Exposition internationale itinérante et technique de l'artisanat.

L'Ambassade,

Wilfrid Bilien

Dist FAC / FCF

Classer

RECU / RECEIVED

MAIRIES EXTÉRIEURES
SER. MAIR. AFF. ES

MAY 3 1979

INSTITUTIONS FRANCO-QUEBÉCOISES
INTECCOMONE INSTITUTIONS
FCF

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

AGENCE DE COOPÉRATION



CULTURELLE ET TECHNIQUE

19, avenue de Messine 75008 Paris - tél: 227.90.58 - téléx: agecoop 640495F

N/Réf: N° *H05* -79/CINA/K.H/JS

Objet: Exposition Internationale
Itinérante de l'Artisanat
organisée par l'A.C.C.T.

S.E. Monsieur le Secrétaire d'Etat
aux Affaires Extérieures
Edifice L.B. Pearson
125 Promenade Sussex
OTTAWA KIA - OG2 - CANADA

26-9 - ACC7-1-1

Paris, le

17 AVR. 1979

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Nous avons l'honneur de vous informer qu'une Exposition Internationale Itinérante et Technique de l'Artisanat organisée par l'Agence de Coopération Culturelle et Technique a été présentée dans la plupart de ses pays membres ; Groupant plus de six cents objets de l'Artisanat le plus représentatif des pays adhérents, l'Exposition a été inaugurée en 1975 à l'Ile Maurice lors de la 4ème Conférence Générale des Instances.

En 1978 elle a été présentée en HAUTE VOLTA , au NIGER , au MALI , au SENEGAL et en TUNISIE. Cette année elle a été présentée en MAURITANIE et au MAROC.

L'Agence de Coopération Culturelle et Technique serait très honorée si votre Gouvernement, au titre de pays membre, acceptait de recevoir cette importante manifestation dans les villes ci-après : MONTREAL , QUEBEC , OTTAWA et MONCTON; destinée à faire connaître à la population Canadienne les oeuvres de l'Artisanat des pays représentés.

La contribution qui vous sera demandée consistera à mettre à notre disposition une salle de 400 à 500 M2 environ, dans les locaux d'une Maison de la Culture, d'un Musée, ou de tout autre local à vocation culturelle et facilement accessible au public.

001444

Dans le cas où votre Gouvernement accepterait d'accueillir cette Exposition, la période septembre - décembre 1979 nous parait indiquée. Pour nous permettre l'acheminement des objets, nous souhaiterions être informés dans les meilleurs délais de la suite que votre Gouvernement entend réserver à cette action. Si l'accord est favorable, nous prendrons alors tout contact utile avec les autorités compétentes que vous voudrez bien nous désigner afin que soient étudiées les modalités pratiques et administratives de ce projet.

Nous vous remercions de la bienveillance que vous apporterez à l'examen de notre demande ,

Et vous prions d'agrèer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'expression de notre considération respectueuse.

pr. le Secrétaire Général *et p.o.*



max egly

Max EGLY

Coordonnateur des Services
Equipes opérationnels

26-9-ACCT-1-1
18- 24.

RECU / RECEIVED
AFFAIRES ÉTRANGÈRES
EXTÉRIEUR AFFAIRS
APR 23 1979

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES	
1	.....
2	.....
3	.....
4	.....
5	.....
6	.....
7	.....
8	.....

**ACTION
SUITE A DONNER**

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
BANQUE INSTITUTIONS
ECF

~~96 ACCT~~
[Handwritten signature]

UNCLASSIFIED

FM (PARIS) WIGR2227 20APR79
TO EXTOTT FCF
INFO DAKAR TUNIS RABAT
DISTR FCP FAC

---ACCT:EXPOSITION INTERNATLE ITINERANTE D ARTISANT
 VENONS RECEVOIR LET SUIVANTE DE L AGENCE.CIT:NOUS AVONS L HONNEUR
 VOUS INFORMER QU UNE EXPOSITION INTERNATLE ITINERANTE ET TECHNIQUE
 DE L ARTISANAT ORGANISEE PAR L ACCT A ETE PRESENTEE DANS LA
 PLUPART DE SES PAYS MEMBRES:GROUPANT PLUS DE SIX CENTS OBJECTS
 DE L ARTISANAT LE PLUS REPRESENTATIF DES PAYS ADHERENTS,L EXPOSITION
 A ETE INAUGUREE EN 1975 A L ILF MAURICE LORS DE LA 4EME CONF GEN
 DES INSTANCES.PARA.EN 1973 ELLE A ETE PRESENTEE EN HAUTE VOLT,
 NIGER,MALI,SENEGAL ET TUNISIE.CETTE ANNEE ELLE A ETE
 PRESENTEE EN MAURITANIE ET AU MAROC.PARA.L ACCT SERAIT TRES
 HONOREE SI VOTRE GOUVT,A TITRE DE PAYS MEMBRE,ACCFPTAIT DE
 RECEVOIR CETTE IMPORTANTE MANIFESTATION DANS LES VILLES CI-
 APRES:MTL,QUEBEC,OTT ET MCTON;DESTINEE A FAIRE CONNAITRE A LA
 POPULATION CDNNE LES OEUVRES DE L ARTISANANT DES PAYS REPRESENTES.
 PARA.LA CONTRIBUTION QUI VOUS SERA DEMANDEE CONSISTERA A METTRE
 A NOTRE DISPOSITION UNE SALLE DE 400 A 500 M2 ENVIRON,DANS LES
 LOCAUX DE UNE MAISON DE LA CULTURE,D UN MUSEE,OU DE TOUT AUTRE
 LOCAL A VOCATION CULTURELLE ET FACILEMENT ACCESSIBLE AU PUBLIC.
 PARA.DANS LE CAS OU VOTRE GOUVT ACCEPTERAIT D ACCUEILLIR CETTE

PAGE TWO WIGR2227 UNCLAS

EXPOSITION, LA PERIODE SEPT-DEC79 NOUS PARAIT INDIQUEE. POUR NOUS
PERMETTRE L ACHEMINEMENT DES OBJETS, NOUS SOUHAITERIONS ETRE INFORMES
DANS LES MEILLEURS DELAIS DE LA SUITE QUE VOTRE GOUVT ENTEND
RESERVER A CETTE ACTION. SI L ACCORD EST FAVORABLE, NOUS PRENDRONS
ALORS TOUT CONTACT UTILE AVEC LES AUTORITES COMPETENTES QUE
VOUS VOUDREZ BIEN NOUS DESIGNER AFIN QUE SOIENT ETUDIEES LES
MODALITES PRATIQUES ET ADMINISTRATIVES DE CE PROJET. PARA.
NOUS VOUS REMERCIONS DE LA BIENVEILLANCE QUE VOUS APPORTEREZ A L
EXAMEN DE NOTRE DEMANDE, ET VOUS PRIONS D AGREER, MONSIEUR LE SEC
D ETAT, L EXPRESSION DE NOTRE CONSIDERATION RESPECTUEUSE. FINCIT.
2. ORIGINAL DE LA LET VOUS PARVIENDRA PAR PROCHAINE VALISE.
3. SECRETARIAT DE L AGENCE SOUHAITERAIT OBTENIR VOTRE REACTION
DANS MEILLEURS DELAIS.

UUU/302 201500Z WIGR2227

MESSAGE

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
OTT	EXT	FCF-0348	29DEC76	4	AUCUNE

FM/DE

PRECEDENCE

TO/A

PARIS

INFO

DISTR.

REF. VOTRELET DU 8 DEC 1976

SUB/SUJ. AGECOOP-ARTISANAT

APRES CONSULTATION AVEC SECRETARIAT DETAT CROYONS QUE FICHE CONCERNANT
CDA QUI FERA PARTIE DE L'EXPOSITION ITINERANTE D'ARTISANAT QUI VOYAGE
ACTUELLEMENT EN AFRIQUE NE NECESSITE AUCUNE MODIFICATION OU RECTIFICATION.
PRIERE EN AVISER SECRETARIAT DE L'AGENCE AQP.

Dec 29 22:15 '76
INTERNATIONAL AFFAIRS
COMPTROLLER
GENERAL

DRAFTER/RÉDACTEUR

DIVISION/DIRECTION

TELEPHONE

APPROVED/APPROUVÉ

SIG. *[Signature]*
F.D. PILLARELLA/11

FCF

2-5290

SIG. *[Signature]*
GASTON PERIARD

journal
direction
circ
numéroté
→ dossier

FCF/F. PILLARELLA/6-3904/mn

L'Ambassade du Canada, Paris

SANS COTE

Le Sous-secrétaire d'Etat aux
Affaires extérieures/FCF, Ottawa

le 30 mars 1976

FCF-0113

Votre note 205 du 15 mars 1976

AGECOOP - Programme artisanat

26-9-ACCT-1	
2	

Nous avons examiné la pochette-information destinée à la présentation de l'artisanat des pays membres de l'Agence à l'occasion de la deuxième exposition d'artisanat de l'ACCT, inaugurée à l'Ile Maurice et elle nous paraît réussie en tous points.

FAC

2. Nous sommes heureux de constater aussi, que la présentation du feuillet relatif au Canada et au Québec a pu faire l'objet d'un compromis tout à fait acceptable.

le Sous-secrétaire d'Etat
aux Affaires extérieures,

G. PERIARD

G. PERIARD

Green

P. Boutin
R. Dode

ACTION

SANSCOTE
Paris
DE PARIS WIGR0463 6FEV76

A EXTOTT FAC (LIVRAISON 060900)

DISTR FCF
Miscellite

REF VOTRELET FAC2038 20OCT75

55-13-1-FR
+ 26-9-AGGT-1-1

55-13-1-FR	
20	

file 26-9-AGGT-1-1

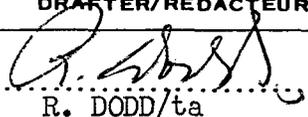
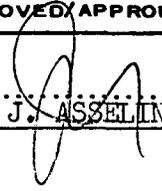
---DON DE LIVRES: AGENCE DE COOPERATION CULTUELLE ET TECHNIQUE
 SOCIETE LIVRES DU CDA SA DE PARIS NOUS INDIQUE QU'ELLE N'A
 PAS RECU PAIEMENT POUR FACTURE 113 DU 20NOV75 AU MONTANT FRANCS
 3,154.51. VOUS AVONS FAIT PARVENIR ORIGINAL DE FACTURE. SI C'EST
 L'AMBASSADE QUI DOIT REGLER CE COMPTE PRIERE NOUS RETOURNER
 ORIGINAL AINSI QUE CODE FINANCIER POUR REGLEMENT LPTP.
 END/077 061259Z 00070

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26- 8 -ACCT-1-1 20	SANS COTE
	OTTAWA	EXT.	FAC-90	12/1/76		
TO/A	PARIS					PRECEDENCE
INFO						
DISTR.	ECF					

REF NOTRETEL 2568 DU 19 DEC 75
 SUB/SUJ — DONS DE LIVRES - ILE MAURICE

GESTION DU COURRIER NOUS INFORME QUE NO. DE CONNAISSEMENT
 FOURNI DANS NOTRE REFTTEL DOIT ETRE ANNULE ET REMPLACE PAR:
 AC 1014-8465-6880. CINQ CAISSES LIVRES SONT ACHEMINEES
 PORT LOUIS VIA PARIS SUR VOL AIR-FRANCE.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG.....  R. DODD/ta	FAC	6-3649	SIG.....  J. ASSELIN



Government
of Canada

Document disclosed under the Access to Information Act -
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

**ACTION
REQUEST**

**FICHE DE
SERVICE**

TO - À

FILE NO. - DOSSIER N°

DATE

09/10/115

FROM - DE

Mc LAUGHLIN

PLEASE CALL
PRIÈRE D'APPELER

TEL. NO. - N° DE TEL.

EXT. - POSTE

WANTS TO SEE YOU
DÉSIRE VOUS VOIR

DATE

TIME - HEURE

WILL CALL AGAIN
DOIT RAPPELER

CALL RECEIVED BY
MESSAGE REÇU PAR

M.

ACTION
DONNER SUITE

APPROVAL
APPROBATION

NOTE & RETURN
NOTER ET RETOURNER

COMMENTS
COMMENTAIRES

DRAFT REPLY
PROJET DE RÉPONSE

NOTE & FORWARD
NOTER ET FAIRE SUIVRE

MAKE
FAIRE _____ COPIES

SIGNATURE

NOTE & FILE
NOTER ET CLASSER

No. du billet -

1014-2465-6880 -

AC → PARIS

AF → ILE MAURICE

001452

2-5598

9 closer

26-9-ACET-1-1	
<i>U₂</i>	

off. Plourde

*will hold
 services for
 we now are at
 funds we present
 a little disturbance
 member -*

*Plourde
 12/22/75*

SANSCOTE .

DE EXTOTT L FAC2568 19DEC75

A PARIS

DISTR FCF

---DONS DE LIVRES ILE MAURICE

AVONS ENVOYE AUJOURD HUI BIBLIOTHECAIRE UNIVERSITE ILE MAURICE

PORT LOUIS 5 BOITES CONTENANT LIVRES. NUMERO DE CANNASSEMENT AC

Ø14-84657893. PRIERE OBTENIR EN TEMPS UTILES CONFIRMATION

RECEPTION.

END/105 192140Z 00050

MESSAGE

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
FM/DE	OTT.	EXT.	FAC-2568	19/12/75	20
					SANS COTE

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
INFO		

DISTR. FCF

REF

SUB/SUJ DONS DE LIVRES ILE MAURICE

AVONS ENVOYE AUJOURD'HUI BIBLIOTHECAIRE UNIVERSITE ILE MAURICE PORT LOUIS 5 BOITES CONTENANT LIVRES. NUMERO DE CONNAISSMENT AC 014-84657893. PRIERE OBTENIR EN TEMPS UTILES CONFIRMATION RECEPTION.

DEC 19 21:40 '75
 CENTRE
 EXTERNAL AFFAIRS

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... <i>C. Ouellette</i> C. Ouellette/ac	FAC	5-0674	SIG..... <i>R. Plourde</i> R. Plourde

Dossier ✓
Journal
Circ.

FAC/R. DODD/6-3649/ta

(2)

26-9-ACCT-1-1	
20	27

Poirier, Bernard
Council of the Ministers

Ottawa, Ontario ✓
K1A 0G2

Le 6 novembre 1975

Monsieur,

J'ai le plaisir de porter à votre connaissance la teneur d'une lettre de monsieur Dan Dicko, Secrétaire-général de l'Agence de coopération culturelle et technique, adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, concernant une exposition francophone de l'artisanat qui se tiendra à l'île Maurice au mois de novembre prochain.

"Nous avons bien reçu la sélection d'objets devant représenter votre pays à l'exposition francophone d'artisanat de l'île Maurice et nous vous remercions vivement de l'intérêt que vous avez bien voulu porter à cette manifestation.

Le Secrétariat général tient à adresser par votre haut intermédiaire ses compliments à tous les artisans qui ont bien voulu s'associer à cette exposition ainsi qu'aux responsables qui en ont facilité l'organisation.

En vous réitérant nos remerciements pour votre précieux concours à la réussite de cette exposition, nous formulons les vœux de plein succès de votre pays à cette manifestation".

En vous réitérant nos plus sincères remerciements de votre précieuse collaboration, je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs et mes salutations amicales.

Le Directeur des
Affaires culturelles

Monsieur Bernard Poirier
Directeur des services administratifs
Secrétariat du Conseil des Ministres
Edifice du Centenaire, pièce 11
Frédéricton, N.B.

Jacques Asselin

Dossier
Journal
circ.

FAC/R. DODD/6-3649/ta

(2)

26-9-ACCT-1-1	
20	27

Wendy, Clare
ONT. Intergovernmental Affairs

Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Le 6 novembre 1975

Madame,

J'ai le plaisir de porter à votre connaissance la teneur d'une lettre de monsieur Dan Dicko, Secrétaire-général de l'Agence de coopération culturelle et technique, adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, concernant une exposition francophone de l'artisanat qui se tiendra à l'île Maurice au mois de novembre prochain.

"Nous avons bien reçu la sélection d'objets devant représenter votre pays à l'exposition francophone d'artisanat de l'île Maurice et nous vous remercions vivement de l'intérêt que vous avez bien voulu porter à cette manifestation.

Le Secrétariat général tient à adresser par votre haut intermédiaire ses compliments à tous les artisans qui ont bien voulu s'associer à cette exposition ainsi qu'aux responsables qui en ont facilité l'organisation.

En vous réitérant nos remerciements pour votre précieux concours à la réussite de cette exposition, nous formulons les vœux de plein succès de votre pays à cette manifestation".

En vous réitérant nos plus sincères remerciements de votre précieuse collaboration, je vous prie d'agréer, madame, l'expression de mes hommages respectueux,.

Le Directeur des
Affaires culturelles

Madame Clare Wendy
Ministère des Affaires intergouvernementales
Gouvernement de la Province de l'Ontario
Edifice Frost Sud
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1E7

Jacques Asselin

Dossier ✓
Journal
Circ.

FAC/R. DODD/6-3649/ta

(2)

26-9-ACCT-1-1	
20	27

Jubinville, Marie
Manitoba / relations culturelles
fédérales-provinciales Le 6 novembre 1975

Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Madame,

J'ai le plaisir de porter à votre connaissance la teneur d'une lettre de monsieur Dan Picko, Secrétaire-général de l'Agence de coopération culturelle et technique, adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, concernant une exposition francophone de l'artisanat qui se tiendra à l'île Maurice au mois de novembre prochain.

"Nous avons bien reçu la sélection d'objets devant représenter votre pays à l'exposition francophone d'artisanat de l'île Maurice et nous vous remercions vivement de l'intérêt que vous avez bien voulu porter à cette manifestation.

Le Secrétaire général tient à adresser par votre haut intermédiaire ses compliments à tous les artisans qui ont bien voulu s'associer à cette exposition ainsi qu'aux responsables qui en ont facilité l'organisation.

En vous réitérant nos remerciements pour votre précieux concours à la réussite de cette exposition, nous formulons les vœux de plein succès de votre pays à cette manifestation".

En vous réitérant nos plus sincères remerciements de votre précieuse collaboration, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes respectueux hommages et mes salutations amicales.

Le Directeur des
Affaires culturelles

Madame Marie Jubinville
Directrice des Programmes
Secrétariat des Relations
culturelles fédérales-provinciales
200 rue Vaughan (2e étage)
Winnipeg, Manitoba

Jacques Asselin

FAC/R. DODD/6-3649/ta

ssier ✓
Journal
Circ.

MEMOIRE

FCF

Sans cote

4 novembre 1975

FAC

AGCOOP: Don de livres à l'Ile Maurice

2 caisses

"26-9-ACCT-1-1"	
55-13-1	
20	

Vous voudrez bien trouver ci-joint une liste de 150 titres (75 français - 75 anglais) constituant un jeu de livres qui sera offert à une institution de l'Ile Maurice dans le cadre de la visite de l'Honorable Marchand dans cette île, à l'occasion de la quatrième Conférence générale de l'Agence de coopération culturelle et technique.

PDF

FAI

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire connaître en temps utile le nom et l'adresse de l'éventuel récipiendaire afin que nous puissions acheminer les caisses de livres à leur destination.

Entretiens, nous vous faisons parvenir, sous pli séparé, les livres que l'Honorable Marchand présentera à titre symbolique à l'institution qui aura été choisie. Il s'agit de:

- "The Memoirs of the Right Honourable Lester B. Pearson" - 3 tomes
- "Les Oeuvres de Champlain" - 3 tomes

Le Directeur des
Affaires culturelles

Jacques Asselin

Dossier ✓
Journal
Circ.

FAC/R. DODD/6-3649/ta

MEMOIRE

FCF

Sans cote

FAC

4 novembre 1975

AGCOOP: Don de livres à l'Ile Maurice

2 classes

26-9-ACCT-1-1	
55-13-1	
"55-13-1"	

Vous voudrez bien trouver ci-joint une liste de 150 titres (75 français - 75 anglais) constituant un jeu de livres qui sera offert à une institution de l'Ile Maurice dans le cadre de la visite de l'Honorable Marchand dans cette île, à l'occasion de la quatrième Conférence générale de l'Agence de coopération culturelle et technique.

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire connaître en temps utile le nom et l'adresse de l'éventuel récipiendaire afin que nous puissions acheminer les caisses de livres à leur destination.

Entretemps, nous vous faisons parvenir, sous pli séparé, les livres que l'Honorable Marchand présentera à titre symbolique à l'institution qui aura été choisie. Il s'agit de:

- "The Memoirs of the Right Honourable Lester B. Pearson" - 3 tomes
- "Les Oeuvres de Champlain" - 3 tomes

Le Directeur des
Affaires culturelles

Jacques Asselin

PDF

FAI

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

LE 3 NOVEMBRE 1975

N° 106



C
O
M
M
U
N
I
Q
U
É

26-9-ACC-1-1	
20	

LA DÉLÉGATION CANADIENNE À LA CONFÉRENCE
GÉNÉRALE DE L'AGENCE DE COOPÉRATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE À PORT-LOUIS,
ÎLE MAURICE, 12 AU 15 NOVEMBRE 1975

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, l'honorable Allan J. MacEachen a le plaisir d'annoncer que l'honorable Jean Marchand, Ministre d'Etat, présidera la délégation canadienne à la Conférence générale de l'Agence de Coopération culturelle et technique qui se tiendra à Port-Louis (Ile Maurice) du 12 au 15 novembre 1975.

Organe suprême de l'Agence de Coopération culturelle et technique, la Conférence générale réunit une fois tous les deux ans des délégations de tous les pays membres à l'échelon ministériel. La dernière réunion avait eu lieu à Liège et à Bruxelles en octobre 1973.

La prochaine Conférence générale sera précédée d'une réunion du Conseil d'Administration de l'Agence les 9 et 10 novembre 1975 à Port-Louis.

A la Conférence générale, la délégation canadienne que présidera M. Marchand aura à se pencher sur la politique générale de l'Agence pour les années 1976 et 1977, et devra étudier les budgets et les programmes de ces deux années. La délégation sera composée comme suit:

C A N A D A

M. Jean Marchand	Ministre d'Etat, Président de la délégation
M. D'Iberville Fortier	Sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures
M. Jacques Dupuis	Directeur général de la Coopération, Ministère des Affaires extérieures
M. André Giroux	Chef de cabinet du Ministre d'Etat

. . . /2

- 2 -

M. Peter Kilburn Directeur, Organisations multilatérales, ACDI
M. Claude Lemelin Chargé de mission auprès du Secrétaire d'Etat
aux Affaires extérieures
M. Gaston Périard Directeur des Institutions francophones,
Ministère des Affaires extérieures
M. Marc Perron Conseiller à l'Ambassade du Canada à Paris.

QUEBEC

M. François Cloutier Ministre des Affaires intergouvernementales
M. André Dufour Sous-ministre adjoint aux Affaires inter-
gouvernementales
M. Pierre Lefrançois Directeur de la Coopération internationale,
Ministère des Affaires intergouvernementales
M. Pierre Parent Directeur du Cabinet du Ministre des Affaires
intergouvernementales
M. Serge Raymond Attaché de presse du Ministre des Affaires
intergouvernementales
M. Pierre Jolin Conseiller à la Délégation générale du Québec
à Paris
Mme Diane Charland Direction générale des Relations internationales,
Ministère des Affaires intergouvernementales.

NOUVEAU-BRUNSWICK

M. Jean-Pierre Ouellet Ministre de la Jeunesse
M. Normand Martin Sous-ministre à la Jeunesse.

MANITOBA

Mme Marie Jubinville Conseiller, Secrétariat des Relations culturelles
fédérales-provinciales.

- 30 -



CANADA

C
O
m
m
u
n
i
q
u
é

No. 106

FOR IMMEDIATE RELEASE

NOVEMBER 3, 1975

26-9-Acc-1-1	
20	

CANADIAN DELEGATION TO THE GENERAL CONFERENCE
OF THE AGENCY FOR CULTURAL AND TECHNICAL
COOPERATION, PORT-LOUIS, MAURITIUS,
NOVEMBER 12 TO 15, 1975

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Allan J. MacEachen, is pleased to announce that the Honourable Jean Marchand, Minister without Portfolio, will head the Canadian delegation to the General Conference of the Agency for Cultural and Technical Cooperation to be held in Port-Louis (Mauritius) from November 12th to 15th, 1975.

Every two years, ministerial level delegations from all member countries meet in the General Conference, the governing body of the Agency for Cultural and Technical Cooperation. The last meeting was held in Liège and Brussels in October 1973.

The next General Conference will be preceded by a meeting of the Administrative Council of the Agency on November 9th and 10th, 1975 in Port-Louis. At the General Conference, the Canadian delegation, headed by Mr. Marchand, will participate in an examination of the general policy of the Agency for 1976 and 1977, as well as the budgets and programmes for these two years. The delegation will consist of the following:

C A N A D A

Mr. Jean Marchand	Minister without Portfolio and President of the Delegation
Mr. D'Iberville Fortier	Assistant Under-Secretary of State for External Affairs
Mr. Jacques Dupuis	Director General of the Bureau of Coordination, Department of External Affairs
Mr. André Giroux	Executive Assistant to the Minister without Portfolio
Mr. Peter Kilburn	Director, Multilateral Organizations, Canadian International Development Agency

- 2 -

Mr. Claude Lemelin Assistant to the Secretary of State for
External Affairs

Mr. Gaston Périard Director of the Francophone Institutions
Division, Department of External Affairs

Mr. Marc Perron Counsellor at the Canadian Embassy in Paris

QUEBEC

Mr. François Cloutier Minister of Intergovernmental Affairs

Mr. André Dufour Assistant Deputy Minister of Intergovern-
mental Affairs

Mr. Pierre Lefrançois Director of International Cooperation,
Department of Intergovernmental Affairs

Mr. Pierre Parent Executive Assistant to the Minister of
Intergovernmental Affairs

Mr. Serge Raymond Press Attaché of the Minister of Inter-
governmental Affairs

Mr. Pierre Jolin Counsellor at the Quebec General Delegation
in Paris

Mrs. Diane Charland International Relations Bureau, Department
of Intergovernmental Affairs

NEW BRUNSWICK

Mr. Jean-Pierre Ouellet Minister of Youth

Mr. Normand Martin Deputy Minister of Youth

MANITOBA

Mrs. Marie Jubinville Counsellor, Secretariat for Cultural
Federal-Provincial Relations

- 30 -



L'ASSOCIATION DES
ÉDITEURS CANADIENS
(constituée en
juridique le 9 mars 1961)



LA SOCIÉTÉ DES ÉDITEURS
DE MANUELS SCOLAIRES
DU QUÉBEC
(constituée en société
juridique le 11 octobre 1968)

membres
de l'Union Internationale
des Éditeurs,
de l'Union des Éditeurs
de langue française

de la Société
canadienne-française
de Protection
du Droit d'auteur



publie
Vient de paraître
(Bulletin du livre
au Canada français)
Le Répertoire de l'Édition
au Québec
L'Annuaire du CSL et
des sociétés
professionnelles
affiliées

organise
La participation
des éditeurs
canadiens-français
aux Foires et expositions
internationales (Francfort,
Bruxelles, Nice, États-Unis,
Montréal).

édi-québec

classer
26-9-ACT-1-1
le 0

Société juridique sans but lucratif, incorporée à Québec le 16 avril 1973.

436 est, rue Sherbrooke, Montréal, Canada — H2L 1J6 ☎ téléphone: (514) 849-4566

ce 30 octobre 1975

Association des éditeurs canadiens

ACHATS D'OTTAWA

①

26-9-ACT-1-1	
20	27

PAR PUROLATOR COURIER

Ministère des Affaires extérieures du Canada,
Direction des Affaires culturelles,
a/s Monsieur Roger Plourde,
Edifice Lester B. Pearson,
125 Promenade Sussex,
Ottawa, Ont.

COMMANDE: EA-90331-FAC

att: M. Roger Plourde en date
du 24 octobre 1975

doit à:

Edi-Québec Inc.
a/s Monsieur Guy Boivin,
Secrétaire-trésorier,
436 est, rue Sherbrooke,
Montréal, P.Q. H2L 1J6

S.V.P. faire chèque à l'ordre de:
EDI-QUEBEC INC.

livraison à:

Ministère des Affaires extérieures du Canada,
Direction des Affaires culturelles,
a/s Mlle Claire Ouellette,
Edifice Lester B. Pearson,
125 Promenade Sussex, 5e Etage,
Ottawa, Ontario

UN LOT DE 75 LIVRES (Liste ci-jointe)

PRIX NET DES VOLUMES après remise \$524.04

FRAIS DE GESTION
(Ex-libris, matériel d'emballage - transp.) 20.00

TOTAL: \$544.04

Ille Maurice

POST/POSTE
1- SUPPLIER/VENDEUR
1- POST AUDIT/VÉRIFICATION AU POSTE
1- HQ W/INVOICE/SIÈGE AVEC FACTURE
1- HQ FOR DIST. ACCOUNT/SIÈGE POUR COMPTE DISTRIBUÉ.
OTTAWA: / REQUIRED/TEL QUE DEMANDÉ

LOCAL PURCHASE ORDER - BON D'ACHAT LOCAL

1. NAME AND ADDRESS OF SUPPLIER - NOM ET ADRESSE DU FOURNISSEUR
TO: **Edi-Québec Inc.**
A: **436 est, rue Sherbrooke**
Montréal, Québec
a/s M. Boivin
PLEASE FURNISH THE FOLLOWING GOODS, MATERIALS OR SERVICES AS PER THE CONDITIONS PRINTED OVERLEAF
VEUILLEZ FOURNIR LES BIENS, LE MATÉRIEL OU LES SERVICES CI-APRÈS, SELON LES CONDITIONS IMPRIMÉES AU VERSO.

2. LPO NO. - NO DU BON **EA-90331-FAC**
THIS NUMBER MUST APPEAR ON ALL INVOICES AND CORRESPONDENCE
CE NUMÉRO DOIT FIGURER SUR TOUTES LES FACTURES ET LA CORRESPONDANCE.
PAGE **1** OF/DE **1** PAGE(S)
DATE: **24 octobre 1975.**

3. QUANTITY QUANTITÉ	4. DESCRIPTION	5. PURCHASE PRICE PRIX D'ACHAT
1	<p>Lot de 75 livres composé de 49 livres tirés de notre liste "A" 1975-76 et de 26 livres tirés de notre liste "A" 1974-75, tel que convenu au téléphone.</p> <p>- Plus frais étiquetage "Ex-libris".</p> <p>- Plus matériel d'emballage pour fret aérien.</p>	



6. SHIP/DELIVER TO - VEUILLEZ EXPÉDIER/LIVRER À:
Direction des Affaires Culturelles
Ministère des Affaires Extérieures
Tour "C", 5ième Etage
Edifice Lester B. Pearson, Ottawa, Ont.
a/s de Mlle C. Ouellette

7. INVOICE IN DUPLICATE TO BE ADDRESSED TO:
FACTURES ADRESSÉES EN DEUX EXEMPLAIRES À:
Direction des Affaires Culturelles
Ministère des Affaires Extérieures
Tour "C", 5ième Etage a/s Mlle Drennan
Edifice Lester B. Pearson, Ottawa, Ont.

8. FUND COMMITMENT AND CODING/ENGAGEMENT DE FONDS ET CODE
I CERTIFY THAT FUNDS ARE AVAILABLE AND HAVE BEEN COMMITTED.
JE CERTIFIE QUE LES FONDS SONT DISPONIBLES ET ONT ÉTÉ ENGAGÉS À CETTE FIN.
EXPENDITURE CODING - CODE DE DÉPENSES
274-142-015-1-142-050-27409

9. DIST. ACCT(S) ADJUSTED
COMPTES DE DIST. RECTIFIÉS
DATE:
INITIALS:
INITIALES:

R. Plourde
SIGNATURE **R. Plourde**

10. PURCHASING OFFICER:
AGENT DES ACHATS:
C. Ouellette
SIGNATURE **C. Ouellette** DATE

	DÉSIGNATION	ÉDITEUR	PRIX CAT. ÉTRANGER	CODE	PRIX CAT. CANADIEN	REMISE DU MARGE	PRIX NET UNITAIRE	QUANTITÉ	TOTAL
	COMMANDE NO: EA 90331 FAC								
	VO S EN RELIURE D'ÉDITEURS								
A	LA SCULPTURE	AQUILA 1973		X-1	12.00	-15	10.20	1-	10.20
REF	MON QUÉBEC	PMQ		X-1	9.95	-15	8.46	1-	8.46
	QUÉBEC EN AMÉRIQUE AU XIXE SIECLE	FIDES/1974		X-2	6.00	-05	5.70	1-	5.70
	ÉCOLE DE MONTREAL	CPP		X-2	7.00	-05	6.65	1-	6.65
H	ŒUVRES DE CHAMPLAIN TOME: 1-2-3-	JOUR/1973		X-1	65.00	-15	55.25	1-	55.25
B	LIVRES D'IMAGES DE MA VIE	CLF		X-1	9.95	-15	8.46	1-	8.46
B	BIOGRAPHIE CANADIENNE-FRANCAISE	PL		X-1	12.00	-15	10.20	1-	10.20
		BCF		X-3	25.00	-00	25.00	1-	25.00
								S	129.92
	VOLUMES EN ÉDITION BROCHÉE								
B	DICT. BIBLIOGRAPHIQUE DU CANADA-FRANC.	ACF		X-4	25.00	-00	25.00	1-	25.00
B	SOUVENIRS A VAINCRE TOME 1	MM		X-1	3.75	-15	3.19	1-	3.19
B	JOURNAL ET SOUVENIRS TOME 1	MM FIDES		X-1	4.00	-15	3.40	1-	3.40
A	UNIVERSITE QUEBECOISE DU PROCHE AVENIR	MM		X-3	8.50	-00	8.50	1-	8.50
	DÉSIGNATION	ÉDITEUR	PRIX CAT. ÉTRANGER	CODE	PRIX CAT. CANADIEN	REMISE DU MARGE	PRIX NET UNITAIRE	QUANTITÉ	TOTAL
* B	QUEBEC CONTRE MONTREAL	PUM 1974		X-1	10.50	-15	8.92	1-	8.92
H	DRAPÉAU QUÉBÉCOIS	EOQ		X-3	3.50	-00	3.50	1-	3.50
H	INDIENS DU CANADA	AIN		X-1	1.50	-15	1.27	1-	1.27
H	CHAUDIÈRE-KENNEBEC GRAND CHEMIN SECULIER	GARNEAU		X-2	12.00	-05	11.40	1-	11.40
B	ALBERT DUMOUCHEL	PUG		X-1	4.00	-15	3.40	1-	3.40
H	HISTOIRE DE MONTREAL TOME 5	FIDES		X-1	8.00	-15	6.80	1-	6.80
H	HIST. DE LA PROVINCE DE QUEBEC TOME 6	FIDES		X-2	6.00	-05	5.70	1-	5.70
L	L'IMPROMPTU DE QUEBEC	LEMEAC		X-1	3.95	-15	3.36	1-	3.36
L	1 NOTRE ROMAN	HMH		X-4	3.95	-00	3.95	1-	3.95
L	CHARBONNEAU ET LE CHEF	LEMEAC		X-1	3.95	-15	3.36	1-	3.36
L	LE NOIR ET LE TENDRE	PUM		X-1	3.50	-15	2.97	1-	2.97
A	CALVAIRES ET CROIX DE CHEMINS DU QUEBEC	HMH		X-2	4.50	-05	4.27	1-	4.27
B	CONFÉRENCES J.-A. DE SEVE 15-16	PUM		X-1	3.50	-15	2.97	1-	2.97
B	VISAGES DE GABRIELLE ROY	BEAU		X-2	11.00	-05	10.45	1-	10.45
E	ENCYCLOPÉDIE DES OISEAUX DU QUEBEC	HOMME		X-1	8.00	-15	6.80	1-	6.80
H	QUEBEC SES MONUMENTS ANCIENS ET MOD.	SHQ		X-2	5.00	-05	4.75	1-	4.75
H	PRESSE QUEBÉCOISE TOME PREMIER	PUL		X-4	7.00	-00	7.00	1-	7.00
L	ROMAN DE LA TERRE AU QUEBEC	PUL		X-1	7.50	-15	6.37	1-	6.37
P	TRIPLE CONQUÊTE	PB		X-1	6.95	-15	5.91	1-	5.91
P	CULTURE ET LANGUE	HMH		X-2	4.95	-05	4.70	1-	4.70
	DÉSIGNATION	ÉDITEUR	PRIX CAT. ÉTRANGER	CODE	PRIX CAT. CANADIEN	REMISE DU MARGE	PRIX NET UNITAIRE	QUANTITÉ	TOTAL
Pol	CRISE DU PÉTROLE AU CANADA	JOUR		X-1	3.50	-15	2.97	1-	2.97
Pol	PLANIFICATION ET POLITIQUE AU QUÉBEC	PUM		X-4	7.25	-00	7.25	1-	7.25
Pol	ROND-POINT	LEMEAC		X-1	4.95	-15	4.21	1-	4.21
Pol	ZONAGE AU QUÉBEC - MORT EN SURSIS	PUM		X-1	6.00	-15	5.10	1-	5.10
Pol	CULTURE ET MANAGEMENT	MGH		X-4	4.95	-00	4.95	1-	4.95
Pol	SYMBOLIQUES D'HIÉR ET D'AUJOURD'HUI	HMH		X-1	7.75	-15	6.59	1-	6.59
R	ANTHOLOGIE DU THÉÂTRE QUÉBÉCOIS	ELL		X-1	12.95	-15	11.01	1-	11.01
R	LE REVE IMPOSSIBLE.	CLF		X-1	6.95	-15	5.91	1-	5.91
* Pol	SYST. JURIDIQUES DE DET. DES SALAIRES	PUM		X-1	17.50	-15	14.87	1-	14.87
S	PSYCHIATRIE POUR TOUS	PUL		X-1	5.00	-15	4.25	1-	4.25
L	AUBERGES DES MORTS SUBITES	BEAU		X-2	3.95	-05	3.75	1-	3.75
Mu	CHANSON FOLKLORIQUE ET LES ECRIVAINS	HMH		X-2	3.95	-05	3.75	1-	3.75
P	DU REVE A LA DECOUVERTE	PRESSE		X-1	8.00	-15	6.80	1-	6.80
S	VIE TRADITIONNELLE DU COUREUR DES BOIS	LEMEAC		X-1	9.95	-15	8.46	1-	8.46
S	COMMUNAUTES ET CULTURE	HRW		X-4	8.50	-00	8.50	1-	8.50
* V	LA MONTREAL GAZETTE (1835-1842)	GUERIN		X-1	5.95	-15	5.06	1-	5.06
Pol	QUOTIENT POLITIQUE VRAI	PUL		X-1	7.75	-15	6.59	1-	6.59
R	UN JOUALONNAIS SA JOUALONIE	JOUR		X-1	4.95	-15	4.21	1-	4.21
R	DU FOND DE MON ARRIERE-CUISINE	JOUR		X-1	5.00	-15	4.25	1-	4.25
R	LE COMBAT MAGNIFIQUE	GARNEAU		X-2	5.95	-05	5.65	1-	5.65
	DÉSIGNATION	ÉDITEUR	PRIX CAT. ÉTRANGER	CODE	PRIX CAT. CANADIEN	REMISE DU MARGE	PRIX NET UNITAIRE	QUANTITÉ	TOTAL
M	MAISON TRADITIONNELLE AU QUÉBEC	HOMME		X-1	10.00	-15	8.50	1-	8.50
H	LE TERRIER SU SAINT-LAURENT EN 1663	EUO		X-2	21.00	-05	19.95	1-	19.95
* V	TURQUIE	JOUR		X-1	5.25	-15	4.46	1-	4.46
S	LE LIEU DE L'HOMME	HMH		X-1	3.95	-15	3.36	1-	3.36
S	FIN DE LA REVANCHE DES BERCEAUX	PUM		X-1	4.85	-15	4.12	1-	4.12
R	LES PATENTEUX	JOUR		X-1	3.50	-15	2.97	1-	2.97
R	8 NOTRE POESIE	HMH		X-4	3.95	-00	3.95	1-	3.95
R	SYLVIE STONE	JOUR		X-1	4.50	-15	3.82	1-	3.82
Pol	LES QUÉBÉCOIS VIOLENTS	BOREAL		X-1	8.75	-15	7.44	1-	7.44
Pol	DANS LE DESERT	LEMEAC		X-1	4.00	-15	3.40	1-	3.40
Pol	LE QUÉBEC EN MUTATION	HMH		X-1	6.95	-15	5.91	1-	5.91
Pol	LE COMBAT QUÉBÉCOIS	BOREAL		X-1	3.75	-15	3.19	1-	3.19
Ref	GUIDE DES VACANCES INUSITEES	PRESSE		X-1	3.95	-15	3.36	1-	3.36
M	DON QUICHOTTE DE LA DEMANCHE	AURORE		X-1	6.95	-15	5.91	1-	5.91
R	C'EST PAS DONNE A TOUT LE MONDE	JOUR		X-1	4.25	-15	3.61	1-	3.61
S	LE HIJACKING AERIEN	LEMEAC		X-1	2.95	-15	2.51	1-	2.51
S	FEMMES VUES PAR LE QUÉBEC DES HOMMES	JOUR		X-1	4.95	-15	4.21	1-	4.21
S	PROBLÈMES CULTURELS DU QUÉBEC	PRESSE		X-1	3.50	-15	2.97	1-	2.97
S	PEUPLES OUBLIES DES NOUVELLES HÉBRIDES	HERITAGE		X-1	4.95	-15	4.21	1-	4.21
A	BONET	SONGE		X-1	14.00	-15	11.90	1-	11.90
Pol	MONTREAL EN ÉVOLUTION	FIDES		X-2	12.95	-05	12.30	1-	12.30
								S	524.04

The Secretary of State for External Affairs



Canada

Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures

<u>TITRE</u>	<u>AUTEUR</u>	<u>ANNEE</u>	<u>EDITEUR</u>
<u>ART</u>			
La Sculpture de Suzanne Guité	Roland Boulanger, John G.R. Brown, F. Bujold	1973	AQUILA
Niska	Niska	1974	PL
Calvaires et Croix de Chemins du Québec	John R. Porter, Léopold Désy	1973	HMH
Bonet	Guy Robert	1974	SONGE
<u>BIOGRAPHIE</u>			
Pitseolak: Le Livre d'Images de Ma Vie	Martin Pitseolak	1972	CLF
Biographie Canadienne-Française		1972-73	BCF
Dict. Bibliographique du Canada-Français		1974	ACF
Souvenirs à Vaincre Tome I	Jean Bruchési	1974	HMH
Journal et Souvenirs Tome I	Fernand Ouellette	1974	FIDES
Albert Dumouchel	Guy Robert	1970	PUQ
Conférences De Seve 15-16	Ozias Leduc, Paul- Emile Borduas	1970	FUM
Visages de Gabrielle Roy	Marc Gagné	1973	BEAU
<u>ROMANS</u>			
Le Rêve Impossible	Wilfrid Pocock	1974	CLF

*Don de livres à l'île
Maurice sous le cadre
de la conférence AECOP*

.../2

<u>TITRE</u>	<u>AUTEUR</u>	<u>ANNEE</u>	<u>EDITEUR</u>
Un Joualonnais Sa Joualonie	Marie-Claire Blais	1973	JOUR
Du Fond de Mon Arrière-Cuisine	Jacques Ferron	1973	JOUR
Le Combat Magnifique	Gustave Proulx	1973	GARNEAU
Les Patenteux	Marcelle Moussette	1974	JOUR
Notre Poésie	Paul Gay	1974	HMH
Sylvie Stone	Michel Beaulieu	1974	JOUR
Dans le Désert	Naim Kattan	1974	LEMEAC
Don Quichotte de la Demanche	Victor Levy Beaulieu	1974	AURORE
C'est pas Donné à Tout le Monde	Jean-Marie Poupart	1974	JOUR

HISTOIRE

Oeuvres de Champlain, Tomes: 1, 2, 3		1973	JOUR
Drapeau Québécois	Jacques Archambault, Eugénie Lévesque	1974	EOQ
Indiens du Canada	Affaires Indiennes et du Nord, Canada	1973	AIN
Chaudière-Kennebec Grand Chemin Séculaire	Honorius Provost	1974	GARNEAU
Histoire de Montréal Tome 5	Robert Rumilly	1974	FIDES
Histoire de la Province de Québec - Tome 6	Robert Rumilly	1974	FIDES
Québec Ses Monuments Anciens et Modernes	L'Abbé Louis Beaudet, M.A., L.L.	1973	SHQ
Presse Québécoise Tome Premier	André Beaulieu, Jean Hamelin	1973	PUL

.../3

3

<u>TITRE</u>	<u>AUTEUR</u>	<u>ANNEE</u>	<u>EDITEUR</u>
Le Terrier du Saint-Laurent en 1663	Maurice Séguin	1973	EUO
<u>PHILOSOPHIE</u>			
Triple Conquête		1973	PB
Culture et Langage		1973	HMH
Du Rêve à la Découverte	Dr. Hans Selye	1973	PRESSE
<u>SCIENCES HUMAINES</u>			
Psychiatrie pour Tous	Professeurs de l'Uni- versité Laval	1974	PUL
Vie Traditionnelle du Coureur Des Bois au XIX et XXIème Siècles	Normand Lafleur		LEMEAC
Communautés et Culture	Marc Adélarde Tremblay, Gérald Gold	1973	HRW
Le Lieu de l'Homme	Fernand Dumont	1974	HMH
Fin de la Revanche des Berceaux	Jacques Henripin, Eve- lyne Adamcyk Lapierre	1974	PUM
Le Hijacking Aérien	Charles Atala	1974	LEMEAC
Femmes Vues Par le Québec Des Hommes	Mona-Josée Gagnon	1974	JOUR
Problèmes Culturels du Québec	Jean Lesage, Daniel Johnson, Jean-J. Ber- trand, Robert Bourassa	1974	PRESSE
Peuples Oubliés Des Nouvelles Hébrides	Louis Nedjar	1974	HERITAGE
<u>ENVIRONNEMENT</u>			
Encyclopédie des Oiseaux du Québec	W. Earl Godfrey	1973	HOMME

.../4

4...

<u>TI</u>	<u>AUTEUR</u>	<u>ANNEE</u>	<u>EDITEUR</u>
<u>LITTERATURE ET THEATRE</u>			
L'Impromptu de Québec	Marcel Dubé	1974	LEMEAC
Notre Roman	Paul Gay		HMH
Charbonneau et Le Chef	John Thomas McDonough	1974	LEMEAC
Marie-Claire Blais: Le Noir et Le Tendre	Vincent Nadeau	1974	PUL
Roman de la Terre au Québec	Mireille Servais- Maquoi	1974	PUL
Anthologie Du Théâtre Québécois	Jan Doat	1973	ELL
Auberges Des Morts Subites	Félix Leclerc	1972	BEAU
<u>ARCHITECTURE</u>			
Maison Traditionnelle Au Québec	Michel Lessard, Gilles Vilandre	1974	HOMME
<u>EDUCATION</u>			
Université Québécoise du Pro- che Avenir	René Huttubise	1973	HMH
Québec Contre Montréal - La Querelle Universitaire	André Lavallée	1974	PUM
<u>POLITIQUE</u>			
Québec en Amérique au XIXième Siècle	Albert Gaucher	1974	FIDES
Crise du Pétrole Au Canada	Jacques Lamarche	1974	JOUR
Planification et Politique Au Québec	Jacques Benjamin	1974	PUM
Rond-Point	Jacques Boulay	1974	LEMEAC

.../5



SOLD TO Dept. of External Affairs SHIP TO same-Attn: Miss C. Ouellette
Cultural Affairs Division
Tower "C", 5th Floor
Lester B. Pearson Bldg.
Ottawa, Ontario Attn: Miss Drennan

INVOICE DATE Oct. 28, 1975 CUST. PURCHASE ORDER NO. EA 90332-FAC NO. OF INVOICES REQUIRED 3 m.w.

QTY.	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT
1	From a Seaside Town		6 95
1	Colombo's Canadian Quotations		15 00
1	Some Camel.. Some Needle		8 95
1	My Heart soars		9 95
1	Canadian Century		12 95
1	My Years With Louis St. Laurent		17 50
1	One Canada, Memoirs of the Right Honourable J.G. Diefenbaker		15 00
1	Tommy Douglas		12 95
1	Faces of the Old North		8 95
1	Halfway Up Parnassus		12 50
1	Six War Years		12 50
1	Ten Lost Years		10 95
1	Goggle, Heomets, and AirMail Stamps		8 50
1	Memoirs of the Right Honourable L.B. Pearson, 3 Volumes		44 50
1	Canada's Sporting Heroes		14 95
1	Sleighs of My Childhood		9 95
1	Elite Accommodation in Canadian Politics		18 50
			240 55
	Less 20% Discount		48 11
	<i>pour l'île Maurice</i>		192 44
	CHARGE		
		<i>m.w.</i>	
		TOTAL	192 44

PACKING SLIP

INVOICE NO. **D** 28540 001473

DISTRIBUTION

POST/POSTE

- 1- SUPPLIER/VENDEUR
- 1- POST AUDIT/VÉRIFICATION AU POSTE
- 1- HQ W/INVOICE/SIÈGE AVEC FACTURE
- 1- HQ FOR F ACCOUNT/SIÈGE POUR COMPTE

OTTAWA: A REQUIRED/TEL QUE DEMANDÉ

EXTERNAL AFFAIRS - AFFAIRES EXTÉRIEURES
CANADA

Dossier
Mlle Drennan

LOCAL PURCHASE ORDER - BON D'ACHAT LOCAL

1: NAME AND ADDRESS OF SUPPLIER - NOM ET ADRESSE DU FOURNISSEUR

TO:
A: Shirley Leishman Books Ltd
88 Metcalfe st.
Ottawa, Ont.

2. LPO NO. - NO DU BON
EA-90332-FAC

THIS NUMBER MUST APPEAR ON ALL INVOICES AND
CORRESPONDENCE
CE NUMÉRO DOIT FIGURER SUR TOUTES LES FACTURES
ET LA CORRESPONDANCE.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING GOODS, MATERIALS OR SERVICES AS PER THE
CONDITIONS PRINTED OVERLEAF.

VEUILLEZ FOURNIR LES BIENS, LE MATÉRIEL OU LES SERVICES CI-APRÈS, SELON
LES CONDITIONS IMPRIMÉES AU VERSO.

PAGE OF/DE PAGE(S)

DATE: 28 oct. 1975.

3. QUANTITY QUANTITÉ	4. DESCRIPTION	5. PURCHASE PRICE PRIX D'ACHAT
1	Set of books as per attached list	\$ 774.40
	Less discount net (given)	\$ 774.40
	To be bookplated Ready for transportation abroad	

ACECOP
Ile Maurice

6. SHIP/DELIVER TO - VEUILLEZ EXPÉDIER/LIVRER À:

Cultural Affairs Division
Departement of External Affairs
Tower "C", 5th Floor
Lester B. Pearson Bldg, Ottawa, Ont.
c/o Miss C. Ouellette

7. INVOICE IN DUPLICATE TO BE ADDRESSED TO:
FACTURES ADRESSÉES EN DEUX EXEMPLAIRES À:

Cultural Affairs Division
Department of External Affairs
Tower "C", 5th Floor
Lester B. Pearson Bldg, Ottawa, Ont. c/o Miss Drennan

8. FUND COMMITMENT AND CODING/ENGAGEMENT DE FONDS ET CODE

I CERTIFY THAT FUNDS ARE AVAILABLE AND HAVE BEEN COMMITTED
JE CERTIFIE QUE LES FONDS SONT DISPONIBLES ET ONT ÉTÉ ENGAGÉS À CETTE FIN.

EXPENDITURE CODING - CODE DE DÉPENSES

274 142-015-1-142-050-27409

9. DIST. ACCT(S) ADJUSTED
COMPTE(S) DE DIST. RECTIFIÉ(S)

DATE:

INITIALS:
INITIALES:

SIGNATURE R. Plourde

10. PURCHASING OFFICER:
AGENT DES ACHATS:

SIGNATURE C. Ouellette

DATE

CONDITIONS

Note carefully the following conditions under which this order is placed and accepted by you:

1. Partial or entire cancellation is to be permitted provided materials or services are not shipped or completed by the time specified, as mutually agreed.
2. Quantities shipped must not exceed those specified herein.
3. Prices must not be altered without written authority.
4. Invoices must be itemized fully and show price per unit.
5. Invoices will not be considered for payment unless they show Official Order number.
6. No insurance on behalf of the Canadian Government is to be placed on these goods at Government expense.
7. Value of goods must be declared on all bills of lading, i.e. in any case where the liability of a carrier for loss or damage may be limited, in the absence of a declaration of value, it shall be the responsibility of the vendor to see that such declaration of value is made, unless prior to shipment this requirement has been specifically waived in writing, regardless of the fact that transportation charges may be increased by reason of such declaration, and the vendor shall be responsible in the event of the property in the goods having passed to the Government of Canada, if the latter is precluded from recovering for loss or damage from the carrier by reason of such declaration not having been made.

CONDITIONS

Veillez prendre note des conditions suivantes, sous le régime desquelles la présente commande est placée et acceptée par vous:

1. La commande peut être annulée en entier ou en partie si les matériels ou services ne sont pas expédiés ou achevés à la date prescrite, comme il a été mutuellement convenu.
2. Les quantités expédiées ne doivent pas dépasser les quantités prévues dans les présentes.
3. Les prix ne doivent pas être modifiés sans autorisation écrite.
4. Les factures doivent désigner chaque article et indiquer le prix par unité.
5. Les factures ne seront pas approuvées en vue de leur règlement si elles n'indiquent pas le numéro de la commande officielle.
6. Aucune assurance ne doit être placée sur ces marchandises au nom du Gouvernement canadien aux frais de celui-ci.
7. La valeur des marchandises doit être déclarée sur tous les connaissements, c'est-à-dire: dans tous les cas où l'absence d'une déclaration de valeur pourrait limiter la responsabilité d'un transporteur touchant les pertes ou les dommages, le vendeur devra veiller à ce qu'une déclaration de ce genre soit faite, à moins que cette exigence ait été expressément annulée par écrit avant l'expédition et ce, sans avoir égard au fait que les frais de transport pouvant être augmentés en raison de cette déclaration; en outre, advenant que la propriété des biens soit passée au Gouvernement canadien et que celui-ci soit empêché de recouvrer le juste montant des pertes ou des dommages auprès du transporteur parce qu'une telle déclaration n'a pas été faite, le vendeur sera tenu responsable.



SHIRLEY LEISHMAN BOOKS LIMITED

PHONE 236-7436 - 88 METCALFE STREET, OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1P 5L7

classer
26-9-ACCT-1-1
60

SOLD TO Dept. of External Affairs SHIP TO same
 Cultural Affairs Division
 Tower "C", 5th Floor Attn: Miss C. Ouellette
 Lester B. Pearson Bldg.
 Ottawa, Ontario Attn: Miss Drennan

INVOICE DATE Oct. 28, 1975 CUST. PURCHASE ORDER EA 90332-FAC NO. OF INVOICES REQUIRED 3 m.w.

QTY.	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT
1	Crafts Canada, the Useful Arts		19 95
1	People's Art		22 50
1	High Realism in Canada		24 95
1	Arts of the Eskimo: Prints		27 50
1	Ontario Towns		25 00
1	Doctor Rode Side Saddle		8 95
1	Anne Francis: an Autobiography		8 95
1	Journal Men		7 95
1	Joe Boyle: King of the Klondikes		14 95
1	Ambro Story		12 50
1	Andrew Allan: a Self Portrait		8 95
1	Backbencher		8 95
1	Fuelling Canada's Future		9 95
1	Canada: Heroic Beginnings		17 95
1	Book of Canadian Antiques		27 50
1	Montreal		7 95
1	Lumberjack		7 95
1	Salt of the Earth		19 95
			262 40
			282 35
	Less 20% Discount		56 47
			225 88

C H A R G E

TOTAL 225 88

INVOICE

INVOICE NO. D 28540 001479



SHIRLEY LEISHMAN BOOKS

PHONE 236-7436 - 88 METCALFE STREET, OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1P 5L7

SOLD TO Dept. of External Affairs SHIP TO same-Attn: Miss C. Ouellette
 Cultural Affairs Division
 Tower "C", 5th Floor
 Lester B. Pearson Bldg.
 Ottawa, Ontario Attn: Miss Drennan

INVOICE DATE: Oct. 28, 1975
 CUST. PURCHASE ORDER NO.: EA 90332-FAC
 NO. OF INVOICES REQUIRED: 3
 m.w.

QTY.	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT
1	Snow Walker		8 95
1	Wiseman-Crackpot		10 00
1	John and the Missus		7 95
1	Diviners		8 95
1	Mammals of Canada		19 95
1	Winter		18 95
1	Treasury of Great Canadian Humour		12 95
1	In the Sea of Sterile Mountains		12 50
1	Ravenscrg, the Royal Allen Mail Line		12 50
1	History and Myth		16 95
1	This Was the North		7 95
1	Vancouver LTD.		13 00
1	Rivers of Canada		30 00
1	National Atlas of Canada		56 00
1	Explore Canada		25 00
1	Edge of Wilderness		25 00
1	Max Braithwait's Ontario		10 00
1	Arctic		35 00
			331 60
	Less 20% Discount		66 32
			265 28
	C H A R G E		
	INVOICE	TOTAL	265 28

INVOICE NO. **D** 28541 001480

SHIRLEY LEISHMAN BOOKS LIMITED



PHONE 236-7436 - 88 METCALFE STREET, OTTAWA, ONTARIO, CANADA K1P 5L7

SOLD TO: Dept. of External Affairs SHIP TO: same-Attn: Miss Guellette
 Cultural Affairs Division
 Tower "C", 5th Floor
 L.B. Pearson Bldg.
 Ottawa, Ontario: Attn: Miss G. Brennan

INVOICE DATE: Oct. 28, 1975 CUST. PURCHASE ORDER NO.: EA 90332-WAC NO. OF INVOICES REQUIRED: 3 M.W.

QTY.	DESCRIPTION	PRICE	AMOUNT	
1	Factory Lab Anthology	net	3	95
1	Towers Besieged	net	5	95
1	By Great Waters	net	3	95
1	Walsh	net	2	50
1	Esker Mike and His Wife Agiluk	net	2	50
1	Fatal Woman	net	3	95
1	Foreign Investment in Canada	net	2	95
1	Earle Birney	net	4	95
1	Sick Kids	net	6	95
1	You Are Happy	net	2	95
1	Canada's Energy Crisis	net	4	95
1	Sellout	net	2	95
1	Saving the Canadian City	net	6	50
1	Politics of the Canadian Public School	net	4	95
1	Nation Unaware	net	6	95
1	Lester Pearson, Diplomat and Politician	net	4	95
1	Poets and Critics	net	4	50
1	Oxford Anthology of Canadian Literature	net	6	50
1	Arctic Imperative	net	2	95
1	Apple Butter and Other Plays for Children	net	4	00
			90	80

C H A R G E

TOTAL 90 80

INVOICE

INVOICE NO. D 28542 001481

Mlle R. Dodd, FAC

Handwritten signature
26-9-ACCT-1-1
20

26-9-ACCT-1-1	
20	27

SANSCOTE
Paris
DE PARIS WIGR3829 27OCT75
A EXTOTT FCF
DISTR FCP

---AGECOOP:EXPOSITION ARTISANAT ILE MAURICE

SUIT TEXTE D UNE LET EN DATE 23OCT DE LA PART SECGEN DAN DICKO
AU SECRETAIRE D ETAT DU CDA RELATIVE A LA PARTICIPATION CDNNE.
COPIE DE CETTE LET A ETE ADRESSEE AU MIN AFF INTER DU QUEBEC.

2.CIT OBJET:EXPOSITION FRANCOPHONE D ARTISANAT A L ILE MAURICE.

M LE MINISTRE [NOUS AVONS BIEN RECU LA SELECTION D OBJETS DEVANT
REPRESENTER VOTRE PAYS A L EXPOSITION FRANCOPHONE D ARTISANAT DE
L ILE MAURICE ET NOUS VOUS REMERCIONS VIVEMENT DE L INTERET QUE
VOUS AVEZ BIEN VOULU PORTER A CETTE MANIFESTATION.

LE SECRETARIAT GENERAL TIENT A ADRESSER PAR VOTRE HAUT INTER-
MEDIAIRE SES COMPLIMENTS A TOUS LES ARTISANS QUI ONT BIEN VOULU
S ASSOCIER A CETTE EXPOSITION AINSI QU AUX RESPONSABLES QUI EN ONT
FACILITE L ORGANISATION.

EN VOUS REITERANT NOS REMERCIEMENTS POUR VOTRE PRECIEUX CONCOURS
A LA REUSSITE DE CETTE EXPO, NOUS FORMULONS LES VOEUX DE PLEIN
SUCCES DE VOTRE PAYS A CETTE MANIFESTATION.]

NOU VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR AGREER...ETC.FINCIT.

END/133 271235Z 00190

RECU / RECEIVED

AFFAIRES EXTERIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

OCT 28 1975

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

ACTION

Handwritten signature and initials

Handwritten signature and initials

FAC

26-9-ACCT-1-1	
20	

SANSCOTE

DE PARIS WIGR3829 27OCT75

A EXTOTT/FCF

DISTR FCP

---AGECOOP:EXPOSITION ARTISANAT ILE MAURICE

SUIT TEXTE D UNE LET EN DATE 23OCT DE LA PART SECGEN DAN DICKO

AU SECRETAIRE D ETAT DU CDA RELATIVE A LA PARTICIPATION CDNNE.

COPIE DE CETTE LET A ETE ADRESSEE AU MIN AFF INTER DU QUEBEC.

2.CIT OBJET:EXPOSITION FRANCOPHONE D ARTISANAT A L ILE MAURICE.

M LE MINISTRE, NOUS AVONS BIEN RECU LA SELECTION D OBJETS DEVANT
REPRESENTER VOTRE PAYS A L EXPOSITION FRANCOPHONE D ARTISANAT DE
L ILE MAURICE ET NOUS VOUS REMERCIONS VIVEMENT DE L INTERET QUE
VOUS AVEZ BIEN VOULU PORTER A CETTE MANIFESTATION.

LE SECRETARIAT GENERAL TIENT A ADRESSER PAR VOTRE HAUT INTER-
MEDIAIRE SES COMPLIMENTS A TOUS LES ARTISANS QUI ONT BIEN VOULU
S ASSOCIER A CETTE EXPOSITION AINSI QU AUX RESPONSABLES QUI EN ONT
FACILITE L ORGANISATION.

EN VOUS REITERANT NOS REMERCIEMENTS POUR VOTRE PRECIEUX CONCOURS
A LA REUSSITE DE CETTE EXPO, NOUS FORMULONS LES VOEUX DE PLEIN
SUCCES DE VOTRE PAYS A CETTE MANIFESTATION.

NOU VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR AGREER...ETC.FINCIT.

END/133 271235Z 00190

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES	
①	.....
2	.....
3	.....
4	.....
⑤	.....
6	.....
7	.....
8	.....

FAC/M. Drennan, 2-6668/d1

REQUISITION FOR CHEQUE
DEMANDE DE CHÈQUE

FOREIGN CURRENCY IDENTIFICATION
DÉSIGNATION DES DEVICES ÉTRANGÈRES

DATE

October 6, 1975

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

NO.
05

BRANCH, DIVISION OR UNIT - DIRECTION, DIVISION OU SERVICE

FAC

PAYEE'S NAME AND ADDRESS - NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE

Lydia Randolph
Théâtre du Nouveau Monde
575 Blvd. Thérien
Montréal, Québec

26-9-ACCT-1-1
20

SERIAL OR CONTROL NO.
NO DE SÉRIE OU DE CONTRÔLE

FAC-216

SOURCE

572

DATE OF CHEQUE - DATE DU CHÈQUE

CENT. ACCTG. SERIAL NO.
COMPT. CENTRALE -
NO DE SÉRIE

RATE OF EXCHANGE - COURS DE CHANGE

CORRESPONDENCE RELATING TO THIS REMITTANCE SHOULD BE DIRECTED TO THE DEPT.
INDICATED ABOVE QUOTING THE CHEQUE NO.
LA CORRESPONDANCE AFFÉRENTE À CETTE REMISE PEUT ÊTRE ADRESSÉE AU MINISTÈRE
PRÉCISÉ: PRIÈRE D'INDIQUER LE NO DU CHÈQUE.

PARTICULARS - DÉTAILS

Foreign Amount
Montant étranger

Exchange
Change

Canadian amount
Montant canadien

Cheque number
No de chèque

Cultural Manifestations - Tour Abroad -

Canadian Expert - Mounting of Costume
Display at Kennedy Centre - Oct 10-12

Air fare: Mtl-Wash-Mtl \$115.

Per Diem and Fee: 3 x 125.00

~~DSS - pb - mail out~~

a class
26-9-ACCT-1-1
490.00

-8.OCT75 969501

FE - CF

CODING - CODAGE

AMOUNT
MONTANT

¢

CR
CT

273

142-015-1-142-022-27301

490 00

Lydia Randolph

Certified pursuant to Section 27 of the
Financial Administration Act. No item
in this account has been previously
certified.

Certifié en vertu de L'Article 27 de la
loi sur L'Administration Financière.
Aucun poste du présent compte n'a
déjà été autorisé.

Ryadques Asselin

Authorized Officer - Fonctionnaire autorisé

Approved for payment and requisitioned
pursuant to Section 26 of the Financial
Administration Act.

Approuvé aux fins de paiement et deman-
dé en vertu de L'Article 26 de la loi sur
L'Administration Financière.

R.L. PEARCE

Authorized Officer - Fonctionnaire autorisé

TOTAL

490 00

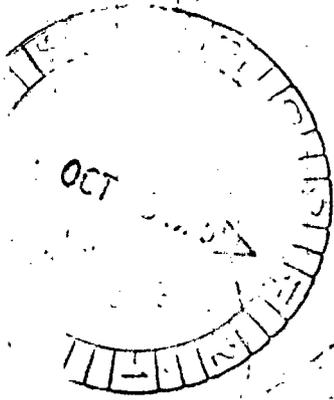
R.L. PEARCE

Certified Correct - Certifiée conforme

Services Officer - Agent des serv. 001485

COPY
COPIE

1003300001008-



1003300001008-

1003300001008-

1003300001008-

1003300001008-

1003300001008-

1003300001008-

1003300001008-

FAC/M. Dremman, 2-6668/d1

REQUISITION FOR CHEQUE
DEMANDE DE CHÈQUE

FOREIGN CURRENCY IDENTIFICATION
DÉSIGNATION DES DEVICES ÉTRANGÈRES

DATE
October 6, 1975

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRÉRIEURES

NO. 05 BRANCH, DIVISION OR UNIT - DIRECTION, DIVISION OU SERVICE
FAC

PAYEES NAME AND ADDRESS - NOM ET ADRESSE DU BÉNÉFICIAIRE

M. Dennis,
Theatre du Nouveau Monde
575 Blvd. Thérien
Montréal, Québec

26-9-ACCT-1-1
20

SERIAL OR CONTROL NO.
NO DE SÉRIE OU DE CONTRÔLE
FAC-215

SOURCE 1572
DATE OF CHEQUE - DATE DU CHÈQUE

CENT. ACCTG. SERIAL NO.
COMPT. CENTRALE -
N° DE SÉRIE

RATE OF EXCHANGE - COURS DE CHANGE

CORRESPONDENCE RELATING TO THIS REMITTANCE SHOULD BE DIRECTED TO THE DEPT.
INDICATED ABOVE QUOTING THE CHEQUE NO.
LA CORRESPONDANCE AFFÉRENTE À CETTE REMISE PEUT ÊTRE ADRESSÉE AU MINISTÈRE
PRÉCITÉ: PRIÈRE D'INDIQUER LE NO DU CHÈQUE.

PARTICULARS - DÉTAILS	Foreign Amount Montant étranger	Exchange Change	Canadian amount Montant canadien	Cheque number N° du chèque
Cultural Manifestations - Tours Abroad				
Canadian Expert - Mounting of Costume Display at Kennedy Centre - Oct 10-12				
Air fare: Mtl-Wash-Mtl - \$115.00				
Per Diem and Fee 3 x \$125.00			490.00	
<i>Return to FAC</i>				
				-8.OCT75 969502

DSS - P/b mail out
in answer 26-9-ACCT-1-1

FE - CF	CODING - CODAGE	AMOUNT MONTANT	CR CT
273	112-015-1-112-022-27301	490 00	

Certified pursuant to Section 27 of the Financial Administration Act. No item in this account has been previously certified.

Certifié en vertu de L'Article 27 de la loi sur L'Administration Financière. Aucun poste du présent compte n'a déjà été autorisé.

Approved for payment and requisitioned pursuant to Section 26 of the Financial Administration Act.

Approuvé aux fins de paiement et demandé en vertu de L'Article 26 de la loi sur L'Administration Financière.

TOTAL 490 00

Jacques Asselin
Authorized Officer - Fonctionnaire autorisé

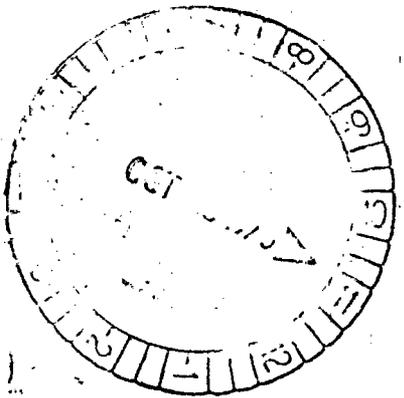
R.L. SEARCE

Certified Correct - Certifiée conforme

Services Officer - Agent des serv. 001487

COPY
COPIE

800120 28908



CS, CR

100-100-100-100-100-100

0123456789

0123456789

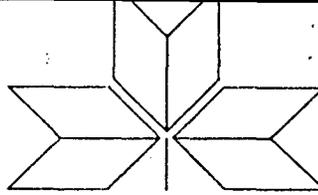
0123456789

0123456789

0123456789

0123456789

0123456789



**LIVRES
DU CANADA
S.A.**

8, quai de Conti - 75006 PARIS
Téléphone : 033.40.96
INSEE 533.75.106.059 Z
R.C. Seine 73 B 7566

LAGECOOP

*Bossu; 55-13-1-FRANCE
+ 26-9-ACCT-1-1*

Paris, le 29 Septembre 1975

file

COMMANDE DE MR PERRON AVRIL 75
pour l'agence de Coopération - 19, av. Messine -75008

Ambassade du Canada
35, Avenue Montaigne

Paris 8ème

FACTURE N° 113

*55-13-1-FR
20*

*file
→ 26-9-ACCT-1-1 ←*

CODIF.	QUITE	TITRE	Prix unit. TTC
0001	<u>Les apparences</u> , M.-C. BLAIS	21.00
4334	<u>Bonheur d'occasion</u> , G. ROY	44.00
0007	<u>Le ciel de Québec</u> , J. FERRON	32.00
2056	<u>Le 5ème emploi</u> , Robertson Davies, trad. A. Francière	52.00
0068	<u>L'épouvantail</u> , A. MAJOR	32.00
0018	<u>Faire sa mort comme faire l'amour</u> , P. TURGEON	18.00
9003	<u>Famille sans nom</u> , JULES VERNE	24.00
5004/ES	<u>Histoires, contes et légendes</u> , M. DUFRESNE	14.00
4335	<u>Jardin au bout du monde</u> , nouvelles, G. ROY	44.00
4337	<u>Journal</u> , ST DENIS GARNEAU	42.00
2052	<u>Le libraire</u> , G. BESSETTE	12.00
2044/ES	<u>Ma nuit</u> , J.-M. FOURNIER	26.00
9999	<u>Max Walter Swanberg</u> , contes érotique, L. GEOFFROY	12.00
2057	<u>Mon père, ce héros</u> , MORDICAI RICHLER, trad. J. SIMARD	52.00
0045	<u>La nuitte de Malcom Hudd</u> , Victor Levy BEAULIEU	21.00
0064	<u>Oh Miami, Miami, Miami</u> , Victor Levy BEAULIEU	36.00
2058	<u>Poussière sur la ville</u> , André LANGEVIN	25.00
2047	<u>Qui a vu le vent</u> , W.-O. MITCHELL, trad. A. Francière	29.00
0050	<u>Race de monde !</u> Victor Levy Beaulieu	24.00

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTE — NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO L'Ambassade du Canada
À PARIS

NO. DATE 26/9/75

SANS COTE
WITHOUT ATTACHMENT(S) / SANS ANNEXE(S)

QUANTITY QUANTITÉ	DESCRIPTION — DESCRIPTION	REFERENCE — RÉFÉRENCE
16	copies de la facture pro-forma	1892 Notretel FAC- 1892 du
4	copies de la liste de colissage	26 sept 75

E. Elchauer
26-9-ACCT-171

26-9-ACCT-1-1
20

Mlle Hammad

RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RÉCEPTION

6 octobre 75

DATE

Reynald Drouin

SIGNATURE

RETURN TO / RETOURNER À

Rejane DODD/ta

SECURITY — SÉCURITÉ

WITH ATTACHMENT(S) / AVEC ANNEXE(S)

Sans cote

WITHOUT ATTACHMENT(S) / SANS ANNEXE(S)

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTE — NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO / À
Ambassade du Canada PAR AVION 55-13-1-FR
is

NO.

DATE 26/9/75

QUANTITY QUANTITÉ	DESCRIPTION — DESCRIPTION	REFERENCE — RÉFÉRENCE
		Notre lettre FAC-1826 du 17 Septembre 1975
2	<u>The End of the World and other Stories</u> by Mavis Gallant	
2	<u>My Heart's broken</u> by Mavis Gallant	
2	<u>The other Paris</u> by Mavis Gallant	
RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RÉCEPTION		RETURN TO / RETOURNER À
6 octobre 75	R. Douon	Mlle Hamad LD Claire Ouellette - FAC
DATE	SIGNATURE	

FOR SIGNATURE AND RETURN TO ORIGINATOR — SIGNER ET RETOURNER AU BUREAU D'ORIGINE

001491

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N ^O D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
	OTT	EXT	FAC-1894 ¹⁹⁹⁴	26/9/75	20	RESTREINT

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
		IMND
INFO		
		SEP 29 11 54 '75 CENTRAL AFFAIRS

DISTR. FCF, FCO

<u>REF</u>	VOTRETEL 3339 DU 22 SEPT 75
<u>SUB/SUJ</u>	AGECOOP - EXPO ARTISANAT: CATALOGUE

D'ACCORD POUR QUE VOUS UTILISIEZ ANCIEN TEXTE EN Y APPORTANT
TOUTEFOIS MODIFICATIONS SUIVANTES :

- 1) POPULATION: 22,737,000
- 2) FIN LER PARA: AU LIEU DE CIT SOUCIEUSE...ETC FINCIT,
DIRE CIT SOUCIEUSE D'UTILISER SES LOISIRS A DES FINS
UTILITAIRES TOUT EN MANIFESTANT SON TALENT FINCIT.
- 3) ELIMINER DERNIER PARA INTITULE CIT ORGANISATION FINCIT.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG. R. DODD/ta	FAC	6-3649	SIG. R. BLOUET <i>[Signature]</i>

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER		SECURITY
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.				SÉCURITÉ
	OTTAWA	EXT	FAC-1892	26/9/75	26-9-ACCT-1-1	20	SANS COTE

TO/A	PRECEDENCE
PARIS	
INFO INFOCANEXOTT/TURNER	

DISTR. FCF

REF VOTRETEL 3280 DU 17 SEPT 75
SUB/SUJ AGECOOP: EXPOSITION D'ARTISANAT A L'ILE MAURICE

VOUS ENVOYONS PAR AVION DOCUMENTS REQUIS DANS VOTRE
~~RETEL~~ REPTTEL QUE VOUS VOUDREZ BIEN FAIRE SUIVRE AU DESTINATAIRE S
 INTERESSES.

SEP 28 21:40 '75
 EXTERNAL AFFAIRS

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG. <i>R. DODD</i> R. DODD/ta	FAC	6-3649	SIG. <i>R. PLOURDE</i> R. PLOURDE

YN.

*Galasse
26-9-acc7-1-1
Q.*

Hub 10000

ACTION

RESTREINT

D I F F U S I O N R E S T R E I N T

DE PARIS WIGR3339 22SEPT75

A EXTOTT LCF LIVRAISON POUR 221500

---AGECOOP-EXPO ARTISANAT:CATALOGUE

SECRETARIAT A L INTENTION DE PUBLIER CATALOGUE SUR ARTISANAT

DES PAYS MEMBRES POUR ACCOMPAGNER EXPO ININERANTE ILE MAURICE.

BENESSAIAH NOUS A PRESENTE TEXTE SIMILAIRE MAIS TRONQUE A CELUI

DE LA BROCHURE QUI AVAIT ACCOMPAGNE EXPO ITINERANTE AU CDA EN

1971. NOUVELLE PRESENTATION COMPORTERAIT PARA RESERVE AU QUEBEC.

AVONS MARQUE NOTRE PREFERENCE POUR ANCIENNE PRESENTATION QUI

DONNAIT LARGE PLACE AU QUEBEC SANS OUBLIER MENTION DES

AUTRES PROVINCES.

2. SI VOUS ETES D ACCORD, NOUS DEMANDERIONS AU SECRETARIAT DE
S EN TENIR A L ANCIEN TEXTE (ET PRESENTATION) AVEC MISE A JOUR QUE
VOUS VOUDRIEZ PEUT-ETRE NOUS SIGNALER SI LE JUGEZ NECESSAIRE.

3. REPONSE RAPIDE NECESSAIRE POUR SOUMISSION A L IMPRIMEUR SEMAINE
PROCHAINE.

END/003 221451Z 00150

*26-9-acc7-1-1
R 27*

Population: 22, 737, 000

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER		SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1		
	OTTAWA	EXT	FAC-1852	19/9/75	20		SANS COTE

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
INFO	INFOCANOTT/TURNER	SEP 22 15 20 75 EXT. AFFAIRS

DISTR.

REF NOTRETEL 1820 DU 16 SEPT 75
 SUB/SUJ EXPO ITINERANTE ARTISANAT

OEUVRES DE L'ONTARIO INCLUS^{ES} DANS UNE BOITE PESANT
 18 LBS ET MESURANT 4 PIEDS CUBE, ET EXPEDIEES 19 SEPT,
 VOL AC 870, NO. CONNAISSEMENT 01464246216.
 2 - CONFIRMER RECEPTION ET ~~CELLE DU MANITOBA ET~~
~~NOUVEAU BRUNSWICK.~~

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... <i>R. DODD</i> R. DODD/ta	FAC	6-3649	SIG..... <i>R. PLOURDE</i> R. PLOURDE

16 = Commun
4 = liste colisage

à classer
26-9-ACCT-1-1

voir dossier
bonne chance!
RL

ACTION

SANSCOTE
PARIS
DE PARIS WIGR3280 17 SEPT 75
A EXTOTT/FAC
INFO INFOCANEXOTT/TURNER
DISTR FCF

①

26-9-ACCT-1-1	
20	27

--- AGELOOP: EXPOSITION D ARTISANAT A L ILE MAURICE
SUIT TEXTE LET EN DATE 12 SEPT ADRESSEE AU SEAE DE LA PART SEGEN
DAN DICKO RELATIVE AUX METHODES D ENVOI DES OBJETS D ARTISANAT
POUR EXPOSITION. SUR RECEPTION DU PREMIER COLIS EN PROVENANCE
DU CDA, AVONS MIS AGENCES SET ET DANZAS EN CONTACT POUR TRANSFERT
A ROISSY QUI NE POSE PAS DE DIFFICULTES.

2. CIT M LE MINISTRE, NOUS AVONS L HONNEUR DE VOUS APPORTER QUELQUES
INDICATION CONCERNANT L EXPEDITION DE VOTRE SELECTION D OBJETS
D ARTISANAT POUR EXPOSITION DE L ILE MAURICE.

1) LES ENVOIS SONT A ADRESSER AVANT LE 30 SEPT A DANZAS, AEROPORT
CHARLES DE GAULLE ROISSY ACCOMPAGNES DE 3 FACTURES PRO-FORMA ET DE
3 LISTES DE COLISAGE PAR COLIS AYANT COMME LIBELLE DE DESTIANTAIRE:
EXPOSITION ARTISANAT- ACCT AUX SOINS DE M SEEYAVE-MINISTERE DE
L EDUCATION ET DES AFFAIRES CULTURELLES-HOTEL DU BOUVT-PORT LOUIS,
ILE MAURICE.

2) D AUTRE PART, IL FAUT ENVOYER PAR COURRIER DOUZE FACTURES PROFORMA
A L ADRESSE SUIVANTE: DANZAS-SERVICE EXPOSITION ETRANGER-
15, RUE DE NANCY 75010 PARIS, A L ATTN DE M MONBOISES.

...2

PAGE DEUX WIGR3280 SANSCOTE

3) EN MEME TEMPS QUE L ENVOI DES COLIS A DANZAS AEROPORT, NOUS VOUS
PRIONS DE NOUS ADRESSER LE DOUBLE DE CHAQUE FACTURE PRO-FORMA ET
DE CHAQUE LISTE DE COLISAGE A: M JEAN VALDEYRON-DIRECTEUR DU CENTRE
D ARTISANAT INNATL DE PARIS-13 RUE DU BAC, 75007 PARIS.

NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR AGREER LES ASSURANCES DE
NOTRE HAUT ONSIDERATION. SIGNE: SECGEN PR DANKOULODO DAN
DICKO. FINCIT.

END/133 171630Z 00300

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACGT-1-1	
	OTTAWA	EXT-FAC	FAC-1820	16/9/75	20	SANS COTE

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
INFO	INFOCAN OTT/TURNER	

DISTR. FCF

SEP 17 15 08 '75
 EXTERNAL AFFAIRS
 COMPTON
 TOR/TO

REF VOTRETEL 3151 DU 9 SEPT 75
 SUB/SUJ EXPO ITINERANTE ARTISANAT

VOUS ENVOYONS PAR AVION LISTE OEUVRES DE L'ONTARIO
 (VALEUR TOTALE \$270.).

2. VOUS COMMUNIQUERONS DETAILS EXPEDITION DES QUE NOUS
 LES RECEVRONS D'INFOCAN/OTT A QUI AVONS CONFIE CETTE TACHE.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... <i>R. DODD</i> R. DODD	FAC	6-3649	SIG..... <i>R. PLOURDE</i> R. PLOURDE

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTE — NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO / À
L'Ambassade du Canada
VRIS

To / A **FAC**
From / De: **ACRA**
OCT 7 1975
Att'n: **M. PLOURDE**

NO. _____ DATE **16/9/75**

QUANTITY
QUANTITÉ

DESCRIPTION — DESCRIPTION

REFERENCE — RÉFÉRENCE

26-9-ACCT-1-1

à l'attention

LISTE D'OEUVRES DE L'ONTARIO

NOTRETEL FAC-1820
DU 16 SEPTEMBRE 1975
EXPO ITINERANT ARTISANAT

FAC

Marc Perron

26-9-ACCT-1-1
20

SEP 22 1975
PARIS

Américains à Québec en Rhéa

RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RÉCEPTION

RETURN TO / RETOURNER À

24/9/75
DATE

[Signature]
SIGNATURE

[Signature]

La Chasse-Galerie

Toronto, le 10 septembre 1975

M. Jacques Asselin
Directeur des Affaires Culturelles
Ministère des Affaires Extérieures
Ottawa

à classer
26-9-AEG1-1-1
20

Cher Monsieur,

Voici les objets choisis par M. Lee Thomas du Ministère de la Culture et de la récréation de l'Ontario, hier, à notre centre culturel.

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------|
| <u>Anne-Lise Cazenave</u> | — émaux sur cuivre (collier et boucles d'oreille) | \$15.00 ✓ |
| <u>Madeleine Gauthier</u> | tissage | |
| | — nappe (1) de lin et serviettes (6) | \$120.00 ✓ |
| | — ceinture fléchée tissée | \$20.00 ✓ |
| <u>Marie-Andrée Robinson</u> | batik | |
| | — "La Gemme au châte | \$100.00 ✓ |
| <u>Saul Field</u> | gravures | |
| <i>Annulé</i> | — livre "Le violon magique et autres légendes du Canada Français | \$14.95 |
| | texte de Claude Aubry | |
| <u>Danielle Newman</u> | — poterie | |
| | jardinière | \$15.00 ✓ |

.....

frais de transport: \$10.00

Total \$294.95

à faire parvenir à La Chasse-Galerie, à l'adresse ci-dessous.

577, RUE JARVIS · TORONTO M4Y 2J3 · TÉL. 924-1468

Merci,

Opole Plante de La 001500 ✓

La Chasse-Galerie

*à classer
26-9-ACE7-1*

Anne-Lise Cazerave, Oakville

émailliste

née en France, habite le Canada depuis cinq ans.

a étudié à La Chasse-Galerie de Toronto sous la direction de Roslyn Cohen
émailliste de Willowdale

se spécialise dans les bijoux contemporains

Madeleine Gauthier, Toronto

tisserande

née à Orléans, Ontario, tisse et enseigne le tissage depuis de nombreuses
années

produit surtout des tissus, nappes et tapisseries reflétant l'héritage cana-
dien français tels, la ceinture fléchée, tissée, dont le patron est tradi-
tionnel et la nappe et les napperons de lin, du trousseau de la jeune mariée
de jadis

Marie-Andrée Robinson, Scarborough

batik

diplômée de l'École des Beaux-Arts de Montréal, mariée, deux enfants, ensei-
gne le batik à La Chasse-Galerie, le centre d'art canadien-français de Toronto
voir, coupure de presse

Saul Field, Willowdale

voir communiqué de presse et coupure

Danielle, Newman, Don Mills

potier

née à Montréal, Danielle Newman habite la région torontoise depuis plusieurs
années. Elle a étudié la poterie à La Chasse-Galerie où elle a aussi ensei-
gné et exposé à plusieurs reprises.

*Arcole Plante de
Lungo
publiciste*



SAUL FIELD / PRINTMAKER / BIOGRAPHICAL NOTE

One of the foremost printmakers and lithographers in Canada, Saul Field received his art training at the Ecole des Beaux Arts in Montreal, and has studied with such artists as Arthur Lismer, Guillermo Sylva and Nicholas Hornyansky.

In his Willowdale, Ontario home and studio ("The Upstairs Gallery"), he has devised a new acidless platemaking process which he calls "Compotina". Using this revolutionary technique, Saul Field has created four 'suites' of prints: THEMES FROM THE OLD TESTAMENT (1964); LEGENDS OF FRENCH CANADA (1966); BLOOMSDAY SUITE (1967) - adapted from Joyce's Ulysses; and SHOLOM ALEICHEM SUITE (1967). It was from the second of these suites that The Magic Fiddler and Other Legends of French Canada was adapted. Sets of these hand-printed portfolios are in the possession of countless museums, art galleries, schools, libraries and private individuals such as Arnold Edinborough, Barry Callaghan, Dr. Claude Bissell, Vincent Price, Laurier Lapierre, Jean Drapeau. Prints from LEGENDS OF FRENCH CANADA were on display and seen by millions at Expo '67.

Mr. Field is a member of many prominent artistic societies, and is the founder and president of the Printmakers of Canada. He has had one-man shows in Toronto, Montreal, New York and Dublin.

Jean Townsend Field, Saul's wife, is also an accomplished engraver, and their two children, Martina and Colin, already show signs of budding artistic ability.

A Print Show That's a Season's Major Event

SAUL FIELD AND JEAN TOWNSEND (*The Print Club*, 1614 Latimer st., to Jan. 29).

In honor of the 50th anniversary year of the publication of the first edition of James Joyce's "Ulysses," the Print Club is presenting a print exhibition based on thematic material from two great Irish writers, James Joyce and William Butler Yeats. The main part of this show, first and second floor, deals with Saul Field's Joyce — related "Bloomsday Suite" and "Finnegans Wake" prints, while graphics by the artist's wife Jean Townsend titled "Wind among the Reeds" provide a Yeats footnote.

There's an undercurrent of excitement about this show. Even as Joyce developed a special dream-language for Ulysses that continued in Finnegans Wake, so too Saul Field has invented a special printmaking technique to use for these embossed color engravings — he calls it "compotina." It's a compound he puts into a hypodermic syringe and gets collage-intaglio having a very fine line, finer than you are likely to have seen anywhere else before.

Saul Field, 60, was here from Toronto last week demonstrating the use of compotina. This fall his Bloomsday Suite graphic images will be published in a book under that title in collaboration with Temple University prof Morton P. Leavitt by New York Graphic Society and our town's Leary Publishing. Saul Field began his Bloomsday images in 1967, and his Finnegan themes last May in what might turn into a lifetime job to be continued by his children, he says. Seems the younger Fields are helping father already. This is one of the season's most memorable print events. Open free Mon.-Fri. 10-5, Sat. 12-4.



'Blazes Boylan and Molly'
Embossed color engraving by Saul Field

The Philadelphia Inquirer

Where 'Ulysses' Bloom

By JOHN L. HESS
Special to The New York Times
PARIS, Feb. 1—"Joyce? Connais pas."

The bulldozer has largely spared that stretch of Paris where "Ulysses" sprang forth. The sites are much the same, but the tenants have changed, and none of them seem to have heard of Leopold Bloom or his creator.

At 7 o'clock in the morning of Feb. 2, 1922, the train from Dijon pulled into the Gare de Lyon and a conductor handed a package to Sylvia Beach. She held the first two copies "Ulysses," fresh from printer. She hurried by across the Pont d'Austerlitz and up the Left Bank, Seine past Notre Dame, Place St. Michel to 9, L'Université.

It was then, as small, run-down though Joyce no doubt generated when he called it "this damn brothel," recall it as dreary, those many stopping the Joyces landed in from laxity as from they just wouldn't around. The Joyce ménage consisted of books, a picture of her and a potted French friend liked the name reminded the friend irony.



"Blazes Boylan walked here and there in new tan shoes about the fruit-smelling shop, lifting fruits, young juicy crinkled and plump red tomatoes, sniffing smells." This portrait of Boylan by Saul Field is from a book, "Bloomsday Suite," to be issued in October by New York Graphic Society.

THE TORONTO STAR, Sat., Jan. 11, 1975 H 3

Family fun

Faces tell the story in artist's batiks

By MARTHA GURAN

Batik artist Marie Andree Robinson believes eyes tell the real story of a person's character.

The artist paints huge and expressive eyes. The face reflects agony, sadness, a happy or pensive mood.

Marie's work is filled with her own personal emotions. Even the colors represent strong feelings. She chooses sombre blues, bright reds, stark whites, grays, blacks and deep greens.

I visited her basement workshop in her home.

Some of the pieces were sitting on the ironing board ready for the final pressing. Others were pinned to a clothesline strung out before going to the dry-cleaners to remove the wax used in the process.

"I've just started doing stuffed batiks," she told me pointing to a figure of a nude, crucified woman.

Her style is not offensive. In fact it's very soft and gentle-looking, except when you read the face. Another picture is seen here.

The originality of her work is a mystery to her. "I only paint what I feel inside," she said. "I was told I paint faces because in reality I'm looking for my real mother." Marie was adopted.

Much of her soul-searching ended when she married Gilles Robinson and gave birth to two children.

Francois is 6 years old now and Arwick is almost

1. They like watching their mother work. Sometimes they act as models.

"In the beginning I was frustrated trying to paint and be a mother," she said.

However, with her husband's co-operation (he refers to himself as a "liberated man"), she manages just fine. Gilles works on pottery as well.

Marie's batiks are reasonably priced (\$25 to \$150) for collectors of original art. About half of her work has already been sold at the exhibition at La Chasse Galerie, 577 Jarvis St. It ends Jan. 15. (Opening hours are 9:30 a.m. to 9:30 p.m. Monday to Thursday. Friday and Saturday doors close at 5 p.m.) There's no admission charge.

Marie - Andree Robinson

ENVOYEZ COPIE A

M. Marcoux

26-9-ACCT-1-1	
20	27

①

G. Cluser
26-9-ACCT-1

ACTION

SANSCOTE

Paris

DE PARIS WIGR3154 9SEP75

A EXTOTT FAC LIVRAISON POUR 091600

INFO INFOCANEXOTT/TURNER

DISTR FCF

REF VOTRETEL 1690 26AOUT

---AGECOOP-EXPO ARTISANAT

AVONS RECU LISTE DETAILLEE DES OBJETS EN PROVENANCE MANITOBA,
NOUVEAU-BRUNSWICK ET TRANSMIS A LACCT.ATTENDONS LISTE ONTARIO.

2.SECRETARIAT ACCT NOUS INFORME QUE DATE LIMITE ABSOLUE

RECEPTION OBJETS A PARIS POUR GARANTIR EXPEDITION A MAURICE
FIXEE 30SEP.

3.AUCUN PROBLEME POUR UTILISATION TRANSITAIRE CIT SET FINCIT.
ATTENDONS DETAILS EXPEDITIONS.

END/117 091654Z 00070

MESSAGE

	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N ^O D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
FM/DE	OTTAWA	EXT-FAC	FAC-1762	8/9/75	20	SANS COTE

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
INFO	FCF	

DISTR.

REF NOTRETEL 1690 DU 26 AOUT 75
SUB/SUJ AGELOOP: EXPO ITINERANTE ARTISANAT

OEUVRES MANITOBA ET NOUVEAU-BRUNSWICK INCLUSES DANS
 2 BOITES (VALEUR \$820) PESANT 80 LBS ET 20 LBS ET MESURANT
 10 PIEDS CUBE ET 2 PIEDS CUBE RESPECTIVEMENT, EXPEDIEES 4 SEPT,
 VOL AC 580, NO. CONNAISSEMENT AC-01464746312.

2. CONFIRMER RECEPTION

SEP 9 4 41 '75
 COM CENTRE
 EXTERNAL AFFAIRS

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... R. DODD	<input type="checkbox"/> fac	6-3649	SIG..... R. PLOURDE

M. Lévesque
H. Neault

SANSCOTE
DE EXTOTT FAC1690 26AOUT75
A PARIS
INFO INFOCANEXOTT/TURNER
DISTR FCF
REF NOTRETEL 1621 18AOUT

REÇU / RECEIVED
BUREAU DES BREVETS
INDUSTRIELS
AFFAIRES
AUG 27 1975
INSTITUTIONS FRANCO-PHONES
FRA. CO. LINE INSTITUTIONS
FCF

Q.

---AGECOOP: EXPO ITINERANTE ARTISANAT
VOUS ENVOYONS PAR AVION LISTE DETAILLEE OEUVRES DU MANITOBA ET
NOUVEAU-BRUNSWICK.
2. INFOCANEXOTT ENTRAIN PREPARER EMBALLAGE ET EXPEDITION DES
OEUVRES ADRESSEES A AMB. AFIN ACTIVER DEDOUANEMENT A PARIS,
SERIEZ-VOUS D'ACCORD UTILISER SERVICE DU TRANSITAIRE CIT SET FINCIT.
CAS ECHEANT PRIERE NOUS AVISER IMM. AFIN QUE INFOCANEX PUISSE
L'INDIQUER SUR CAISSE DEMVOI.
3. VOUS COMMUNIQUERONS CETTE SEMAINE DETAILS RE EXPEDITION.
4. ATTENDONS REPONSE PARA 3 NOTRETEL 1594 13AOUT.
END/123 262142Z 00130

26-9-ACCT-1-1
[Signature]
fin

X SANS COTE

WITHOUT ATTACHMENT(S) / SANS ANNEXE(S)

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTE — NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO / À : L'AMBASSADE DU CANADA,
 PARIS

To / A : *FAC* NO. _____
 From / De : ACRA
 SEP 19 1975
 Att'n: *M. PLOURDE*

DATE 26/8/75

QUANTITY QUANTITÉ	DESCRIPTION — DESCRIPTION	REFERENCE — RÉFÉRENCE
----------------------	---------------------------	-----------------------

AGECOPP:
 SUJET: Expo itinérante artisanat.

Notre télégramme 1690
 du 26 août 1975.

*à classer
 26-9-AGEET-1-1*

26-9-ACCT-1-1	
20	

RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RÉCEPTION

9-9-75
 DATE

R. Litang
 SIGNATURE

RETURN TO / RETOURNER À

R. Dodd (FAC)

R. Dodd

FOR SIGNATURE AND RETURN TO ORIGINATOR — SIGNER ET RETOURNER AU BUREAU D'ORIGINE

001508

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DÉPARTEMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N ^O D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
	OTTAWA	EXT-FAC	FAC- 1690	26 août 75	20	SANS COTE
TO/A						PRECEDENCE
PARIS						
INFO						
INFOCANEX OTT/TURNER						
DISTR.						
FCF						

TOR/TOD
 COMCENTRE
 EXTERNAL AFFAIRS
 Aug 26 21:42 75

REF NOTRETEL 1621 DU 18 AOUT 75
SUB/SUJ AGECOOP : EXPO ITINERANTE ARTISANAT

VOUS ENVOYONS PAR AVION LISTE DETAILLEE
 OEUVRES DU MANITOBA ET NOUVEAU-BRUNSWICK.

2. INFOCANEXOTT ENTRAIN PREPARER EMBALLAGE
 ET EXPEDITION DES OEUVRES ADRESSEES A AMB. AFIN ACTIVER
 DEDOUANEMENT A PARIS, SERIEZ-VOUS D'ACCORD UTILISER
 SERVICE DU TRANSITAIRE CIT SET FINCIT . CAS ECHEANT PRIERE
 NOUS AVISER IMM. AFIN QUE INFOCANEX PUISSE L'INDIQUER
 SUR CAISSE D'ENVOI.

3. VOUS COMMUNIQUERONS CETTE SEMAINE DETAILS
 RE EXPEDITION.

4. ATTENDONS REPONSE PARA 3 NOTRETEL 1594
 DU 13 AOUT.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... <i>R. DODD</i> R. DODD/lg	FAC	6-3649	SIG..... <i>R. PLOURDE</i> R. PLOURDE



Government of Canada
Gouvernement du Canada

26-9-ACGT-1-1
REQUEST FOR TRANSLATION
DEMANDE DE TRADUCTION

20

Security Classification
Classement sécuritaire

117837

IMPORTANT

IMPORTANT

1. Include self-addressed label.
2. Send all Non English/French and Non French/English translations Direct To: Multilingual Division, Translation Bureau.
3. Attach any documentation that may be of assistance to the Translation Service in compliance with Translation Bureau Regulations:

- Original and translated version of similar previous texts.
- Document from which the text to be translated originated.
- Previously prepared scientific or technical vocabularies.
- Source of quotations, information or texts used as reference.

1. Joindre une étiquette portant votre adresse.
2. Envoyer directement tous les textes en langues étrangères à: La Division multilingue, Bureau des Traductions.
3. Joindre tout document qui peut être utile au Service de Traduction en conformité des règlements du Bureau des Traductions:

- Les versions originales et les traductions de textes antérieurs analogues.
- Tout document dont on s'est inspiré pour rédiger le texte à traduire.
- Les vocabulaires scientifiques ou techniques déjà établis.
- La source des citations, ainsi que les renseignements ou textes de référence.

TO - A		Mlle Réjane Dodd - FAC Tour C - 5ème étage Direction des Affaires culturelles			Date Submitted - Date de la demande							
					Day - Jour	Month - Mois	Year - Année					
					20	8	75					
Document to be Translated - Document à traduire												
Liste descriptives d'objets artisanaux XXXXXXXXXX												
Date Required - Demandé pour le				Date Required - Demandé pour le								
Day - Jour				Month - Mois								
21				8								
Year - Année				Year - Année								
75				75								
Contact - Pour renseignements				Telephone - Téléphone								
Réjane Dodd				6-3649								
Department - Ministère		Branch - Direction		Division								
Aff. extérieures		FAC		Arts plastiques								
Special Instructions - Indications spéciales												
TRES URGENT -												
Authorizing Officer - Agent autorisé												
 Signature												
Include original control no. if part of a former request. S'il s'agit de la suite d'une demande antérieure, insérer le n° de contrôle original.												
FOR TRANSLATION BUREAU USE ONLY - A L'USAGE DU BUREAU DES TRADUCTIONS												
Date Received - Reçu le			Category - Catég.			Specialty - Spéc.		Type Genre	Department Ministère	Branch Direction	Division	Section
D/J	M/M	Y/A	Hour - Heure			A	B	Ext.				
Date comp. - Terminé le			No. of words - Mots			<input type="checkbox"/> Mailed Par la poste		<input type="checkbox"/> Picked Up Par porteur		Control No. - N° de contrôle		
D/J	M/M	Y/A								Initials - Initiales		

4 ORIGINATOR
CLIENT

001510

MESSAGE

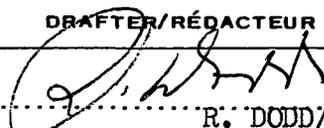
FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER		SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.	1975 18 août	26-9-ACCT - 1- 1		SANS COTE
	OTTAWA	EXT-FAC	FAC-1621		20		
TO/A	PARIS						PRECEDENCE
INFO							TOR/TOD COM CENTRE EXTERNAL AFFAIRS AUG 19 17 16 '75
DISTR.	FCF						

REF NOTRETEL 1594 DU 13 AOUT 1975
SUB/SUJ AGE COP : EXPO ITINERANTE ARTISANAT

LISTE OBJETS DU MANITOBA S'ETABLIT COMME SUIT:

- 1 MASQUE EN MACRAME - LYNNE SIMMONS - \$ 35.
- 1 AFGHAN CROCHETE - SOLANGE MARTIN - \$ 75.
- 1 COUVERTURE TISSEE N. RICARD - \$ 85.
- 1 CEINTURE - N. RICARD - \$ 15.
- 1 CIT APPLE - FIGURE FINCIT - CLARA DESAUTELS - \$ 35.
- 1 SCULPTURE - MARCEL GOSSELIN - \$ 95.
- 1 SCULPTURE - MARCEL GOSSELIN - \$110.

CAISSE MESURE ENVIRON 2 PIEDS CUBE ET PESE 30 LBS.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
 SIG..... R. DODD/lg.....	FAC	6-3649	 SIG..... R. PLOURDE.....



Manitoba /

SECRETARIAT ON DOMINION-PROVINCIAL-CULTURAL RELATIONS
SECRETARIAT DES RELATIONS FEDERALES-PROVINCIALES-CULTURELLES



*à closer
26-9-ASCT-1-1*

Miss Dodd:

(1)

FOR YOUR INFORMATION

<i>26-9-ASCT-1-1</i>	
<i>20</i>	<i>SJ</i>

ITEM 1.

Apple-figure by Mme Clara Desautels - St-Georges, Manitoba.

- This popular type of figure, made by drying an apple/or the head, may be made in many styles or periods of clothing. This one represents an early Manitoba scene.

33 x 28 x 18 1/2

35

ITEM 2.

Woven blanket by Mme Noémie Ricard - Winnipeg, Manitoba.

- This blanket, made on a floor loom, is made of old rags. The rags are cut into thin strips, sewn together and then woven in the normal fashion. This was an early and popular form of "recycling" material in Manitoba.

213 x 146

85.

ITEM 3.

A woven sash by Mme. Ricard.

- This sash, based on the "ceinture fléchée" of the early voyageurs, is woven on a loom. The pattern in this sash is not woven in the traditional manner, that is to say, in a diagonal or "arrowy" way. This is a fine example of how traditional methods and patterns change with time. Mme Ricard weaves almost all of the sashes used by the Festival du Voyageur each winter in St. Boniface.

166 x 18

15

- page 2 -

ITEM 4.

An afghan by Mme Solange Martin - Winnipeg, Manitoba.
- This is a crocheted afghan.

95 190 x 145

ITEM 5.

A macramé mask by Mme Lynne Simmons - Winnipeg, Manitoba.
- This is a mask designed by Mme Simmons with a very African
influence.

31 x 21

35

ITEMS 6 AND 7.

Two pieces of ceramic sculpture by M. Marcel Gosselin - LasSalle,
Manitoba.

- M. Gosselin, a fine arts graduate of the University of Manitoba,
is an art instructor at the St. Boniface College. He is pre-
sently assembling enough work for a one-man exhibit in Winnipeg.

Bowl 22 x 14 x 6

Teb 20 x 8 1/2

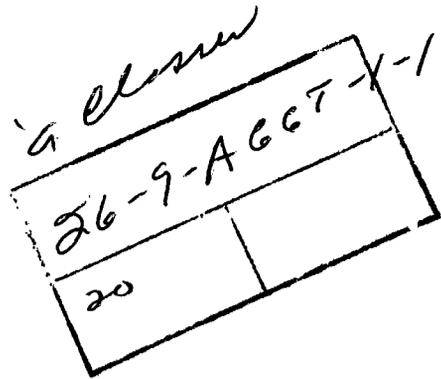
Tete 95

110

R.L. 688205

M^{lle} Dodd,

POUR VOTRE INFORMATION



ARTICLE n° 1.

Personnage à tête de pomme, par Mme Clara Desautels de ~~St~~^{Saint}-Georges, Manitoba.

- Ce genre populaire, qui utilise une pomme séchée, peut s'adapter à nombre de styles et de périodes. Celui-ci représente une scène ~~de~~^(des débuts de la colonisation au) Manitoba ~~du~~^{du} ~~Manitoba~~.

ARTICLE n° 2.

Couverture tissée par M^{me} Noémie Ricard de Winnipeg, Manitoba.

- Cette couverture, tissée au métier, est faite de vieux chiffons. Les chiffons sont découpés en ^{fin} rubans, cousus ensemble, puis tissés selon la méthode habituelle.

Il s'agit d'une ~~ancienne~~^(qui était autrefois très populaire) méthode populaire de "ré-utilisation" du matériel au Manitoba.

ARTICLE n° 3.

Ceinture tissée par M^{me} Ricard.

- Cette ceinture, qui s'inspire de la "ceinture fléchée" de nos ancêtres, est tissée au métier. Le motif n'est toutefois pas tissé à la manière traditionnelle, c'est-à-dire en diagonale ou "en flèche". C'est un bel exemple d'évolution des méthodes et motifs traditionnels.

^{L'artiste}
M^{me} Ricard tisse presque toutes les ceintures utilisées lors du festival ~~d'hiver~~^{qui se tient chaque hiver à Saint-} du Voyageur, ~~à~~ Boniface.

ARTICLE n° 4.

Couverture crochétée par M^{me} Solange Martin de Winnipeg, Manitoba.

ARTICLE n^o 5.

Masque ^{en} macramé par M^{me} Lynne Simmons de Winnipeg, Manitoba.

- Ce masque, ~~conçu par M^{me} Simmons,~~ ^{témoigne d'} reflète une nette influence africaine.

ARTICLES ^{nos} ~~nos~~ 6 et 7

Deux sculptures en céramique de M. Marcel Gosselin de La Salle, Manitoba.

- M. Gosselin, diplômé en beaux-arts de l'Université du Manitoba, enseigne les arts

au Collège ^{Saint-} ~~St~~ Boniface. Il rassemble actuellement du matériel pour une exposition

en solo à Winnipeg.

DEPARTMENT OF YOUTH



NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

MINISTÈRE DE LA JEUNESSE

New Brunswick / Dept of Youth

C. P. 6000
Fredericton, N.-B. E3B 5H1
le 19 août 1975

file

à cluser
26-9-A
26-9-A
26-9-A

Mlle Réjeanne Dodd
Direction des Affaires Culturelles
Ministère des Affaires Extérieures
Ottawa, Ontario

①

26-9-ACCT-1-1	
20	58

Bonjour Mademoiselle Dodd,

Au sujet de l'exposition à L'Ile Maurice, je vous ai
envoyé hier les sept oeuvres artisanales du Nouveau-
Brunswick.

Voici les descriptions:

- 1 Symographie "Sagouine"- *77 x 40 N. GORMIER*
La Coopérative d'Artisanat - St-Paul Comté de Kent \$50.00
- 1 bol érable peignée- Norman Bourque, *9 1/2 x 22*
Moncton, N.-B. \$30.00
- 1 foulard tout laine tissé- Valérie Léger, *170 x 28*
Paquetville, N.-B. \$25.00
- 1 tapisserie tout laine tissée- Adrienne Landry, *150 x 83*
Dieppe, N.-B. \$100.00
- 1 calice étain- Philip Aitken, Fredericton, N.-B. *17 1/2 x 9 1/2*
\$75.00
- 1 collier étain et argent- Martin Aitken,
Fredericton, N.-B. \$75.00
- 1 casier à homard- Bernard Le Blanc, *12 x 25 1/2 x 18*
Bouctouche, N.-B. \$15.00

esp. Ø 13
diam. Ø 5
Comp. 7 1/2 Ø 9 1/2

- 2 -

Si vous avez besoin d'autres renseignements ou d'autre participation de ma part, vous pourrez m'appeler au numéro suivant: 453-3610.

Bien à vous,



John Saunders, directeur
Aux Affaires Culturelles.

JS/sr/10

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

AITM Martin

"Collier à pendentif"

Étain

Collier : ø 13

Pendentif : ø 5

Bijou en étain - sur le pendentif de conception moderne est ciselé un voilier à trois mâts.

26-9-ACCT-17
20

\$75.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

LEBLANC Bernard

"Casier à homards"

Bois cloué

12 x 25½ x 18

Casier miniature reproduisant fidèlement l'instrument utilisé par les pêcheurs de l'Atlantique pour capturer le homard. Il s'agit d'un souvenir de voyage très répandu.

\$15.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

LANDRY Adrienne

Tapiserie

Tissage

150 x 83

Tapiserie genre étendard mettant en valeur des motifs géométriques abstraits.

\$100.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

AITKEN Philip

"Gobelet"

Étain

17½ x 9½

Coupe : ø 7½

Pied : ø 9½

Gobelet en étain ayant la forme d'un calice.

\$75.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

LEGER Valérie

"Foulard"

Tissage

170 x 28

Pièce de laine tissée.

8 25.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

BOURQUE Norman

"Bol"

Érable peigné tourné

9½ x ø 22

Bol en érable peigné, à fonctions multiples, tourné à la main. La principale caractéristique de l'érable peigné est d'avoir une apparence soyeuse et une texture agrémentée d'ocelles qui donnent une illusion de relief.

8 30.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

CORMIER, N.

"Sagouine"

Procédé divers, pièce montée sur clous.
77 x 40

Personnage pittoresque et quasi légendaire en Acadie, inspiré du livre et de la pièce "La Sagouine" de l'écrivain acadien contemporain, madame Antonine Maillet.

8 50.00

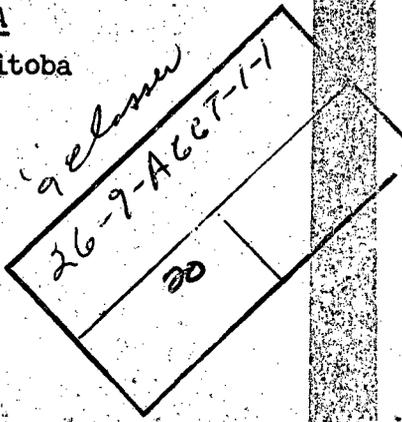
CANADA
Province du Manitoba

GOSSELIN Marcel

"Sculpture"

20 x 8 1/2

Tête en céramique.



95.00

CANADA
Province du Manitoba

GOSSELIN Marcel

"Sculpture"

22 x 14 x 6

Sculpture en céramique

110.00

CANADA
Province du Manitoba

DESAUTELS Clara

"Le bûcheron"

Procédé divers

33 x 28 x 18 1/2

Pionnier du Manitoba coupant un rondin à la sciote par temps froid. Les chaussures et les mitaines sont faites de peaux de bêtes selon la mode indienne. La tête est faite d'une pomme séchée.

35.00

CANADA
Province du Manitoba

SIMMONS Lynne

"Masque"

Cordes de chanvre crochétées

31 x 21

Masque en macramé d'inspiration africaine. Essentiellement décoratif.

35.00

C A N A D A

Province du Manitoba

MADAME RICARD

"Ceinture"

Laine tissée

166 x 18

Cette ceinture à caractère folklorique, inspirée de la "ceinture fléchée" de nos ancêtres, est tissée au métier.

#15.00

C A N A D A

Province du Manitoba

RICARD Noémie

"Confortable"

Tissage

213 x 146

Cette couverture, tissée au métier, est faite de vieux chiffons. Les chiffons sont découpés en fins rubans, cousus ensemble, puis tissés selon la méthode habituelle. Il s'agit d'une méthode de "ré-utilisation" du matériel qui était autrefois très populaire au Manitoba.

#85.00

C A N A D A

Province du Manitoba

MARTIN Solange

"Afghan"

Tissu synthétique crocheté

190 x 145

Couverture d'inspiration traditionnelle, à la fois pratique et décorative, qui jouit d'une faveur de plus en plus grande auprès du public canadien.

#75.00



Government of Canada

Document disclosed under the Access to Information Act / Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information

ACTION REQUEST FICHE DE SERVICE

TO - À

FILE NO. DOSSIER NO

ECF
M. Neault
pour dossier
FAE sup.

REÇU / RECEIVED

AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

AUG 27 1975

PLEASE CALL
PRIÈRE D'APPELER

TEL. NO. - NO DE TEL

EXT. - POSTE

WANTS TO SEE YOU
DÉSIRE VOUS VOIR

DATE

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
BCCF

WILL CALL AGAIN
DOIT RAPPELER

CALL RECEIVED BY
MESSAGE REÇU PAR

ACTION
DONNER SUITE

APPROVAL
APPROBATION

NOTE & RETURN
NOTER ET RETOURNER

COMMENTS
COMMENTAIRES

DRAFT REPLY
PROJET DE RÉPONSE

NOTE & FORWARD
NOTER ET FAIRE SUIVRE

MAKE
FAIRE COPIES

SIGNATURE

NOTE & FILE
NOTER ET CLASSER

AGECOOP - ARTISANAT

Pour vos archives

001522

C A N A D A

Province du Manitoba

GOSSELIN Marcel

"Sculpture"

20 x 8 1/2

Tête en céramique.

\$ 95.00

C A N A D A

Province du Manitoba

GOSSELIN Marcel

"Sculpture"

22 x 14 x 6

Sculpture en céramique

\$ 110.00

C A N A D A

Province du Manitoba

DESAUTELS Clara

"Le bûcheron"

Procédé divers

33 x 28 x 18 1/2

Pionnier du Manitoba coupant un rondin à la sciote par temps froid. Les chaussures et les mitaines sont faites de peaux de bêtes selon la mode indienne. La tête est faite d'une pomme séchée.

\$ 35.00

C A N A D A

Province du Manitoba

SIMMONS Lynne

"Masque"

Cordes de chanvre crochétées

31 x 21

Masque en macramé d'inspiration africaine. Essentiellement décoratif.

\$ 35.00

26-9 ACET
Claret
f.w.

C A N A D A

Province du Manitoba

MADAME RICARD

"Ceinture"

Laine tissée

166 x 18

Cette ceinture à caractère folklorique, inspirée de la "ceinture fléchée" de nos ancêtres, est tissée au métier.

\$15.00

C A N A D A

Province du Manitoba

RICARD Noémie

"Confortable"

Tissage

213 x 146

Cette couverture, tissée au métier, est faite de vieux chiffons. Les chiffons sont découpés en fins rubans, cousus ensemble, puis tissés selon la méthode habituelle. Il s'agit d'une méthode de "ré-utilisation" du matériel qui était autrefois très populaire au Manitoba.

\$85.00

C A N A D A

Province du Manitoba

MARTIN Solange

"Afghan"

Tissu synthétique crocheté

190 x 145

Couverture d'inspiration traditionnelle, à la fois pratique et décorative, qui jouit d'une faveur de plus en plus grande auprès du public canadien.

\$75.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

AITY Martin

"Collier à pendentif"

Étain

Collier : ø 13

Pendentif : ø 5

Bijou en étain - sur le pendentif de conception moderne est ciselé un voilier à trois mâts.

\$75.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

LEBLANC Bernard

"Casier à homards"

Bois cloué

12 x 25½ x 18

Casier miniature reproduisant fidèlement l'instrument utilisé par les pêcheurs de l'Atlantique pour capturer le homard. Il s'agit d'un souvenir de voyage très répandu.

\$15.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

LANDRY Adrienne

Tapiserie

Tissage

150 x 83

Tapiserie genre étendard mettant en valeur des motifs géométriques abstraits.

\$100.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

AITKEN Philip

"Gobelet"

Étain

17½ x 9½

Coupe: ø 7½

Pied : ø 9½

Gobelet en étain ayant la forme d'un calice.

\$75.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

LEGER Valérie

"Foulard"

Tissage

170 x 28

Pièce de laine tissée.

\$ 25.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

BOURQUE Norman

"Bol"

Érable peigné tourné

9½ x ø 22

Bol en érable peigné, à fonctions multiples, tourné à la main. La principale caractéristique de l'érable peigné est d'avoir une apparence soyeuse et une texture agrémentée d'ocelles qui donnent une illusion de relief.

\$ 30.00

C A N A D A

Province du Nouveau-Brunswick

CORMIER, N.

"Sagouine"

Procédé divers, pièce montée sur clous.

77 x 40

Personnage pittoresque et quasi légendaire en Acadie, inspiré du livre et de la pièce "La Sagouine" de l'écrivain acadien contemporain, madame Antonine Maillet.

\$ 50.00

C A N A D A
Province de l'Ontario

CAZENAIVE, ANNE-LISE
Bijoux
Emaux sur cuivre

26-9-ACCT-1-1	
20	

Collier et boucles d'oreilles de style con-
temporain.

\$ 15.00

C A N A D A
Province de l'Ontario

GAUTHIER, Madeleine

Ceinture fléchée
Tissage
13 x 240 cm

Ceinture tissée que portaient nos ancêtres durant
la période du carnaval

\$ 20.00

C A N A D A
Province de l'Ontario

GAUTHIER, Madeleine

Nappe et napperons
Tissage

Nappe : 280 x 150 - Napperons : 40 x 40

Faites de lin, ces pièces reflètent l'héritage
canadien-français et faisaient partie jadis du
trousseau de la jeune mariée.

\$ 120.00

à classer
26-9-ACCT-1-1

C A N A D A
Province de l'Ontario

ROBINSON Marie-Andrée

"La femme au châle"

Batik

103 x 80 cm

Décoration murale peinte à la main

100.00

C A N A D A
Province de l'Ontario

NEWMAN, Danielle

Jardinière

Poterie

18 x 18 cm

Cache-pot en terre cuite

15.00



26-9-ACCT-1-1	
20	52

①

①

6
26-9-ACCT-1-1

SECRETARIAT ON DOMINION-PROVINCIAL-CULTURAL RELATIONS
SECRETARIAT DES RELATIONS FEDERALES-PROVINCIALES-CULTURELLES
 2nd Floor, 200 Vaughan Street, WINNIPEG, Manitoba R3C 1T5

August 14, 1975

Miss Réjeanne Dodd
 Cultural Affairs Division
 External Affairs (Dept. of)
 5th Floor, Tower C
 125 Sussex Drive
 OTTAWA, Ontario
 K1A 0G2

Dear Miss Dodd:

As you requested yesterday, I am sending you a list of the artifacts and their costs for your information. The container, which I shall send on Monday to avoid any weekend difficulties, is approximately two feet cubed and will weigh about 30 pounds.

Good luck in collecting your exhibit on time.

Yours truly,

E. W. STIGANT
 Cultural Liaison Officer
 Secretariat on Federal-Provincial
 Cultural Relations

Enc.

- | | | |
|----|---|----------|
| 1) | one macramé mask by Mrs. Lynne Simmons | \$35.00 |
| 2) | one crocheted afghan by Mrs. Solange Martin | \$75.00 |
| 3) | one woven blanket by Mrs. N. Ricard | \$85.00 |
| | one sash by Mrs. N. Ricard | \$15.00 |
| 4) | one apple-figure by Mrs. Clara Desautels | \$35.00 |
| 5) | one sculpture (head) by Mr. Marcel Gosselin | \$95.00 |
| | one sculpture (figure) by Mr. Gosselin | \$110.00 |

*M. Nisault
pour classement sup.*

A classer
26-9-ACC-1-1
RESTREINT
KW

D I F F U S I O N R E S T R E I N T E

DE EXTOTT FAC1594 13AOUT75

A PARIS

DISTR FCF

REF VOTRETEL 2671 23JUIL

---AGECOPP-EXPO ITINERANTE ARTISANT

BIEN QUE NOUS AYONS AMORCE IL Y A 3 MOIS DEMARCHES AUPRES 3 PROVIN-
CES INTERESSEES ET QUE NOUS LES AYONS POURSUIVIES REGULIEREMENT
DEPUIS LORS, ATTENDONS IMPATLEMMENT ARRIVEE DES OEUVRES A OTT ET
RENSEIGNEMENTS DEMANDES DANS VOTRE REPTEL.

2. MANITOBA NOUS A MAINTENANT CONFIRME QU'OEUVRES ET DOCUS NOUS
PARVIENDRONT CETTE SEMAINE TANDIS QUE NOUVEAU-BRUNSWICK NOUS LES
EXPEDIERONT LA SEMAINE PROCHAINE. VOUS LES FERONS PARVENIR DES REC-
EPTION.

3. AUTORITES ONTARIENNES ONT MALGRE PRESSIONS QU'AVONS EXERCES,
MIS PLUS DE TEMPS A ELABOER PROJET ET ONT MAINTENANT DECIDE LANCER
CONCOURS PARMY ARTISTES ONTARIENSFRANCOPHONES. DANS CES CONDITIONS,
DOUTONS FORT RECEVOIR OEUVRES AVANT SEP10. AGENCE ENTREVOIT-ELLE
SERIEUX PROBLEMES LES RECEVOIR SI TARD. PRIERE AVISER.

END/105 132111Z 00160

MESSAGE

	PLACE LIEU	DEPARTMENT MINISTÈRE	ORIG. NO. N° D'ORIG.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
FM/DE	OTTAWA	EXT-FAC	FAC-1594	1975 13août	26-9-ACCT-1-1 20	RESTREINT
TO/A	PARIS					PRECEDENCE
INFO						SIG 1 21:11'75 EXT AFFAIRS
DISTR.	FCF					

REF VOTRETEL 2671 DU 23 JUIL.
SUB/SUJ AGE COPP - EXPO ITINERANTE ARTISANAT

BIEN QUE NOUS AYONS AMORCE IL Y A 3 MOIS DEMARCHES
AUPRES 3 PROVINCES INTERESSEES ET QUE NOUS LES AYONS POURSUIVIES
REGULIEREMENT DEPUIS LORS, ATTENDONS IMPATIEMENT ARRIVEE DES
OEUVRES A OTT ET RENSEIGNEMENTS DEMANDES DANS VOTRE REFTEL.

2. MANITOBA NOUS A MAINTENANT CONFIRME QU'OEUVRES
ET DOCUMENTS NOUS PARVIENDRONT CETTE SEMAINE TANDIS QUE
NOUVEAU-BRUNSWICK NOUS LES EXPEDIERONT LA SEMAINE PROCHAINE. VOUS
LES FERONS PARVENIR DES RECEPTION.

3. AUTORITES ONTARIENNES ONT, MALGRE PRESSIONS
QU'AVONS EXERCEES, MIS PLUS DE TEMPS A ELABORER PROJET ET
SELECTIONNER OEUVRES SUITE
ONT MAINTENANT DECIDE LANCER CONCOURS PARMY ARTISTES ONTARIENS

.../2

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... R. DODD/lg.....	FAC	6-3649	SIG..... <i>R. Floude</i> R. FLOURDE

FRANCOPHONES. DANS CES CONDITIONS , DOUTONS FORT RECEVOIR
OEUVRES AVANT 10 SEPTEMBRE. AGENCE ENTREVOIT-ELLE SERIEUX
PROBLEMES LES RECEVOIR SI TARD.? PRIERE AVISER.



Ontario

Ministère du Trésor
de l'Economie et
des Affaires
Intergouvernementales

[Handwritten signature]

à classer
Queen's Park
Toronto Ontario
26-9-ACCET-11
4/2

le 6 août 1975.

Monsieur Jacques Asselin
Directeur des Affaires Culturelles
Ministère des Affaires Extérieures
Ottawa, Ontario.

Cher Monsieur:

En réponse à votre lettre du 16 juin 1975, j'ai le plaisir de vous confirmer l'intention de notre province de contribuer à la participation canadienne à l'exposition internationale d'artisanat organisée par l'Agence de Coopération Culturelle et Technique en novembre 1975.

La contribution ontarienne sera choisie et expédiée à Ottawa à Mlle Dodd dans les meilleurs délais possibles par le Ministère de la Culture et des Loisirs. Les agents responsables sont M. Lee Thomas, Bureau des Sports et des Loisirs (965-6256) et M. Richard Casavant, Conseil des Arts de l'Ontario (961-1660).

Nous vous remercions de nous avoir invité à participer à cette exposition et nous sommes heureux de pouvoir assurer la représentation de nos artisans à cette manifestation importante de l'Agence.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes salutations les plus distinguées.

Maurice Demers

Maurice Demers
Agent de coordination des
relations avec l'extérieur

c.c. Claude Laverdure
R. Dodd
L. Thomas
R. Casavant



Ontario

Ministère du Trésor
de l'Economie et
des Affaires
Intergouvernementales

Queen's Park
Toronto Ontario

le 6 août 1975.

Monsieur Jacques Asselin
Directeur des Affaires Culturelles
Ministère des Affaires Extérieures
Ottawa, Ontario.

REÇU / RECEIVED

AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

AUG 8 1975

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

Cher Monsieur:

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES
1
2
3
4
5
6
7
8

En réponse à votre lettre du 16 juin 1975, j'ai le plaisir de vous confirmer l'intention de notre province de contribuer à la participation canadienne à l'exposition internationale d'artisanat organisée par l'Agence de Coopération Culturelle et Technique en novembre 1975.

La contribution ontarienne sera choisie et expédiée à Ottawa à Mlle Dodd dans les meilleurs délais possibles par le Ministère de la Culture et des Loisirs. Les agents responsables sont M. Lee Thomas, Bureau des Sports et des Loisirs (965-6256) et M. Richard Casavant, Conseil des Arts de l'Ontario (961-1660).

Nous vous remercions de nous avoir invité à participer à cette exposition et nous sommes heureux de pouvoir assurer la représentation de nos artisans à cette manifestation importante de l'Agence.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes salutations les plus distinguées.

Maurice Demers
Agent de coordination des
relations avec l'extérieur

c.c. Claude Laverdure
R. Dodd
L. Thomas
R. Casavant

classer
26-9-ACC-1-1
[Signature]

a classer

Dossier: *(1)*

26-9-AGCT-1-1	
20	52

hull

ACTION

SANSCOTE

Paris

DE PARIS WIFC2671 23JUIL75

A EXTOTT (FAC)

DISTR FCF

REF NOTRETEL 2387 27JUN

—AGECOOP-EXPOSITION ITINERANTE ARTISANAT

VALDEYRON, CHARGE REUNIR OBJETS PROVENANCE TOUS LES PAYS,

NOUS DEMANDE SI POSSIBLE LISTE DES OBJETS EN PROVENANCE DES TROIS

PROVINCES CANADIENNES QUI CONSTITUERONT NOTRE PARTICIPATION A

CETTE EXPOSITION AVEC LES PRIX, POIDS, DIMENSIONS ET EVENTUELLEMENT

DATE D'ARRIVEE A PARIS. IL SE CONFIRME QUE MEME SI 15 AOUT EST

INDIQUE A TOUS, NOUS POURRIONS A LA LIMITE ALLER JUSQU'AU 30. ARRIVEE

DE CE COLIS DEBUT SEPT POSERAIT CERTAINS PROBLEMES.

2. PRIERE AVISER.

END/027 231803Z 80120

Classer

26-19 - ACCT - 1-1	
21	27

A l'attention pour classement

0

SANSCOTE

DE PARIS PAR2387 27 JUIN 75

A EXTOTT FAC

DISTR/FCF

REF VOTRETEL FCF0202 24 JUIN

--- AGECOOP- EXPO ITINERANTE ARTISANAT

INFOS CONTENUES REFTTEL TRANSMISES AU SECRETARIAT. CE DERNIER NOUS
 DEMANDE DE LA PART DE LA MAISON CHARGEE DE L EXPEDITION UNE
 EVALUATION DES OBJETS ENVOYES DES QU IL VOUS SERA POSSIBLE DE
 LE FAIRE.

END/155 271445Z 00040

MESSAGE

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-9-ACCT-1-1	
	OTT	EXT	FCF-0202	24JUN75	21	CONFIDENTIEL

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
INFO		JUN 25 14 22 '75 EXT. AFF. FAIRS

DISTR. FAC AFF FAI FCO FCP

REF. VOTRE TEL 1955 DU 2JUN ET 2213 DU 18JUN
 SUB/SUJ —AGECOOP - EXPO ITINERANTE ARTISANAT

COMME D'HABITUDE, AVANT QUE NOUS AYONS REUSSI A REJOINDRE NOTRE INTER-LOCUTEUR AUX AFFINTER, QUEBEC ATTESTANT SON STATUT DE GOUV PARTICIPANT AVAIT DECIDE UNILATERALEMENT DE CONTRIBUER VINGT PIECES. NOUS AVONS DONC CONTACTE AUTRES PROVINCES NB, ONT ET MANITOBA QUI FOURNIRONT SEPT PIECES CHACUNE. LA PARTICIPATION CDNNE SERA DONC D'UNE QUARANTAINE DE PIECES. VOTRETEL NO 1955 DU 2JUN RAPPELLE QUE CECI NE DEVRAIT CREER AUCUNE DIFFICULTE PUISQUE LES PIECES SERONT PRESENTEES PAR CATEGORIE ET NON PAR PAYS.

2. QUEBEC FERA PARVENIR PIECES VIA DELGEN A PARIS, LES TROIS AUTRES PROVINCES LES ENVERRONT D'ABORD A FAC QUI LES FERA SUIVRE A L'AMB A PARIS AVANT FIN D'AOUT.
3. FAC ASSURE COORDINATION AVEC PROVINCES ET REGLERA EXPEDITION DES PIECES A PARIS. TOUTE COMMUNICATION ULTERIEURE A CE SUJET DEVRAIT ETRE ADRESSEE A FAC AVEC INFO FCF.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SG..... <i>J. FREDETTE</i> J. FREDETTE/cr	F C F	2-5290	SG..... <i>Gaston Lévesque</i> M. DE GOUMOIS

CTION

Classé

26-9-ACCT-1-1

27

REGU / RECEIVED

27

2

AFSAIS EXTERIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

JUNE 18 1975
JUN 18 1975

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS

FEF

SANSCOTE

DE PARIS PAR2213 18JUN75

A EXTOTT FCF

0

DISTR FAC AFF FAI FCO FCP

REF NOTRETEL 1955 2JUN

---AGECOOP-EXPO ITINERANTE ARTISANAT

SECRETARIAT NOUS INFORME QU IL SERAIT SOUHAITABLE QUE VOUS
PUISSIEZ FAIRE PARVENIR A PARIS OBJETS DESTINES A EXPO ITINERANTE
AVANT 30ACUT DERNIER DELAI.

2. D AUTRE PART, CHEF PROGRAM (BESSAIAH) NOUS A DEMANDE DE LE METTRE
EN CONTACT AVEC RESPONSABLES EXPOS A INFOCDAPARIS POUR
ENVISAGER COOPERATION ET EVENTUELLEMENT DETACHEMENT POUR UNE
QUINZAINNE D UN EXPERT EN MONTAGE EXPO. EXAMINONS REQUETE EN
CONSULTATION AVEC M DE GOUMOIS ET DIRECTEUR INFOCDAPARIS.

3. EN CE QUI CONCERNE CONTENU DE L EXPO ITINERANTE, PRENONS POUR
ACQUIS QUE VOUS ETES EN CONTACT AVEC AUTORITES QUEBEC POUR
DECIDER DU NOMBRE D OBJETS A METTRE A DISPOSITION DU SECRETARIAT
PUISQUE CE DERNIER A MAINTENANT TRANSMIS COPIE LET ADRESSEE A
SEAE SUR CE SUJET.

END/155 180928Z 00180

DIRECTION DES
INSTITUTIONS
FRANCOPHONES

1

2

3

4

5

6

7

8

CABINET SECRETARIAT
GOVERNMENT OF NEW BRUNSWICK
P.O. BOX 6000, FREDERICTON, N.B.
E3B 5H1



SECRETARIAT DU CONSEIL DES MINISTRES
GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK
C.P. 6000, FREDERICTON, N.B.

E3B 5H1
classer
26-9-ACCT-1-1

21	27
----	----

ff.

le 16 juin 1975

① New Brunswick / GOVT

copie à FAC (Mlle Dodd)

Monsieur de Goumois,

J'accuse réception de votre lettre du 10 juin dans laquelle vous nous faites part de la tenue d'une exposition internationale d'artisanat en novembre à l'Ile Maurice.

Le Nouveau-Brunswick est vivement intéressé par une participation possible et je communique à l'instant cette invitation à monsieur Normand Martin, du Ministère de la Jeunesse qui coordonnera ce projet au nom de notre province.

Veuillez agréer, monsieur de Goumois nos sentiments les plus distingués.

Direction des langues officielles,

Bernard Poirier

BP/11

Monsieur Michel de Goumois
Direction des Institutions francophones
Ministère des Affaires extérieures
OTTAWA, Ontario
KLA 0G2

REÇU / RECEIVED
AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

JUNE 24 1975

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

FAC/Jacques Asselin/2-1557/ht

EXTERNAL AFFAIRS

AFFAIRES EXTÉRIEURES



M. Gaudette
classés

FCF ET FCO

REÇU / RECEIVED

AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

SECURITY SANS COTE
Sécurité

DATE le 13 juin 1975

TO
À

FROM
De

Jacques Asselin
Directeur FAC

JUNE 15 1975
JUN 15 1975

NUMBER
Numéro

REFERENCE
Référence

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

SUBJECT
Sujet

AGECOOP- Exposition artisanale

FILE	DOSSIER
OTTAWA	
<i>26-9-accf-1-1</i>	
MISSION	

ENCLOSURES
Annexes

DISTRIBUTION

Mlle Dodd

FCP

FAP

FAPD

PDF

Tel que convenu à la réunion du jeudi 29 mai, FAC coordonnera avec plaisir la participation canadienne à l'exposition d'artisanat organisée par l'Agence à l'occasion de sa quatrième conférence générale à l'Ile Maurice en novembre prochain.

2. Je crois comprendre que le Québec fait bande à part pour cette exposition et s'occupe directement de son contingentement d'oeuvres à envoyer à l'exposition. Nous n'écrivons donc pas à cette province.

3. Nous écrivons, tel que convenu à la réunion mentionnée ci-dessus, à l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et au Manitoba pour solliciter leur participation.

4. La question se pose dans mon esprit de savoir pourquoi nous n'écrivons pas dans le même sens aux six autres provinces. En effet, c'est le Canada comme tel qui est membre de l'Agence et même si sur le plan culturel et de coopération le Manitoba, le Nouveau-Brunswick, l'Ontario et le Québec sont plus directement intéressés, on peut penser que sur le plan d'une exposition artisanale, les six autres provinces pourraient vouloir en être, surtout que nous avons cherché ces derniers temps à les sensibiliser à nos activités culturelles.

5. Ma recommandation sera donc que la lettre que nous envoyons à l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba soit répétée à toutes les autres provinces, sauf le Québec. Qu'en pensez-vous?

Le Directeur des Affaires culturelles,

Jacques Asselin

DIRECTION DES
INSTITUTIONS
FRANCOPHONES

1
2
3
4
5
6
7
8

*Documentaires
transmis
par télex/phon
16/6*

To/A: FCF
From/De: ACRA
JUL 30 1975
Att'n: M. Poirard

EXTERNAL AFFAIRS



AFFAIRES EXTÉRIEURES

TO À: Le Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Ottawa (FCF).
FROM De: L'Ambassade du Canada, Paris.
REFERENCE Référence: Votre télégramme 1955 du 2 juin 1975.
SUBJECT Sujet: Agecoop - Exposition itinérante d'artisanat.

SECURITY Sécurité: SANS COTE
DATE: Le 13 juin 1975
NUMBER Numéro: 571

FILE	DOSSIER
OTTAWA 26-9-ACCT-1-1	
MISSION	28

ENCLOSURES Annexes

2

DISTRIBUTION

-- Vous trouverez ci-joint copies de la lettre
-- adressée au SEAE et du bordereau de transmission pour information au Ministre des Affaires intergouvernementales du Québec au sujet du projet d'exposition itinérante d'artisanat. Ceci a été fait par le Secrétariat, conformément à vos directives.

Pu L'Ambassade

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

RECEIVED
 26 JUN 30 1975
 INSTITUTIONS FRANCOPHONES
 FCF

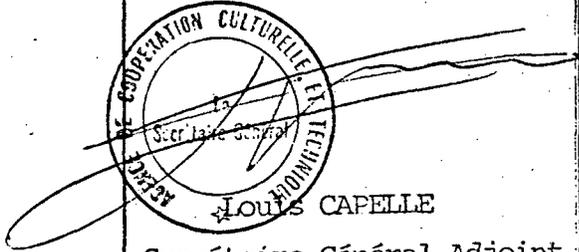
AGENCE DE COOPÉRATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

BORDEREAU D'ENVOI

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
19, Avenue de Messine
75000 PARIS - Tél. 227.90.58

N° 934/75/LC/SGA/ART/AB/AMP

Monsieur le Délégué Général
DELEGATION GENERALE DU QUEBEC
66, rue Pergolèse
75116 PARIS

DÉSIGNATION DES PIÈCES	NOMBRE	OBSERVATIONS
Copie lettre n° 933/75/LC/SGA/ART/AB/BR adressée à son Excellence Monsieur le Secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures du Canada - OTTAWA.....	1	Pour information et pour transmission à son Excel- lence Monsieur le Ministre des Affaires Intergouver- nementales Hôtel du Gou- vernement Québec. Pr le Secrétaire Général et par ordre :  Joules CAPELLE Secrétaire Général Adjoint

IMP. BUREAU - PARIS 20735

AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE



19, avenue de Messine 75008 Paris - tél: 227.90.58 - télex: agecoop 64495F

N° 933 /75/LC/SGA/ART/AB/BR

15-4-75

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux recommandations des différentes Instances de l'Agence et notamment à celles du Conseil d'Administration tenu à Paris en juin 1974 demandant au Secrétariat Général de "privilégier les actions visant à la promotion culturelle de l'artisanat par différents moyens de diffusion et notamment des expositions" et au 3ème Séminaire sur l'artisanat organisé à Bordeaux du 27 au 30 janvier 1975 "approuvant le projet d'organisation d'une exposition à l'île-Maurice", le Secrétariat Général de l'Agence, a retenu définitivement le principe de l'organisation d'une exposition francophone de l'artisanat à l'île-Maurice, quinze jours avant l'ouverture de la quatrième conférence générale de l'Agence, prévue au début de mois de novembre 1975 et qui sera officiellement inaugurée par les représentants des Etats membres à la Conférence Générale.

Cette exposition qui rassemblera des oeuvres issues du travail artisanal permettra d'illustrer la richesse et la diversité des grandes civilisations représentées au sein de l'Agence et témoignera de l'esprit, du génie et traditions de leurs peuples.

En outre le périple qu'effectuera ensuite cette manifestation viendra accentuer son caractère d'universalité : en effet après l'île-Maurice, l'exposition se rendra à Madagascar puis aux Seychelles. Le Secrétariat Général étudie par ailleurs la possibilité de profiter de la constitution d'un fonds d'oeuvres artisanales authentiques et de qualité à cette occasion, pour organiser une exposition itinérante dans plusieurs capitales africaines en 1976.

C'est pourquoi le Secrétariat Général de l'Agence qui attache la plus grande importance à la participation de votre pays à cette manifestation vous serait extrêmement obligé de bien vouloir mettre à sa disposition une sélection de vingt objets les plus représentatifs de votre artisanat tant utilitaire que traditionnel. Nous vous saurions également gré de bien vouloir nous faire parvenir toute documentation utile (photographies, fiches, maquettes) pouvant replacer les oeuvres artisanales dans leur cadre quotidien. Cette manifestation ayant essentiellement un caractère culturel les oeuvres artisanales sélectionnées par.....

.../...

Son Excellence
Monsieur le Secrétaire
d'Etat aux Affaires Extérieures
du Canada

OTTAWA

001544

12

vos pays devront être accompagnés d'une fiche explicative (localisation finalité-signification).

La nécessité de constituer un fonds permanent d'expositions culturelles nous amène à vous prier de bien vouloir mettre gracieusement à la disposition de l'Agence la sélection qui servira à représenter votre pays aux expositions projetées par cette dernière et notamment celle de l'Île-Maurice.

Compte tenu des délais de préparation et d'acheminement extrêmement contraignants, la sélection de votre pays devra nous parvenir par le canal de votre représentation diplomatique à Paris au plus tard dans la première quinzaine de juillet. En ce qui concerne les frais de transport des objets de votre pays jusqu'à Paris, nous vous serions reconnaissants de les faire prendre en charge par votre budget national, étant entendu que l'Agence supporterait le coût de leur acheminement de Paris à l'Île-Maurice.

En vous remerciant de l'intérêt que vous voudrez bien apporter aux activités de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique et à la promotion de l'artisanat en particulier, nous vous prions de bien vouloir agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de notre très haute considération.

Le Secrétaire Général

Pr. Dankoufodo DAN DICKO

dossier	26-9-ACCT-1-1	
journal		
circ		
direction	4	32

FCF/J. FREDETTE/2-7283/CR

Ontario / Affaires Intergouvernementales

Ottawa, K1A 0G2

le 10 juin 1975

cc. FAC
(Mlle Dodd)

Cher Monsieur,

...

Le Secrétaire général de l'Agence de Coopération culturelle et technique dans une lettre adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et dont nous vous faisons tenir copie, a invité le Canada à participer à l'exposition francophone de l'artisanat qui se tiendra au début de novembre 1975 à l'île Maurice.

Cette exposition revêt une grande importance du fait qu'elle sera inaugurée par les ministres représentant les états membres à la Conférence générale de l'Agence qui se tiendra en même temps à l'île Maurice.

L'intérêt que l'Ontario avait manifesté lors de l'exposition itinérante de 1970-71 nous incite à nouveau à vous inviter à vous associer à l'organisation de la participation canadienne à cette exposition.

L'Agence de Coopération nous a demandé de mettre gracieusement à sa disposition vingt objets de l'artisanat de notre pays. A cette fin la direction des Affaires culturelles de ce ministère qui est chargée de coordonner la contribution canadienne à cette exposition, se mettra en rapport avec vous au cours des prochains jours.

Je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

le Directeur des Institutions francophones,

C. LAVERDURE

Michel de Goumois

Monsieur Maurice Demers
Affaires intergouvernementales
Edifice Frost sud, Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1Y7

journal

circ

direction

4	38
---	----

Manitoba / Relations Culturelles

Ottawa, KLA OG2

le 10 juin 1975

cc; FAC
(Mlle Dodd)

Chère Madame,

... Le Secrétaire général de l'Agence de Coopération culturelle et technique dans une lettre adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et dont nous vous faisons tenir copie, a invité le Canada à participer à l'exposition francophone de l'artisanat qui se tiendra au début de novembre 1975 à l'île Maurice.

Cette exposition revêt une grande importance du fait qu'elle sera inaugurée par les ministres représentant les états membres à la Conférence générale de l'Agence qui se tiendra en même temps à l'île Maurice.

L'intérêt que le Manitoba avait manifesté lors de l'exposition itinérante de 1970-71 nous incite à nouveau à vous inviter à vous associer à l'organisation de la participation canadienne à cette exposition.

L'Agence de Coopération nous a demandé de mettre gracieusement à sa disposition vingt objets de l'artisanat de notre pays. A cette fin la direction des Affaires culturelles de ce ministère qui est chargée de coordonner la contribution canadienne à cette exposition, se mettra en rapport avec vous au cours des prochains jours.

Je vous prie d'agréer, chère Madame, l'expression de ma considération distinguée.

le Directeur des Institutions
francophones,

C. LAVERDURE

Michel de Goumois

Madame Marie Jubinville
Direction des Programmes
Secrétariat des relations culturelles-
fédérales-provinciales
200, Vaughan St., (2ième étage)
Winnipeg, Manitoba
R3C 0P8

dossier: 26-9-ACCT-1-1
journal
circ
direction

FCF/J. FREDETTE/2-7283/cr

Nouveau Brunswick / Conseil des Ministres

Ottawa, K1A 0G2

Le 10 juin 1975

Cher Monsieur,

cc: FAC
(Mlle Dodd)

Le Secrétaire général de l'Agence de Coopération culturelle et technique dans une lettre adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures et dont nous vous faisons tenir copie, a invité le Canada à participer à l'exposition francophone de l'artisanat qui se tiendra au début de novembre 1975 à l'île Maurice.

Cette exposition revêt une grande importance du fait qu'elle sera inaugurée par les ministres représentant les états membres à la Conférence générale de l'Agence qui se tiendra en même temps à l'île Maurice.

L'intérêt que le Nouveau-Brunswick avait manifesté lors de l'exposition itinérante de 1970-71 nous incite à nouveau à vous inviter à vous associer à l'organisation de la participation canadienne à cette exposition.

L'Agence de Coopération nous a demandé de mettre gracieusement à sa disposition vingt objets de l'artisanat de notre pays. A cette fin la direction des Affaires culturelles de ce ministère qui est chargée de coordonner la contribution canadienne à cette exposition, se mettra en rapport avec vous au cours des prochains jours.

Je vous prie d'agréer, cher Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

le Directeur des Institutions francophones,

C. LAVERDURE

Michel de Goumois

Monsieur Bernard Poirier
Secrétariat du Conseil des
Ministres
Edifice du Centenaire
Case postale 6000
Frédéricton, N.B.
E3B 5H1

① Paris

classé

25-9-ACCT-1-1

21

RS

ACTION

CONFIDENTIEL

CONFIDENTIEL
DE PARIS PAR1955 2JUIN75

A EXTOTT FCF

RECU / RECEIVED

AFFAIRES EXTERIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

JUNE 3 1975

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

DISTR FAC AFF FAI FCO FCP

REF VOTRETEL 0186 30MAI

---AGECOOP-EXPO ITINERANTE D ARTISANAT

AVONS TRANSMIS TENEUR VOTRE REFTEL AU SECRETARIAT QUI A PRIS NOTE
DES DIFFICULTES RENCONTREES POUR SATISFAIRE A L ECHEANCIER PROPOSE.
FONT DEMARCHES AUPRES SOCIETE DE TRANSPORT POUR CONNAITRE DATE
LIMITE D EXPEDITION A PARTIR DE PARIS.RECONNAISSANTS DE FAIRE
MAXIMUM POUR ACCELERER PROCESSUS.

2. EN CE QUI CONCERNE LE NOMBRE D OBJETS, SECRETARAT N AURAIT
AUCUNE OBJECTION A CE QUE CDA PRESENTE SELECTION DE 40 PIECES
(20 QUEBEC ET 20 AUTRES PROVINCES). LE PROBLEME
DE LA PRESENTATION NE SE POSE PAS PUISQUE L EXPO SERA DIVISEE
PAR SECTEURS D ACTIVITES (SCULPTURE, TISSAGE, BIJOUX, ETC)
ET NON PAR PAYS. CECI PERMETTRA D EVITER DE FROISSER UN PAYS
PAR RAPPORT A L AUTRE ET, EN CE QUI NOUS CONCERNE, DIFFICULTES
PRESENTATION CDNNE SUR UN PLAN GLOBAL. NOUS AVONS INFORME MICHEL
DE GOUMOIS DE CETTE QUESTION.

END/003 021647Z 00150

DIRECTION DES
INSTITUTIONS
FRANCOPHONES

- 1.....
- 2.....
- 3.....
- 4.....
- 5.....
- 6.....
- 7.....
- 8.....



*Il fallait
le dire,
bonne
veille!
Ceci ne nous
empêche pas
de partir de
l'hypothèse
de 10/10.
Le sens
moins
cher que n
saura mettre
l'accent sur
la qualité.*

12

vos pays devront être accompagnées d'une fiche explicative (localisation finalité-signification).

La nécessité de constituer un fonds permanent d'expositions culturelles nous amène à vous prier de bien vouloir mettre gracieusement à la disposition de l'Agence la sélection qui servira à représenter votre pays aux expositions projetées par cette dernière et notamment celle de l'île-Maurice.

Compte tenu des délais de préparation et d'acheminement extrêmement contraignants, la sélection de votre pays devra nous parvenir par le canal de votre représentation diplomatique à Paris au plus tard dans la première quinzaine de juillet. En ce qui concerne les frais de transport des objets de votre pays jusqu'à Paris, nous vous serions reconnaissants de les faire prendre en charge par votre budget national, étant entendu que l'Agence supporterait le coût de leur acheminement de Paris à l'île-Maurice.

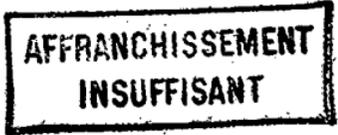
En vous remerciant de l'intérêt que vous voudrez bien apporter aux activités de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique et à la promotion de l'artisanat en particulier, nous vous prions de bien vouloir agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de notre très haute considération.


Le Secrétaire Général
Pr. Dankoulodo DAN DICKO



Son Excellence
Monsieur le Ministre des
Affaires Extérieures
OTTAWA CANADA

AGENCE DE COOPÉRATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE
19, avenue de Messine 75008 PARIS



**AGENCE DE COOPERATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE**

19, Avenue de Messine
75008 PARIS

dossier: 26-6-ACCT-1-1
journal
circ
direction

FCF/J. FREDETTE/2-7283/cr

APO

SANS COTE

FCF

le 8 mai 1975

Candidat au stage de l'Ecole inter-
nationale de Bordeaux

26-9-ACCT-1-1
26-9-ACCT-1-1

2

- ... Vous trouverez ci-joint le dossier que devra remplir le candidat désigné par le Ministère pour le stage de 1975-1976 au Département de perfectionnement en Gestion à l'Ecole internationale de Bordeaux.
2. Vous voudrez bien prendre note que le stage se tiendra cette année du 3 novembre 1975 au 30 juin 1976, contrairement aux années passées où les stages débutaient en janvier.
- ... 3. Nous vous transmettons également copies des lettres que nous avons adressées à la Commission de la Fonction publique et à l'ACDI, à ce sujet.

le Directeur des Institutions
francophones,

M. de GOUMOIS

Michel de Goumois

To/A: FCI-
From/De: ACRA
APR 28 1975
Att'n: M. Pomeroy

EXTERNAL AFFAIRS



AFFAIRES EXTÉRIEURES

TO Le Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, OTTAWA /FCF

SECURITY Restreint
Sécurité

FROM L'Ambassade du Canada, De PARIS, France.

DATE le 18 avril 1975.

REFERENCE Référence

NUMBER 400
Numéro Classer

SUBJECT AGECOOP - Artisanat
Sujet

FILE	DOSSIER
OTTAWA	26-9-ACCT-1-1
MISSION	4 7

ENCLOSURES Annexes

3

DISTRIBUTION

Vous trouverez ci-joint une lettre adressée au Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures du Canada de la part du Secrétaire Général de l'Agence de Coopération culturelle et technique relative à l'organisation d'une exposition de l'artisanat à l'Ile Maurice avant l'ouverture de la 4ième Conférence Générale prévue du 10 au 14 novembre prochain. Nous ajoutons une copie pour votre propre information et celle du Secrétariat d'Etat du Canada.

2. Nous attirons votre attention sur la demande du Secrétaire Général de mettre gratuitement à sa disposition une vingtaine d'objets les plus représentatifs de l'artisanat canadien et sur l'échéancier suggéré dans l'avant-dernier paragraphe.

3. Vous voudrez bien prendre note que le périple effectué par cette exposition itinérante après la Conférence Générale comprend des arrêts à Madagascar et aux Seychelles. Dans le cas de ces dernières, il s'agit sans doute d'un geste apposé à l'égard d'une région qui deviendra membre de l'Agence à court terme.

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES	
1	<i>[Signature]</i>
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

REÇU / RECEIVED
AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

APR 28 1975

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

[Signature]
L'Ambassade,

AGENCE DE COOPÉRATION  CULTURELLE ET TECHNIQUE

19, avenue de Messine 75008 Paris - tél: 227.90.58 - télex: agecoop 64495F

15 AVR 1975

N° 933 /75/LC/SGA/ART/AB/BR

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux recommandations des différentes Instances de l'Agence et notamment à celles du Conseil d'Administration tenu à Paris en juin 1974 demandant au Secrétariat Général de "privilégier les actions visant à la promotion culturelle de l'artisanat par différents moyens de diffusion et notamment des expositions" et au 3ème Séminaire sur l'artisanat organisé à Bordeaux du 27 au 30 janvier 1975 "approuvant le projet d'organisation d'une exposition à l'île-Maurice", le Secrétariat Général de l'Agence, a retenu définitivement le principe de l'organisation d'une exposition francophone de l'artisanat à l'île-Maurice, quinze jours avant l'ouverture de la quatrième conférence générale de l'Agence, prévue au début de mois de novembre 1975 et qui sera officiellement inaugurée par les représentants des Etats membres à la Conférence Générale.

Cette exposition qui rassemblera des oeuvres issues du travail artisanal permettra d'illustrer la richesse et la diversité des grandes civilisations représentées au sein de l'Agence et témoignera de l'esprit, du génie et traditions de leurs peuples.

En outre le périple qu'effectuera ensuite cette manifestation viendra accentuer son caractère d'universalité : en effet après l'île-Maurice, l'exposition se rendra à Madagascar puis aux Seychelles. Le Secrétariat Général étudie par ailleurs la possibilité de profiter de la constitution d'un fonds d'oeuvres artisanales authentiques et de qualité à cette occasion, pour organiser une exposition itinérante dans plusieurs capitales africaines en 1976.

C'est pourquoi le Secrétariat Général de l'Agence qui attache la plus grande importance à la participation de votre pays à cette manifestation vous serait extrêmement obligé de bien vouloir mettre à sa disposition une sélection de vingt objets les plus représentatifs de votre artisanat tant utilitaire que traditionnel. Nous vous saurions également gré de bien vouloir nous faire parvenir toute documentation utile (photographies, fiches, maquettes) pouvant replacer les oeuvres artisanales dans leur cadre quotidien. Cette manifestation ayant essentiellement un caractère culturel les oeuvres artisanales sélectionnées par.....

.../...

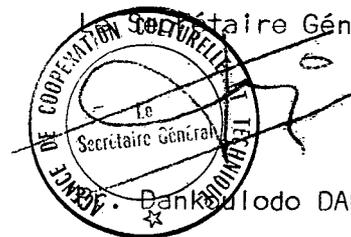
/2

vos pays devront être accompagnés d'une fiche explicative (localisation finalité-signification).

La nécessité de constituer un fonds permanent d'expositions culturelles nous amène à vous prier de bien vouloir mettre gracieusement à la disposition de l'Agence la sélection qui servira à représenter votre pays aux expositions projetées par cette dernière et notamment celle de l'Île-Maurice.

Compte tenu des délais de préparation et d'acheminement extrêmement contraignants, la sélection de votre pays devra nous parvenir par le canal de votre représentation diplomatique à Paris au plus tard dans la première quinzaine de juillet. En ce qui concerne les frais de transport des objets de votre pays jusqu'à Paris, nous vous serions reconnaissants de les faire prendre en charge par votre budget national, étant entendu que l'Agence supporterait le coût de leur acheminement de Paris à l'Île-Maurice.

En vous remerciant de l'intérêt que vous voudrez bien apporter aux activités de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique et à la promotion de l'artisanat en particulier, nous vous prions de bien vouloir agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de notre très haute considération.

Le Secrétaire Général

Le Secrétaire Général
Dankoulodo DAN DICKO

AGENCE DE COOPÉRATION



CULTURELLE ET TECHNIQUE

19, avenue de Messine 75008 Paris - tél: 227.90.58 - télex: agecoop 64495F

N° 938 /75/LC/SGA/ART/AB/BR

15 AVR 1975

Monsieur le Ministre,

Faisant suite aux recommandations des différentes Instances de l'Agence et notamment à celles du Conseil d'Administration tenu à Paris en juin 1974 demandant au Secrétariat Général de "privilégier les actions visant à la promotion culturelle de l'artisanat par différents moyens de diffusion et notamment des expositions" et au 3ème Séminaire sur l'artisanat organisé à Bordeaux du 27 au 30 janvier 1975 "approuvant le projet d'organisation d'une exposition à l'île-Maurice", le Secrétariat Général de l'Agence, a retenu définitivement le principe de l'organisation d'une exposition francophone de l'artisanat à l'île-Maurice, quinze jours avant l'ouverture de la quatrième conférence générale de l'Agence, prévue au début de mois de novembre 1975 et qui sera officiellement inaugurée par les représentants des Etats membres à la Conférence Générale.

Cette exposition qui rassemblera des oeuvres issues du travail artisanal permettra d'illustrer la richesse et la diversité des grandes civilisations représentées au sein de l'Agence et témoignera de l'esprit, du génie et traditions de leurs peuples.

En outre le périple qu'effectuera ensuite cette manifestation viendra accentuer son caractère d'universalité : en effet après l'île-Maurice, l'exposition se rendra à Madagascar puis aux Seychelles. Le Secrétariat Général étudie par ailleurs la possibilité de profiter de la constitution d'un fonds d'oeuvres artisanales authentiques et de qualité à cette occasion, pour organiser une exposition itinérante dans plusieurs capitales africaines en 1976.

C'est pourquoi le Secrétariat Général de l'Agence qui attache la plus grande importance à la participation de votre pays à cette manifestation vous serait extrêmement obligé de bien vouloir mettre à sa disposition une sélection de vingt objets les plus représentatifs de votre artisanat tant utilitaire que traditionnel. Nous vous saurions également gré de bien vouloir nous faire parvenir toute documentation utile (photographies, fiches, maquettes) pouvant replacer les oeuvres artisanales dans leur cadre quotidien. Cette manifestation ayant essentiellement un caractère culturel des oeuvres artisanales sélectionnées par.....

.../...

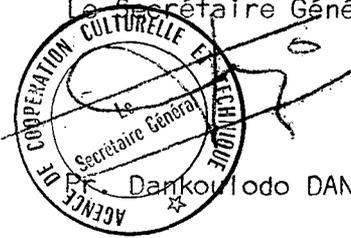
12

vos pays devront être accompagnées d'une fiche explicative (localisation finalité-signification).

La nécessité de constituer un fonds permanent d'expositions culturelles nous amène à vous prier de bien vouloir mettre gracieusement à la disposition de l'Agence la sélection qui servira à représenter votre pays aux expositions projetées par cette dernière et notamment celle de l'île-Maurice.

Compte tenu des délais de préparation et d'acheminement extrêmement contraignants, la sélection de votre pays devra nous parvenir par le canal de votre représentation diplomatique à Paris au plus tard dans la première quinzaine de juillet. En ce qui concerne les frais de transport des objets de votre pays jusqu'à Paris, nous vous serions reconnaissants de les faire prendre en charge par votre budget national, étant entendu que l'Agence supporterait le coût de leur acheminement de Paris à l'île-Maurice.

En vous remerciant de l'intérêt que vous voudrez bien apporter aux activités de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique et à la promotion de l'artisanat en particulier, nous vous prions de bien vouloir agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de notre très haute considération.

Le Secrétaire Général

Dan Koumoko DAN DICKO

Handwritten initials 'A' and other marks.



Haoua Lobit of Niger is travelling with the exhibition. She is holding an ebony carving from Senegal. —Globe and Mail, Barrie Davis

Something in common

269-ACCT-1-1

A potpourri of crafts

Visitors to the new craft exhibit at the Ontario Science Centre want to know where they can buy one of the boa skins from Cameroon, or the two-piece chair from Rwanda that can be taken apart and carried like a couple of boards under the arm.

The fact is they can't buy any of the exhibits in this international crafts exhibition, which opened last night. The cane from Togo with the ivory handle shaped like a hand is not for sale. Nor is the wool and feather tapestry from Belgium, nor the pewter jug from France. The crafts first went on display in Tunis a year ago and will travel from here to Winnipeg before being returned to Europe and eventually going into permanent exhibitions in Paris and Montreal.

Rosette Guernier of Paris, who is in charge of the exhibition, said the tour was arranged to create an awareness of the crafts of the 22 countries represented, all of which includes French-speaking peoples. It was also arranged in the hope of stimulating trade. The brass alligators from the Upper Volta are three inches long and could be used as knife-rests at the dinner table. The wicker children's seats from Malagasy Republic and sculptures from Haiti, Canada and Mali would go well in modern homes.

In all there are 600 finely crafted pieces in the exhibition of the International Agency for Cultural and Technical Co-operation. Many of the countries represented are former French colonies in Africa.

A piece contributed by Daho-

me is a two-foot wedding chain with a carved figure at each end. There also are pale jugs of alderwood from France and lacquered boxes from Vietnam.

The exhibition, opened last night by Fernand Guindon, Ontario Minister of Tourism and Information, will remain at the science centre until Sept. 10.



Rosette Guernier demonstrates drum that comes from Dahomey.

MÉSSAGE

26-9-ACT-1-1

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER		SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11-ACCT-3		
	OTT	EXT	FCF313	6DEC72	16	—	NON CL
TO/A							PRECEDENCE
PARIS							COURANT
INFO							DEC 7 16 41 '72
DISTR.							

REF. VOTRETEL 4168 30NOV72
SUB/SUJ AGELOOP-EXPO DARTISANAT

INDICATIFS COMPTABLES POUR REGLEMENT FACTURES DAGENCE RAMBAUD
SONT: 498 132-104-1-000-000-49801.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
 J. Noiseux eb	FCF	6-4846	 M. de Goumois

CLASSER = 26-11-ACCT-3

REÇU / RECEIVED

AFFAIRES EXTÉRIEURES
EXTERNAL AFFAIRS

NOV 30 1972

INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

ACTION COPY

26-9-ACCT-1-1

~~26-11-ACCT-3~~
17 30

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES	
1	<i>[Signature]</i>
2	*
3	
4	<i>[Signature]</i>
5	<i>[Signature]</i>
6	<i>[Signature]</i>
7	
8	

SANSCOTE

DE PARIS 4168 30NOV72

A EXTOTT FCF

DISTR FAC

REF NOTRETEL 3945 13NOV

---AGECOOP-EXPO DARTISANAT

RECEVONS FACTURES D'AGENCE RAMBAUD DE FRANCS 315 ET 318 RESPECTIVEMENT
POUR EXPEDITION A WPEG DES OBJETS PROVENANT DU MANITOBA.

2. PRIERE FOURNIR INDICATIFS COMPTABLES.

301016Z 40

FAC
PARIS

FCF/J. - Noiseux/eb

269-ACCT-1-1	
26-11-ACCT-3	
44	—

Ottawa K1A 0G2

le 21 novembre 1972

Monsieur le Directeur,

Nous venons de recevoir un télégramme de notre ambassade à Paris nous informant que l'Agence de Coopération culturelle et technique leur a remis un bloc d'acier intitulé "Torse" qui avait été prêté par les Métiers d'Art du Québec pour l'Exposition internationale d'Artisanat organisée par l'Agence.

Nous vous serions reconnaissants de nous laisser savoir dans les meilleurs délais comment nous devons disposer de l'oeuvre mentionnée plus haut.

Veillez agréer, monsieur le Directeur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

La Direction des
Institutions francophones,

J. NOISEUX

Jacques Noiseux

Monsieur Pierre Garnier,
Directeur,
Métiers d'Art du Québec,
1637, rue St-Denis,
Montréal, Québec

FEDERAL AFFAIRS

AFFAIRES FÉDÉRALES



INFORMATION (Information - Canada)

SECURITY
Sécurité

Classified

DATE

17 octobre 1972

NUMBER
Numéro

TO: Margot Dusselin

REFERENCE

SUBJECT: Objets extraits de notre fonds d'artisanat -
Exposition de l'Agence de Coopération Culturelle
et Technique

FILE	DOSSIER
OTTAWA	
MISSION	

ENCLOSURES
Annexes

DISTRIBUTION

Dusselin

AC

1. Nous vous retournons les seuls objets (3 feuillets et une couverture) que l'Agence de Coopération Culturelle et Technique nous a rendus et qui avaient été extraits, en novembre 1970, du fonds d'artisanat n° 2 pour représenter la participation de l'Ontario à l'exposition itinérante d'artisanat, organisée par cette Agence. Les autres objets : vase en céramique de G. Branstetter, de Toronto; un "ceramics pot" de William Norman, de Toronto; un "tundra flower silver sculpture and jewelry" de Oliver Knight, d'Ottawa - sont, selon l'Agence, soit disparus, soit en trop mauvais état pour nous être rendus. L'Agence a promis de nous dédommager éventuellement.

2. Si vous jugez ces objets dans un état convenable, vous voudrez bien les réintégrer au Fonds d'artisanat n° 2.

NOV 16 1972

Canadian Embassy



Ambassade du Canada 00. FAC

Centre culturel canadien
5, rue de Constantine
75007. Paris

l'attention de M. Bonzon

Le 11 octobre 1972.

Messieurs,

Suite à notre conversation téléphonique de ce jour, veuillez enlever au Centre culturel canadien - 5, rue de Constantine - 75007. Paris, 2 tableaux et 1 bijou et les expédier par cargo aérien au Canada, dans les plus brefs délais.

Voici comment l'expédition devra se faire :

- 1 - tableau EATING FROZEN FISH - dimensions 74 cms X 59 cms
et un bijou- sculpture : valeur Frs 1.000,00

Faire une caisse et l'expédier à l'adresse suivante :

Miss Bayer
Assistant deputy minister
Department of Tourism - Recreation and
cultural affairs - room 114
Centennial concert hall
555, Main Street
WINNIPEG. 2. Manitoba

- 2 - tableau PRAIRIE ELEVATOR - dimensions 74 cms X 59 cms
valeur Frs 700,00

Faire une caisse et l'expédier à l'adresse suivante :

Mr. J.R. Crabb
105, Herald Street
WINNIPEG. 9 Manitoba

Tous les frais sont à la charge de Mademoiselle Marcelle Dumoulin - Attaché culturel - Ambassade du Canada - 5, rue de Constantine - 75007. Paris.

Vous en remerciant par avance, veuillez croire, Messieurs, en l'expression de nos meilleurs sentiments.

Richard J. Renaud
Adjoint administratif

ANCE MARITIME RAMBALD
rue de Turin
08. PARIS

TECHNIQUE
750, RUE DE MONTREAL - PARIS 7^e
TEL. 53.18.28 - 531.43.08
705.00.20 - 705.41.88 et 705.98.35
TELEX 388 AGECOOP PARIS

MANITOBA

- 2
- 3 Toiles *2 m³*
- 1 Sculpture bijou

réponse au Canada le 11-10-75

NOUVEAU B

- 1 Batik ✓
- 1 Sculpture ✓
- 1 Bol en bois ✓
- 2 Echarpes ✓
- 1 Poisson ✓

ny tail pas

ONTARIO

- 3 Foulards ✓
- 1 Couverture en laine ✓

*improvable - Paris,
25 octobre*

METIERS D'ART DU QUEBEC

- 1 Bloc acier "orse" ✓

Alfred... Agence

cc. FAC

Services Culturels,
5, rue de Constantine,
Paris 7^e. Tél. 551-35-73

Le 13 Juin, 1972

Monsieur,

Vous vous souviendrez qu'au début de Novembre 1970, des objets d'artisanat, qui provenaient des collections dont nous disposions à Paris, vous ont été envoyés afin de compléter la collection que vous aviez reçue du Canada pour l'exposition itinérante d'artisanat organisée par l'Agence.

Ces objets nous seraient maintenant d'une grande utilité et nous souhaiterions les récupérer. En conséquence, nous vous serions vivement reconnaissants de faire le nécessaire afin que les pièces énumérées ci-après soient envoyées, à mon attention, au Centre Culturel Canada, 5, rue de Constantine, Paris 7^{ème} :-

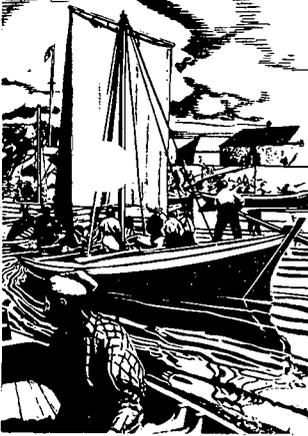
1. Vase en céramique de Monsieur Braunstone, de Toronto.
2. Un "ceramic" pot de William Norman, de Toronto.
3. Une "handwooven salish blanket" signée d'un Iroquois de l'Ontario.
4. Trois "Batik squares" de Ann Suzuki et de Fay Dubois.
5. Un "tundra flower silver sculpture and jewelry" de Oliver Knight, d'Ottawa.

D'avance je vous remercie, et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments très distingués.

Marcelle Dumoulin,
Attaché,
Affaires Culturelles.

MD:lw

Monsieur McKinnon,
Attaché,
AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE
et TECHNIQUE,
170 rue de Grenelle,
PARIS 7^e.



"York Boats at Norway House"—W. J. Phillips

JOHN P. CRABB □ 105 HARROW ST. □ WINNIPEG 9, MANITOBA

COLLECTOR OF EARLY CANADIANA

Paintings / Water Color Drawings / Color Wood Cuts
Wood Engravings / Etchings / Bronzes

26-9-ACCT-1-1
4/11

26-11-ACCT-3

Clasey
Ar Teson

October 31st, 1972

Mr. Jacques Noiseux
Francophone Institutions Division
Department of External Affairs
OTTAWA, KIA OG2

Dear Mr. Noiseux:

The two shipments from Paris, which were finally shipped on the 24th of October and not the 13th as you had been advised, were picked up by me at the Winnipeg Airport on October 30th

Good news! My two pictures, which were mounted in one mat and one frame, both arrived safely and in excellent condition. The remaining crate addressed to Miss Bayer, is being turned over to the Winnipeg Art Gallery today and they can deal directly with Miss Bayer in connection with broken or missing articles.

I thank you for your assistance on my behalf, as without my persistence in phoning you and you in turn chasing the people in Paris, I'm sure that we may never have seen these articles again.

I lost my personal franchise in yesterday's Election, but my feeling that the voting would end up as a protest against Mr. Trudeau's policies is borne out by the results - also, arrogance is not a trait which is appreciated in Western Canada.

Kindest regards,

John P. Crabb
JOHN P. CRABB

JPC/gkb

MESSAGE

26-9-ACCT-1-1

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11-ACCT-3	
FM/DE	OTT	EXT	FCF254	60CT72	NON CL

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
		XXURAM
		IMMED
INFO		LIVRAISON 100900

DISTR.

REF MITCHELL-NOISEUX TELCONV 60CT72

SUB/SUJ EXPOSITION DARTISANAT

RECONNAISSANTS VOS EFFORTS POUR RETRACER OBJETS. PRIERE ENVOYER IMMEDIATEMENT PAR AVION AVEC TOUS LES SOINS NECESSAIRES GRAVURE PRETEE PAR M. CRABB A ADRESSE SUIVANTE: M. J.P. CRABB, 105 HARROW STREET, WINNIPEG 9, MANITOBA. SUGGERONS AUSSI FORTEMENT QUE SECT ECRIVE LETTRE A M. CRABB EN CE QUI CONCERNE VOL DE LA DEUXIEME GRAVURE. ESPERONS QUE SECT FERA NECESSAIRE POUR LE REMBOURSER LE PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE.

2.EN CE QUI CONCERNE LES AUTRES OBJETS QUI AVAIENT ETE PRETES PAR LE MANITOBA, PRIERE LES RENVOYER A LADRESSE SUIVANTE: MLE MARY ELIZABETH BAYER, ASSISTANT DEPUTY MINISTER, DEPARTMENT OF TOURISM, RECREATION AND CULTURAL AFFAIRS, RM 114, CENTENNIAL CONCERT HALL, 555 MAIN STREET, WINNIPEG 2, MANITOBA.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SIG..... J. Noiseux/eb	FCF	6-4846	SIG..... M. de Goumois

~~26-9-ACCT-4~~
9 24

Mr. [Signature]
Close

ACTION COPY

26-9-ACCT
RECU / RECEIVED
AFFAIRES EXTERIEURES
EXTERNAL AFFAIRS
JUNE 28 1972
INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

26-9-ACCT-1-1

[Signature]
RECU / RECEIVED
AFFAIRES EXTERIEURES
EXTERNAL AFFAIRS
JUNE 29 1972
INSTITUTIONS FRANCOPHONES
FRANCOPHONE INSTITUTIONS
FCF

SANSCOTE

DE PARIS 2190 JUN28/72

A EXTOTT/FCF

REF VOTRETEL FCF130 JUN21

--- AGECOOP-EXPO ARTISANALE

A CAUSE DUN MALENTENDU AGENCE NAVAIT PAS ENCORE REMIS OBJETS
DARTISANAT AUX AUTORITES CDNES. ELLE LE FERA DANS LES JOURS QUI
VIENNENT.

281351 Z 30

TO/A *FCE*
FROM/DE: ACRD
APR 7 1972
ATTN: ~~26-9-ACCT-1-1~~

EXTERNAL AFFAIRS



AFFAIRES EXTÉRIEURES

[Handwritten signature]

TO *A* Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures (FAC)
 OTTAWA.
FROM *De* Consulat Général du Canada, Bordeaux, France
REFERENCE *Référence* Votre télégramme FAC 523 du 14 mars 1972
SUBJECT *Sujet* Exposition "Art et Artisanat du Canada" à La Rochelle

SECURITY Sans cote
Sécurité
DATE 30 mars 1972
NUMBER 100
Numéro

FILE *26-9-ACCT-1-1*
 OTTAWA
 ~~26-9-ACCT-1-1~~
MISSION

ENCLOSURES
Annexes
DISTRIBUTION

FCE

L'exposition "Art et Artisanat du Canada", constituée des deux collections "Artisanat n° II" et "Soleil d'été", a été inaugurée à 18 heures le 27 mars dernier dans la Salle des Fêtes du magnifique Hôtel de Ville de La Rochelle, en présence de très nombreuses personnalités locales, dont le Préfet de la Charente Maritime et le maire de La Rochelle, ainsi que de leurs épouses. Le maire Michel Crépeau a prononcé à cette occasion un discours particulièrement sympathique et chaleureux, auquel notre Consul général a répondu par l'allocution dont vous trouverez le texte ci-joint.

2. Le vernissage proprement dit a été suivi d'une très belle réception qui s'est également déroulée dans la Salle des Fêtes, puis à 19 heures 30 d'une réception plus intime dans le cabinet du maire, en présence de tous les conseillers municipaux. A 20 heures, le maire et Madame Crépeau offraient, en notre honneur, un dîner de 15 couverts, auquel assistaient notamment le Préfet, le Président de la Chambre de Commerce, le Président du Tribunal et leurs épouses. Qu'il nous suffise de mentionner que ce dîner s'est terminé à deux heures du matin pour donner une idée de l'ambiance détendue qui y régna. Toutes ces réunions constitueront des manifestations particulièrement réussies d'amitié franco-canadienne.

3. On avait d'abord prévu que l'exposition se déroulerait dans la "Salle basse" de l'Hôtel de Ville, située sous la Salle des Fêtes. C'est ce qui explique la phraséologie du carton d'invitation ci-joint. Etant donné les dimensions de l'exposition, le maire s'est par la suite, rendu à notre suggestion d'utiliser plutôt la superbe "Salle des Fêtes", et la pièce voisine dite "Salle des échevins". C'est là que se tient notre exposition qui doit durer au moins jusqu'au début de mai. Soulignons ici que l'Hôtel de Ville, situé au centre de La Rochelle, est un des plus beaux et célèbres monuments de la région, s'attirant à ce titre de très nombreux visiteurs, ce dont sans doute profitera notre exposition.

4. Nous avons fait "reniquer" à nos frais l'affiche "Soleil d'été" (ci-jointe) et l'Hôtel de Ville de La Rochelle s'est chargé d'en faire apposer une soixantaine d'exemplaires sur les panneaux publicitaires de la ville. Ajoutons que notre Consul général a dû à La Rochelle se soumettre à deux reprises à des interviews radiophoniques, dont une sous

- 2 -

forme de dialogue avec le maire Crépeau. Cette dernière, d'une durée de quinze minutes, passe aujourd'hui sur la chaîne régionale de l'ORTF au programme "France-Culture."

5. Pour ce qui est de la presse, vous trouverez également ci-annexé, le texte de l'article qui a paru dans les deux grands quotidiens "Sud-Ouest" et "La France". Il faut expliquer ici que depuis le règlement de la grève générale qui s'est déroulée récemment au journal "Sud-Ouest", ce dernier a conclu un accord avec "La France" pour réduire ses frais de représentation en province et de publication en général. C'est ainsi que les deux quotidiens sont désormais représentés hors de Bordeaux par les mêmes correspondants, et qu'ils publient tous deux les mêmes reportages sur les événements se déroulant à l'extérieur de la ville. L'article ci-joint a donc paru à la fois dans "Sud-Ouest" et "La France", et dans les deux cas, hier le 29 mars.

6. En somme, notre exposition de La Rochelle a débuté sous les meilleurs auspices. A en juger par cet excellent départ, nous ne serions pas surpris outre mesure si le maire Crépeau nous demandait prochainement d'en prolonger la durée, comme ce fut le cas avec l'exposition "Art graphique du Canada" à Cognac en décembre dernier, puis cette semaine avec notre exposition à Limoges. En effet, le Conservateur du Musée municipal de Limoges vient de nous communiquer avec enthousiasme que la moyenne quotidienne des visiteurs à notre exposition "Art esquimau du Canada" représente le double de celle enregistrée pour les expositions précédentes, et qu'en conséquence il souhaiterait prolonger notre exposition d'au moins une quinzaine de jours.

Le Consulat Général

Canadian Consulate General



Consulat Général du Canada

B O R D E A U X

B O R D E A U X

C O M M U N I Q U E

Artisanat et art photographique du Canada

à la Rochelle

Une exposition d'artisanat et d'art photographique du Canada, intitulée "Soleil d'été", sera présentée à l'Hôtel de Ville de La Rochelle du 27 mars au premier mai 1972.

L'exposition d'artisanat comprend 114 oeuvres d'artisans canadiens contemporains: porcelaines, céramiques, poteries, émaux, sculptures, bijoux, tapisseries, tissus, bronzes etc.

La deuxième collection présentée comporte quelques 150 photographies en couleur, qui sont également des oeuvres d'artistes canadiens contemporains. Ces photographies représentent quelques scènes de la vie des Canadiens et montrent la nature de leur pays durant la saison d'été.

C'est grâce à l'aimable invitation de monsieur Michel Crépeau, maire de la ville de La Rochelle, et à la collaboration de la direction des Affaires culturelles du ministère canadien des Affaires extérieures que cette exposition a pu être mise sur pied par le Consulat Général du Canada à Bordeaux.

Sur l'invitation de monsieur le maire de la ville de La Rochelle, l'inauguration de l'exposition "Soleil d'été" aura lieu le lundi 27 mars 1972, à 18 heures, en présence de monsieur Henri Langlade, préfet de la Charente-Maritime, ou de son représentant, et de monsieur Pierre Dumas, Consul Général du Canada à Bordeaux. Cette inauguration sera suivie d'une réception dans la grande Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville.

La Rochelle, le 27 mars 1972

Canadian Consulate General
BORDEAUX



Consulat Général du Canada
BORDEAUX

Allocution du Consul Général du Canada, monsieur Pierre Dumas,
lors de l'inauguration, le lundi 27 mars 1972, de l'exposition
"Artisanat et art photographique du Canada" dans la grande
Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville de La Rochelle.

Monsieur le Préfet,

Monsieur le Maire,

Mesdames et Messieurs,

Vous accueillez le Canada dans votre ville, avec beaucoup de
sympathie et d'amitié. Je vous en remercie bien sincèrement au nom de
mon pays et de mon Gouvernement.

C'est une grande joie pour nous Canadiens, qui sommes ici ce
soir, de nous retrouver avec vous, dans ce cadre exceptionnel, et dans
cette ville si riche des souvenirs de nos communes origines.

Vous nous ouvrez toutes grandes, monsieur le Maire, les portes
de ce remarquable monument qu'est l'Hôtel de Ville de La Rochelle, ainsi
que celles de cette superbe Salle des Fêtes de style Louis XIII. Et
pour le faire, vous venez d'évoquer avec des paroles particulièrement
chaleureuses et amicales, les liens étroits qui unissent nos deux pays,
liens qui - dans une bonne mesure - ont pris naissance ici même, à
La Rochelle et dans cette région de France. Car c'est de La Rochelle
(comme vous le rappeliez si justement) que s'embarquèrent les fondateurs
de Montréal, et un grand nombre des premiers colons du Canada, votre cité
demeurant jusqu'en 1763, le grand port d'échange entre la France et le
Canada.

Et si je puis me permettre une allusion personnelle, j'ajouterai
que mon propre ancêtre, François Dumas, était de ceux qui ont quitté La
Rochelle pour le Canada, il y a plus de trois cents ans; et je viens de
Montréal, ville fondée par les Rochelais, qui devint par la suite la
seconde ville de langue française au monde, et la métropole de tout le
Canada.

Ces pages d'histoire commune à La Rochelle et au Canada
justifient la tenue ici d'une exposition canadienne, qui soit en même temps,

- 2 -

comme notre réunion de ce soir, une manifestation d'amitié franco-canadienne.

Bien des choses ont changé au Canada depuis l'époque où Champlain, parti de Brouage, allait fonder Québec, sous le règne d'Henri IV, dont ce beau portrait d'après Porbus nous fait revivre le souvenir;

Aussi avons-nous pensé vous présenter quelques aspects du Canada d'aujourd'hui. Nous vous avons apporté ces photographies et ces travaux de nos artisans d'art, espérant qu'ils pourraient vous aider à mieux connaître l'immense pays moderne que le Canada est maintenant devenu.

L'exposition d'artisanat comprend quelques 115 objets et bibelots - porcelaines, céramiques, poteries, émaux, bronzes, bijoux, sculptures, tapisseries et tissus - qui sont tous des oeuvres récentes d'artisans d'art canadiens. Le deuxième volet de notre exposition est constitué de quelques 150 photographies en couleur, qui sont également des travaux d'artistes contemporains. Ces photographies, sans vouloir être descriptives, vous fourniront quelques rapides et brefs aperçus de la vie de mes compatriotes, ou vous feront goûter les charmes de la nature canadienne durant la saison d'été.

C'est grâce à l'aimable invitation de monsieur le Maire Crépeau, et à la collaboration de la direction des Affaires culturelles du ministère canadien des Affaires extérieures que cette exposition a pu être mise sur pied par notre Consulat Général de Bordeaux. Je souhaite que les Rochelais, les Aunisiers, et de nombreux Poitevins puissent visiter cette exposition avec curiosité et sympathie.

En nous invitant à venir ainsi dans votre cité, vous rendez hommage à mon pays et rappelez les liens de famille entre le Sud-Ouest de la France et le Canada qui remontent au temps où les ancêtres de beaucoup d'entre nous quittaient La Rochelle ou d'autres villes et villages du Poitou, de la Charente et de l'Aquitaine, pour installer la présence française en Amérique du Nord.

Nous sommes auprès de vous ce soir les témoins de cette présence française. Six millions de Canadiens-français en sont les témoins et peuvent vous dire, en plein accord avec les quatorze millions de Canadiens anglophones, avec qui ils veulent construire un Canada unique, bilingue et bien intégré dans sa diversité, que si les traits français s'effaçaient du visage canadien, personne ni chez nous, ni ailleurs ne reconnaîtrait plus le Canada. Mais c'est avec cette fidélité à leurs civilisations et leurs cultures d'origine, que les Canadiens de 1972, confiants dans l'avenir, approfondissent leur sentiment national et veulent le faire rayonner à l'étranger.

...3

- 3 -

Voilà donc le sens que nous souhaitons donner à notre présence à La Rochelle aujourd'hui: vous apporter, monsieur le Préfet, monsieur le Maire, Mesdames et Messieurs, le témoignage moral et matériel de l'amitié canadienne pour la France, - non sans vous dire encore une fois, toute notre gratitude pour votre si amical et sympathique accueil.

le 27 mars 1972

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

Subject Exposition "Artisanat et art graphique du Canada" à La Rochelle

Date 29 mars 1972 Publications "Sud-Ouest" et "La France"

LA ROCHELLE

Artisanat et arts graphiques du Canada Allez voir cette très intéressante exposition à l'hôtel de ville

A L'HOTEL de Ville, une exposition assez étonnante vous attend. Etonnante, car elle vous permettra de découvrir un Canada différent de l'image conventionnelle et stéréotypée que l'on se fait de ce pays : gigantisme industriel, gigantisme des immenses étendues — la prairie — où triomphe la monoculture laissant peu de place à l'individuel, à l'humain. Or, il n'en est rien, et cette exposition le prouve car il n'est pas de meilleure illustration d'un peuple ou d'un pays que son artisanat. Et l'on voit que les Canadiens, comme les potiers de La Rochelle ou comme les tisserands de Pont-l'Abbé, pratiquent les arts décoratifs et manuels avec un talent et une richesse d'expression que ne désavoueraient pas les plus anciens — par la tradition — des artisans d'art français.

La Rochelle se devait d'accueillir cette exposition mise sur pied par le consulat général du Canada à Bordeaux à l'invitation de Me Crépeau, maire de La Rochelle et grâce à la collaboration de la direction des affaires culturelles du ministère canadien des affaires extérieures.

Accueillant Mme et M. Pierre Dumas, consul général du Canada à Bordeaux lors du vernissage de cette exposition qui est ouverte depuis lundi après-midi dans la salle d'honneur de la mairie, Me Crépeau rappela tles mille et une raisons d'être de cette exposition, en ce lieu et en cette ville « où tout, jusqu'aux pavés des rues, résonne encore du souvenir canadien ».

« Par delà les pêcheurs rochelais qui, avant Christophe-Colomb, fréquentaient les bancs de Terre-Neuve, les Samuel Champlain et Jacques Cartier, les six cents familles rochelaises implantées en Nouvelle-France, les liens entre nos deux pays sont restés si forts qu'ils doivent nous permettre de faire davantage et d'établir tant sur le plan culturel qu'économique des relations très fructueuses », disait encore Me Crépeau, qui remettait à M. le Consul général un exemplaire d'« Images des pays de l'Ouest », de Suire, et une gerbe de roses à Mme Pierre Dumas.

Le remerciant de cette amicale et chaleureuse réception, M. Pierre Dumas assura le maire de La Rochelle de l'amitié canadienne et lui présentait cette exposition.

« Nous vous avons apporté ces photographies et ces travaux de nos artisans d'art, espérant qu'ils pourraient vous aider à mieux connaître l'immense pays moderne que le Canada est maintenant devenu. L'exposition d'artisanat comprend quelque cent quinze objets et bibelots, porcelaine, céramiques, poteries, émaux, bronzes, bijoux, sculptures, tapisseries et tissus, qui sont tous des œuvres récentes d'artisans d'arts canadiens. Le deuxième volet de notre exposition est constitué de

quelque 150 photographies en couleurs, qui sont également des travaux d'artistes contemporains. Ces photographies, sans vouloir être descriptives, vous fourniront quelques rapides et brefs aperçus de la vie de mes compatriotes ou vous feront goûter les charmes de la nature canadienne durant la saison d'été.

En nous invitant à venir ainsi dans votre ville, vous rendez hommage à mon pays et rappelez les liens de famille entre le Sud-Ouest de la France et le Canada qui remontent au temps où les ancêtres de beaucoup d'entre nous quittaient La Rochelle ou d'autres villes et villages du Poitou, de la Charente et de l'Aquitaine, pour installer la présence française en Amérique du Nord.

« Nous sommes auprès de vous ce soir les témoins de cette présence française. Six millions de Canadiens français en sont les témoins et peuvent vous dire, en plein accord avec les 14 millions de Canadiens anglophones, avec qui ils veulent construire un Canada unique, bilingue et bien intégré dans sa diversité que si les traits français s'effaçaient du visage canadien, personne ni chez nous ni ailleurs ne reconnaîtrait plus le Canada. Mais c'est avec

et leur culture d'origine que les Canadiens de 1972, confiant dans l'avenir, approfondissent leur sentiment national et veulent le faire rayonner à l'étranger. »

A cette exposition qui se tiendra pendant un mois nous avons reconnu le préfet de Charente-Maritime et Mme Langlade, M. Jean-Luc Vachon, vice-consul, et Mme; Mme Renouard, adjointe; Mme Auger, conseillère municipale; MM. Praud, Gomes, Venzi, adjoints; MM. Coussimeaux, Pésché, conseillers municipaux; Mme Ardans, Mme Cazes, Mlles Raude, Gitto, Carie, de Saint-Affrique, M. Andrillon, président du tribunal de commerce; Valle, se-

crétaire général de la mairie; Hervouet, M. Petit, consul de Finlande; Pouget, ingénieur en chef des ponts et chaussées; Bulhier, aumônier militaire; le commandant Fourgeot, le capitaine Maugé, commandant le corps urbain de police; MM. André Martin et Jean-Pierre Ledan, du Club des amis de Radio Canada, venus avec un groupe de jeunesse Amitié et Folklore du club qui, avec leur tenue de cow-boy du Stampede de Calgary, donnaient une note bon enfant et folklorique à cette exposition qu'il ne faut pas manquer d'aller voir.

L. L.



M. P. Dumas, consul général, pendant son allocution.



Me Crépeau remet un cadeau au consul général.

(Photo A. Bo001577)



LE MAIRE DE LA VILLE DE LA ROCHELLE

vous prie de lui faire l'honneur d'assister à
l'inauguration de l'exposition

ARTISANAT ET ART PHOTOGRAPHIQUE
DU CANADA

qui aura lieu le LUNDI 27 MARS 1972, à 18 heures, en présence
de Monsieur Pierre DUMAS, Consul Général du Canada à Bordeaux.

Cette inauguration sera, suivie d'une réception
dans la grande salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville.

Exposition grande salle basse

Cour d'Honneur de l'Hôtel de Vil.

001578

CULTURAL DEVELOPMENT
Room 114 Centennial Concert Hall
555 Main St.
Winnipeg 2, Manitoba



TO/A	FCF
FROM/D	ACRD
FEB 25 1972	
M. de Goumois	
ATT'N	

DEPARTMENT OF TOURISM, RECREATION
AND CULTURAL AFFAIRS

February 21, 1972

g21

27-A-11001-3	
9	25

26-9-ACTT-1-1
SM

M. Michel de Goumois
Directeur
Direction des Institutions francophones
Ministere des Affaires exterieures
Room 404 - 555 McKenzie
Ottawa, Canada

Dear M. de Goumois:

Last year, prior to selection of items for the International Handicraft Exhibition organized by L'Agence de Cooperation Culturelle et Technique, we sent a number of items to your office, and they have not yet been returned. I would very much appreciate your tracking these down, as their owners are becoming quite anxious.

I will look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Mary Elizabeth Bayer
Assistant Deputy Minister

MEB:k

RECU

FEB 25 1972

FCF

FCF

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES	
1	.....
2	.....
3	.....
4	.....
5	.....
6	.....
7	.....

26-9-ACCT-1-1

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

Subject.....

Date..... le 22 janvier 1972 Publication..... LE MONDE

26-9-ACCT-1-1
~~26-11-ACCT-3~~

UNE EXPOSITION
DE L'ASSOCIATION
DES PAYS FRANCOPHONES

C'est une exposition de grande qualité qu'a inaugurée, le jeudi 20 janvier dans l'après-midi, à la maison de l'O.R.T.F., Mme Georges Pompidou. M. Gérard Pelletier, secrétaire d'Etat du Canada et président de la Conférence générale de l'association de solidarité des pays francophones, lui a présenté les « richesses de l'artisanat » des vingt-deux pays membres de l'Agence de coopération culturelle et technique créée à l'issue de la conférence de Niamey de 1970 (170, rue de Grenelle, à Paris).

M. Yvon Bourges, secrétaire d'Etat chargé de la coopération, répondant à M. Pelletier, a qualifié l'Agence d'« outil privilégié de renforcement des rapports qui unissent les peuples francophones ».

L'exposition (ouverte jusqu'au 13 février), rassemble de beaux spécimens d'artisanat, notamment pour les pays africains : toiles d'Abomey (Dahomey) aux rébus multicolores, masques du Gabon, épées touareg du Niger, admirables chandeliers rituels dogons. Sous la devise de l'Agence : « Egalité, solidarité, complémentarité », c'est une belle illustration de ce que peuvent offrir les traditions et cultures des pays francophones.

P.-J. F.

MESSAGE

26-9-ACCT-1-1

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11-ACCT-3	SÉCURITÉ
	OTT	EXT	FCF32	7 JANV 72	9	SANS COTE

JAN 7 23 44 '72

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
		COURANT
INFO		

DISTR.

REF NOTRE TEL FCF486, 26OCT71

SUB/SUJ AGECOOP-ARTISANAT

IL APPERT QUE LES DRAPEAUX SONT RETOURNES EN FRANCE AVEC
LEXPOSITION. CEUX-CI APPARTIENNENT AU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS.
2. PRIERE DE LES RECUPERER AUPRES DE L'AGENCE ET NOUS LES FAIRE
PARVENIR.

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SG... <i>J. Noiseux</i> / J. Noiseux/ds	FCF	6-4846	SG... <i>M. de Goumois</i> / M. de Goumois

76-9-ACCT-1-1

CONFÉRENCE DE NIAMEY

PARIS. LE 15 Novembre 1971

AGENCE DE COOPÉRATION
CULTURELLE ET TECHNIQUE

170, RUE DE GRENELLE - PARIS 7^e
TÉL. : 551.16.38 - 551.84.84
705.44.94 - 705.41.89 - 555.13.08

TELEX : 27369 AGECOOP PARIS

N° 2008/ML.

File

M. Hamel

TO/A	FCF
FROM/DE:	ACRD
NOV 23 1971	
ATTN M. Serres	

21 NOV 23	
9	—

Cher Monsieur,

Il nous est très agréable de vous exprimer à vous-même ainsi qu'à votre collaborateur Monsieur Richard HAMEL toute notre reconnaissance pour l'admirable travail que vous avez entrepris pour le succès de l'exposition itinérante d'artisanat.

La coordination de l'ensemble s'est faite dans d'excellentes conditions et le travail de chacun s'en est trouvé grandement facilité.

Nous espérons avoir le plaisir de vous accueillir à nouveau à Paris et vous prions de croire, Cher Monsieur, à l'expression de nos sincères remerciements. *et de mon meilleur souvenir.*

Monsieur de SERRES
Direction de la Francophonie
Ministère des Affaires Extérieures

OTTAWA - Canada

RECU

NOV 24 1971

FCF ECF

DIRECTION DES AFFAIRES FRANCOPHONES	
1	ab
2	o
3	
4	
5	
6	n
7	
8	

Michel KEKEH
Secrétaire général adjoint

FCF/J. De Serres/as

dossier
journal
circ.

AFF

NON CLASSIFIE

FCF

le 15 novembre 1971

Agence de Coopération culturelle et technique
Exposition Internationale d'Artisanat.

269-ACCT-1-1

26-11-ACCT-3	
9	_____

FCP
FCO
GEO
GAF
FAC
FAI
ECD

J'inclus un compte au montant de \$727.50 reçu de S.I.S. Protection Company pour l'emploi de gardiens de sécurité lors de la tenue de l'Exposition Internationale d'Artisanat, au Centre National des Arts d'Ottawa, de l'arrivée des pièces, le 16 août jusqu'au départ de l'exposition pour Toronto, le 29 août 1971.

2. Comme il s'agit de la participation du Canada à un programme de l'Agence, prière d'acquitter cette facture à même le poste du budget consacré à cette activité.

La Direction des
Institutions francophones,

J. de Serres

J. De Serres.

BIBLIOTHÈQUE CHAMPLAIN

J.14

UNIVERSITÉ DE MONCTON

26-9-ACCT-1-1
SM

MONCTON, NOUVEAU-BRUNSWICK, CANADA

REÇU

NOV 10 1971

FCE

TO/A FCF
FROM/DE: ACRD
NOV 10 1971
ATTN: M. De Serres

Le 5 novembre 1971

Classy

M. Jacques De Serres
Ministère des Affaires Extérieures
Direction des Institutions francophones
Edifice Daly
Ottawa, Ontario

26-11-ACCT-3
9 JPO

Monsieur,

Un avis du Ministère du Revenu National, Douanes et Accise, concernant le permis d'entrée au Canada des articles accompagnant l'Exposition internationale d'Artisanat, par l'Agence de coopération culturelle et technique, est parvenu à mon bureau aujourd'hui.

10/11/71

Je me trouve dans une situation assez embarrassante auprès des douanes car ma participation avec l'Agence fut très minime et aussi je ne suis pas en mesure de fournir des renseignements sur le lieu de l'Exposition actuelle.

Pourriez-vous aviser le Ministère du Revenu National à l'aéroport Internationale de Montréal, sur l'état et le lieu de cette exposition.

Recevez mes remerciements anticipés et veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

A. Hall

A. Hall

Directeur de la bibliothèque

AH/cc

cc:

*Cela a déjà été fait par
S. M. Bernault Inc.
La marchandise a pénétré le
Canada le 3 Nov. par
le Port de Montréal.*

no action

De Serres
10/11/71

FCF

BIBLIOTHÈQUE CHAMPLAIN

UNIVERSITÉ DE MONCTON

MONCTON, NOUVEAU-BRUNSWICK, CANADA

Le 5 novembre 1971

Ministère du Revenu National
Douanes et Accise
Aéroport Internationale de Montréal
Montréal, Québec

Attention: M. Pacelli

Monsieur,

J'ai été étonné en recevant votre avis aujourd'hui, car ma participation dans cette événement. (Exposition internationale d'Artisanat par l'Agence de coopération culturelle et technique) était très très limitée. D'autant plus que actuellement je ne sais pas si cette exposition d'Artisanat est encore au Canada.

C'est le Ministère des Affaires Extérieures à Ottawa qui s'occupait de cette exposition. Le Ministère des Affaires Extérieure pourra vous renseigner sur la situation de cette Exposition internationale d'Artisanat.

Une copie des documents va être expédié au Ministère des Affaires Extérieurs afin qu'il s'occupe de cette question tout de suite.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Agnez Hall
Directeur de la bibliothèque

AH/cc

cc: M. J. De Serres
Ministère des Affaires Extérieures
La Direction des Inst. Francophones

001585

V-6
4/64



CANADA

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL
DOUANES ET ACCISE

M. Agnès Hall,
Université Moncton,
Moncton, N.B.

Référence
Bureau de Aéroport Int'l de Mtl
Date 2 novembre 1971

M

Le gouvernement canadien vous a accordé le privilège d'entrer au Canada, sans payer les droits ni les taxes, les marchandises désignées ci-après:

Marchandises 15- livres & revues

Permis D1-754 délivré à Aéroport Int'l de Montréal
genre et numéro
le 7 juillet 1971 valide jusqu'au 15 octobre 1971

Suivant nos dossiers, ce permis est maintenant expiré, ce qui indiquerait que les marchandises se trouvent encore au Canada ou que votre partie de permis n'a pas été remise à la douane canadienne lorsque les marchandises ont été exportées.

Si les marchandises sont encore au Canada, il importe que vous fassiez part à notre bureau des circonstances de cette affaire et que vous lui donniez le nom et l'adresse de la personne qui les a actuellement en sa possession.

Au cas où les marchandises seraient sorties du Canada, vous pouvez faire annuler votre permis en complétant le certificat figurant ci-dessous et en retournant cette formule à notre bureau.

Nous vous prions de vouer une attention immédiate à cette affaire et nous comptons recevoir bientôt une réponse de vous.

Veuillez agréer l'expression de nos meilleurs sentiments.

Le receveur des douanes et de l'accise

[Signature]
M. Pacelli, Surv.

A moins que cette situation ne soit régularisée d'ici quinze jours, nous devons exiger le paiement des droits et taxes.

cc: G.I. Perrault Inc.

J'ai certifié que le jour d 3 nov. 19 71,

j'ai exporté hors du Canada les marchandises désignées plus haut par le bureau de la douane canadienne de Port de Montréal.

Témoïn
de la signature
Signature Date



Canadian Craftsmen's Association

box 2431, station d, ottawa, canada

Association des Artisans du Canada

c. p. 2431, station d, ottawa, canada

26-9-ACCT-1-1

*Classified 26-11/ACCT 3
Deserres 19/11/21*

Mr. Jacques Des Serres,
Francophone Division,
Department of External Affairs,
Daly Building,
Ottawa, Ontario.

26 October, 1971

Dear Mr. Des Serres:

I am pleased to enclose the accounts for the Agence de Co-opération International Handicraft Exhibition, which I trust meet with your approval.

I apologise for the delay in submitting the total statement, but several of the invoices were slow in being submitted for payment.

I trust our arrangements for the exhibition met with the satisfaction of your Department. We enjoyed undertaking the project, and you will be pleased to know that, since August, we have heard from a great many people how happy they were to have had the opportunity of seeing such an exhibition at the National Arts Centre.

Please do not hesitate to contact us if we can be of any further assistance to you.

Yours sincerely,

Sheila R. Stiven

Secretary

* I enclose two copies of the latest issue of our publication, CRAFTSMAN: L'ARTISAN in which we have an article on the Exhibition

national office, suite 14, 46 elgin street, ottawa, telephone 613 - 235-8200

bureau national, porte 14, 46 rue elgin, ottawa, téléphone 613 - 235-8200

SHEIL R. STIVEN

design consultant

94 driveway
ottawa canada
telephone
613-235-5510

in account with: The Department of External Affairs,
Daly Building,
Ottawa, Ontario.

Attention: Francophone Division

Re: Agence de Co-opération International Handicraft Exhibition

for consultant services on the exhibition; location of site,
site arrangements, lighting, press and media contacts,
furnishing and scheduling of student guides, arrangements re
additional furniture, security guards, etc.

\$ 1,500

October 1, 1971

Agence de Co-opération: International Handicraft Exhibition

expenses

student guides: Guyot	\$164.50	cheque no. 32E
Levinson	112.00	33E
Simpson	141.75	34E
Prado	155.75	35E
Lendore	105.00	36E
Jean-Baptiste	89.25	37E
Saunders	10.00	38E
Koffman Signs: exhibition signs	19.95	63E
Valley Audio Visual Ltd: rental, projector and screen	53.00	47E
National Arts Centre Restaurants: coffee, press conference	12.00	64E
mailing: press releases, posters	7.00	
Xerox : " "	6.80	
telephone: Montreal, Mme Guernier	2.74	
	<hr/>	
	\$ 879.74	\$879.74

* All above expenses payable to Canadian Craftsmen's Association

Canadian National Express: shipping on posters from Paris	2.50	
Skyline Hotel: entertainment Agence staff	13.00	
Canton Inn: dinner, Agence staff	15.00	
Air Canada: Ottawa to Moncton (1st class)	58.00	
Moncton to Ottawa	43.00	
(for S.R. Stiven, opening of 1st exhibition)		
living expenses: 2 days x \$25	50.00	
	<hr/>	
	\$ 182.50	182.50

* All above expenses payable to Sheila R. Stiven

total expenses \$ 1,062.24

in account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario
K1P 5K6

fee for services as guide for Agence de Co-opération International
Handicraft Exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-28, 1971

number of hours worked

94

hourly rate

\$1.75

total fee

\$ 164.50

J. C. Guyot
signature

11 septembre 1971
date

32E
cheque no.
8/9/71
date paid

LEVINSON

in account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario
K1P 2K6

fee for services as guide for Agence de Co-opération International
Handicraft Exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-28, 1971

number of hours worked 64

hourly rate \$1.75

total fee \$ 112.00

Neil Levinson
signature

10 9 71
date

33E
cheque no.
8 Apt. / 1971
date paid

SIMPSON

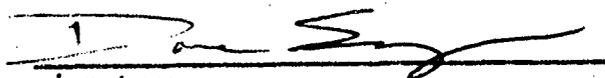
in account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario.
K1P 5K6

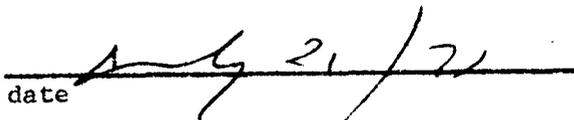
fee for services as guide for Agence de Co-opération International
Handicraft Exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-28, 1971

number of hours worked 81

hourly rate \$ 1.75

total fee \$ 141.75


signature


date

34E
cheque no.
8/9/71
date paid

PRADO

In account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario
K1P 2K6

fee for services as guide for Agence de Co-opération International
handicraft exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-28, 1971

number of hours worked 89

hourly rate \$1.75

total fee 155.75

Primo Prado

signature

Saturday, Sept. 11th

date

35 E

cheque no.

8 Oct. 1971

date paid

LENDORE

in account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario.
K1P 3K6

fee for services as guide for Agence de Co-opération internationale
handicraft exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-23, 1971

number of hours worked 60

hourly rate \$ 1.75

total fee 105.00

Jane A Lendore
signature

10th Sept. 1971
date

36E
cheque no.
8/9/71
date paid

in account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario.
K1P 2K6

fee for services as guide for Agence de Co-opération International
Handicraft Exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-28, 1971

number of hours worked 51

hourly rate \$ 1.75

total fee \$ 89.25

J. C. Bouchard
signature

10 Septembre 1971
date

37E

cheque no.
8/9/71

date paid

in account with : The Canadian Craftsmen's Association
46 Elgin Street, Suite 14,
Ottawa, Ontario.
K1P 3K6

fee for services as guide for Agence de Co-opération Internationale
handicraft exhibition, National Arts Centre, Ottawa, August 20-29, 1971

number of hours worked

hourly rate \$ 1.75

total fee 10.00

Lisa Saunders
signature

September 20, 1971
date

38E
cheque no.
8/9/71
date paid

HARRY KOFFMAN

SIGN STUDIO

Ottawa Ont.

Aug 18 1971

Dept. of External Affairs

% SHEILA STIVEN

94 DRIVEWAY

1 Regu- Exposition

LIVRES FRANCAIS AFRICAINS

4 00

50 small cards

2 - please do Not
Touch

15 00

19 00

FEDERAL SALES TAX

ln

PROVINCIAL SALES TAX

95

Pa. # 63E

17/10/71

19 95

001597

728-5863



VALLEY AUDIO VISUAL LIMITED

P.O. Box 3305 Station "C"

1280 WELLINGTON ST., OTTAWA 3, ONT.,

SOLD TO

SHIPPED TO

DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS,
 94 DRIVEWAY,
 OTTAWA 4, ONTARIO.

NATIONAL ART CENTRE,
 MAIN FOYER
 OTTAWA, ONTARIO.

ATTN: MISS SHEILA STEVENS

VOICE DATE	SALESMAN	YOUR ORDER NO	OUR ORDER NO	DATE SHIPPED	F.O.B.	PPD	COLL.
SEPT. 2/71			4381			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
QTY. ORDERED	DESCRIPTION			QTY. SHIPPED	PRICE	AMOUNT	
	RENTAL CAROUSEL SLIDE PROJECTOR AF MODEL FROM AUG. 20 TO 30TH WEEKLY RATE					34.00	
	RENTAL 50 x 50 SCREEN " "					16.00	
	DELIVERY & PICK UP					3.00	
GENERAL SALES TAX LIC. NO.	PROV. SALES TAX LIC. NO.	TERMS		TAX			
		NET 30 DAYS		O.S.T.		EXEMPT	
AV 5441					TOTAL	53.00	

*Pa. #47E
29/9/71*

PACKING MEMO

001598

4381



VALLEY AUDIO VISUAL LIMITED

1280 WELLINGTON ST.
 OTTAWA 3, ONTARIO

728-5863

RENTED TO:

DATE RENTED

DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS AUG. 19/71
 (HEREIN CALLED LESSEE)

ADDRESS: 94 DRIVEWAY, OTTAWA 4, ONTARIO

ATTN: MISS SHEILA STEVENS

IDENTIFICATION

DESCRIPTION	AMOUNT
CAROUSEL SLIDE PROJECTOR AF MODEL	
WITH SPARE LAMP, ZOOM LENS	
50 X 50 SCREEN #	
DELIVER TO MAIN Foyer ART CENTRE	
GET COMMISSIONAIRE TO SIGN FOR IT	

Aug. 20th RENTAL CONDITIONS Aug. 30

The lessee hereby accepts the above described merchandise and acknowledges the same to be in good condition for rental at the stated rates which lessee agrees to pay. The lessee agrees to return said merchandise in good condition. Any damages to or loss of said merchandise resulting during the rental or loan period will be paid for by the lessee.

Partial days are charged for a full day rate. The lessee further agrees to pay the regular rental rates for each day that the merchandise is in his possession or until the same is returned to lessor, and to pay for any charges incurred in recovering merchandise not promptly returned on demand. Title to merchandise and right to at any time terminate lease and recover possession if not returned on demand remains in lessor.

The lessor assumes no responsibility for damage to film materials or other liability of any kind resulting from the use of the equipment.

CASH SALE OR INVOICE NO.	SIGNED (LESSEE)
	<i>Sheila Stevens</i>

001599



National
Arts
Centre
Restaurants

Restaurants
Centre
national
des Arts

STATEMENT DE COMPTE
Document disclosed under the Access to Information Act -
Document divulgué en vertu de la Loi sur l'accès à l'information
CONFEDERATION SQUARE / PLACE DE LA CONFEDERATION
OTTAWA 4, (613) 996-5051
CABLE ADDRESS / CABLOGRAMME
CENTRART

Canadian Craftsman Asso.
Suite 114, 46 Elgin St.
Ottawa, Ont.
Attn. Miss Stevens

DATE: Aug. 2/71

AMOUNT OF REMITTANCE

\$

MONTANT DE LA REMISE

PLEASE RETURN THIS TOP PORTION WITH YOUR REMITTANCE - S.V.P. RETOURNER CETTE PORTION AVEC VOTRE REMISE

DATE	DETAILS	CHARGES	CREDITS	BALANCE SOLDE
			BALANCE FORWARD SOLDE REPORTEE	
July 8/71	F 3535	\$12.00		\$12.00

*Pa. #64E
12/10/71*

PLEASE REMIT THIS AMOUNT / S.V.P. REMETTRE CE MONTANT

CURRENT/COURANT	30 DAYS/30 JOURS	60 DAYS/60 JOURS	90 DAYS OR MORE/90 JOURS OU PLUS
-----------------	------------------	------------------	----------------------------------

N° DE LA LETTRE DE TRANSPORT
 CHIFFRE DE LA COMPAGNIE N° DE SÉRIE
014-38841364

AÉROPORT DE DÉPART DATE D'ÉTABLISSEMENT TC CODE TAXES
OTT **OTT** **1** **1**

AÉROPORT DE DESTINATION
OTM

014-38841364

ATS 1

ITINÉRAIRE ET DESTINATION

1/ N° DE COMPTE DU DESTINATAIRE
 2/ NOM ET ADRESSE DU DESTINATAIRE
**MELLE ANILA STEVEN
 DIRECTRICE ADMINISTRATIVE
 ASSOCIATION CANADIENNE DES ARTISANS
 44 RUE ELIZABETH 14
 OTTAWA - ONT - CANADA**

3/ N° DE COMPTE DE L'EXPÉDITEUR
 4/ NOM ET ADRESSE DE L'EXPÉDITEUR
**AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE
 ET TECHNIQUE
 170 RUE DE CHATELAIN
 75 PARIS 7ème**

5/ N° DE COMPTE DE L'AGENT DU TRANSPORTEUR ÉMETTEUR
 6/ NOM ET ADRESSE DE CET AGENT

INDICATIF IATA DE L'AGENT

NON NEGOCIABLE
 LETTRE DE TRANSPORT AERIEN
 (AVIS D'EXPÉDITION AÉRIENNE) ÉMIS PAR

AIR CANADA

1 PLACE VILLE-MARIE MONTRÉAL H3 3 QUE CANADA
 Membre de I.I.A.T.A.

L'expéditeur certifie que les indications portées au présent document sont exactes et qu'il accepte les CONDITIONS SPECIFIÉES AU VERSO

SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR
**AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE ET
 TECHNIQUE PARIS**

REPRÉSENTÉ PAR _____ COURTIER / AGENT

Le transporteur certifie que les marchandises décrites ci-après ont été reçues en bon état apparent sauf indications portées d'autre part et que, pour le transport, elles sont soumises aux CONDITIONS DE TRANSPORT spécifiées au verso

ÉTABLIE LE **JUL 27 72** A **ORLY P/B**

SIGNATURE DU TRANSPORTEUR ÉMETTEUR OU DE SON AGENT

Les exemplaires 1, 2 et 3 de cette lettre de transport sont originaux et ont la même teneur

MONNAIE VALEUR DÉCLARÉE AU DÉPART VALEUR DÉCLARÉE POUR LA DOUANE MONTANT DE L'ASSURANCE

USD 11.00 **11.00** **11.00**

ASSURANCE Si l'expéditeur demande que la marchandise soit assurée conformément aux conditions définies au verso, indiquer le montant de l'assurance dans la case ci-contre

PRECISIONS POUR LA COMPTABILITÉ

VOUS SOUSCRIPTIONS TRAVAIL À L'ORDRE
 PAYÉ COMPTANT À ENCAISSER

NOMBRE DE COLIS RCP	POIDS BRUT REEL	Kg	CLASSÉ	RÉFÉRENCE DE L'ARTICLE	POIDS DE TAXATION	TARIF	NATURE ET QUANTITÉ DES MARCHANDISES (AVEC DIMENSIONS OU VOLUME)
1	12	12	1		12	15.70	AFICHES D'EXPOSITION

7/ TAXE AU POIDS PAYÉE COMPTANT **208.40**

TAXE A LA VALEUR PAYÉE COMPTANT

TOTAL DES AUTRES TAXES PAYÉES COMPTANT DUES AU TRANSPORTEUR **23.70**

PAYMENT COMPTANT TOTAL **232.10**

POUR LE TRANSPORTEUR SEULEMENT A DESTINATION

8/ AUTRES TAXES (SAUF TAXES AU POIDS ET A LA VALEUR)

PUP DEL INS

PAID

AUG 4 1972 23.70 PUP 24.00

A ENCAISSER EN MONNAIE DU PAYS DE DESTINATION TOTAL C/R

9/ TAXE AU POIDS A ENCAISSER

TAXE A LA VALEUR A ENCAISSER **130**

TOTAL C/R **2.50**

TOTAL A ENCAISSER

PRECISIONS POUR LA MANUTENTION

101100

[Signature]

MESSAGE

26-9-ACCT-1-1

	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER		SECURITY
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11-ACCT-3		SÉCURITÉ
FM/DE	OTT	EXT	FCF486	26OCT71	5	✓	SANS COTE
							PRECEDENCE
TO/A	PARIS						COURANT
INFO							

DISTR.

REF

SUB/SUJ

AGECOOP-ARTISANAT

LORS DE LA TENUE DE L'EXPOSITION D'ARTISANAT A WINNIPEG, NOUS AVIONS MIS UNE SERIE DE DRAPEAUX A LA DISPOSITION DE MME GUERNIER A LA CONDITION QU'ILS NOUS SOIENT RETOURNES PAR LA SUITE.

2. NE LES AYANT PAS ENCORE RECUS, PRIERE DE VOUS ENQUERIR AUPRES DE L'AGENCE DES DISPOSITIONS PRISES PAR MME GUERNIER A CE SUJET.

OCT 25 10 47 71

DRAFTER/RÉDACTEUR

DIVISION/DIRECTION

TELEPHONE

APPROVED/APPROUVÉ

SG..... J. De Serrès ds

FCF

6-4846

SIG..... M. de Coumois

MESSAGE

26 9-ACCT-1-1

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER		SA SECURITY SECURITE
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11 ACCT-3		
	OTT	EXT	FCF484	22OCT71	5		CONF

TO/A	PARIS	PRECEDENCE
		TMMED
INFO		
		OCT 22

DISTR. PDF FCP FCO GEO GAF FAC ECD

REF VOTTEL3221 SEPT24
SUB/SUJ AGENCE-ARTISANAT

LA PROPOSITION DE L'AGENCE DE FAIRE ACCOMPAGNER EN AFRIQUE LE DIRECTEUR DE LA CENTRALE DE VENTE DE MTL NOUS APPARAÎT DIFFICILE D'APPLICATION PUISQUE L'ARTISANAT N'EST PAS IDENTIFIÉ COMME TEL DANS LA LISTE DES ARTICLES SUJETS AUX DROITS DE DOUANES AU CAN.

2. EN EFFET, LES ARTICLES SONT CLASSES SELON LEUR UTILISATION, SOIT OBJETS RELIGIEUX, SCULPTURE, TABLEAUX, CERAMIQUE, ETC. . . . DE SORTE QU'AUCUN FONCTIONNAIRE DE LA DOUANE N'EST SPECIALISTE DANS TOUTES LES CATEGORIES D'OBJETS. IL FAUDRAIT DONC LE FAIRE ACCOMPAGNER PAR PLUSIEURS FONCTIONNAIRES, CE QUI EST NETTEMENT IMPRATICABLE.

3. UNE SOLUTION POSSIBLE SERAIT QUE LE FUTUR DIRECTEUR SE RENDE A OTT ET OBTIENNE DES RENSEIGNEMENTS SUR CHAQUE CATEGORIE D'OBJETS SUSCEPTIBLES DE FAIRE PARTIE DE L'ARTISANAT AFRICAIN. IL AURAIT AINSI DES INDICATIONS UTILES POUVANT LE GUIDER DANS SON CHOIX LORS DE SA TOURNEE AFRICAINE.

4. POUR VOTRE INFO, NOUS CROYONS QU'AGIR AUTREMENT SERAIT METTRE LES

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
SG..... J. De Serres/eb	FCF	6-4846	SG..... V. de Goumois

FCF484 PAGE DEUX

SERVICES DE LA DOUANE CDNNE ET LE GOUVERNEMENT CDN DANS UNE SITUATION
DELICATE ENVERS LES AUTRES IMPORTATEURS DE PRODUITS D'ARTISANAT.

MESSAGE

76-9-ACC-1-1
G

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY
LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.			SÉCURITÉ
FM/DE	OTT	EXT	FCF455	23SEPT71	NON CL
					PRECEDENCE
TO/A	M. LAURENT DESJARDINS ADJOINT LEGISLATIF DU PREMIER MINISTRE SECRETARIAT DES RELATIONS FEDERALES-PROVINCIALES-CULTURELLES PIECE 315				IMMED
INFO	HOTEL DU GOUVERNEMENT WINNIPEG, MANITOBA				

DISTR. FCP FCO

~~FCF~~ FCF455 23SEPT71
SUB/SUJ AGENCE - EXPO ARTISANALE

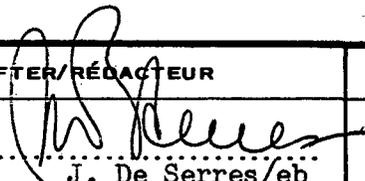
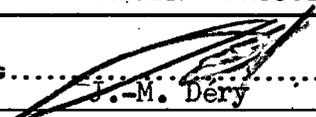
VEUILLEZ NOTER QUE M. JACQUES DE SERRES, RESPONSABLE DE LA PARTICIPATION DU CANADA AUX ACTIVITES ET PROGRAMMES DE L'AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE ET TECHNIQUE AU MINISTERE DES AFFAIRES EXTERIEURES, REPRESENTERA LE GOUVERNEMENT FEDERAL AUX CEREMONIES D'INAUGURATION DE L'EXPOSITION INTERNATIONALE D'ARTISANAT, A WINNIPEG, LE 27SEPT.

2. IL ARRIVERA A WINNIPEG PAR LE VOL AC919, A 23H20, LE 26SEPT ET REPARTIRA PAR LE VOL AC924 A 9H45, LE 28SEPT.

3. UNE CHAMBRE LUI A DEJA ETE RETENUE AU WINNIPEG INN.

JEAN-MARIE DERY, DIRECTEUR, DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES, MINISTERE DES AFFAIRES EXTERIEURES, OTT.

15 39

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
 J. De Serres/eb	FCF	2-5290	 J.-M. Dery

MESSAGE

26-9-ACCT-1-1

FM/DE	PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
	LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11-ACCT-3	
	OTT	EXT	FCF447	17SEPT71	5	NON CL

TO/A	M LAURENT DESJARDINS ADJOINT LEGISLATIF DU PREMIER MINISTRE SECRETARIAT DES RELATIONS FEDERALES-PROVINCIALES-CULTURELLES BUREAU 315	PRECEDENCE COURANT
INFO	HOTEL DU GOUVERNEMENT WINNIPEG, MANITOBA	SEP 17 22 3 17 71

DISTR. FCP FCO GEO GAF FAC FAI ECD FCFC

REF **FCF447**
SUB/SUJ **AGECOOP-EXPO ARTISANALE**

MME MAIA LE BAILLY, REP DU SECGEN DE L'AGENCE DE COOPERATION CULTURELLE ET
TECHNIQUE A L'INAUGURATION DE L'EXPOSITION INNATLE D'ARTISANAT, ARRIVERA A
WPEG PAR VOL CP71 A 10H30 SEPT27 ET REPARTIRA A 09H45 PAR VOL AC924 SEP28.

2.M RAY DOREY EN A DEJA ETE INFORME PAR TELEPHONE.

J.De Serres

DIRECTION DES INSTITUTIONS FRANCOPHONES

MINISTERE DES AFFAIRES EXTERIEURES

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APProuvé
SIG. <i>J. De Serres</i> J. De Serres/yp	FCF	6-4846	SIG. <i>J. M. Dery</i> J. M. Dery

MESSAGE

26-9-ACCT-1-1

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
LIEU	MINISTÈRE	N° D'ORIG.		26-11-ACCT-3	
FM/DE	OTT	EXT	FCF446	17SEPT71	NON CL

TO/A	PARIS	PRECEDENCE	COURANT
INFO			

DISTR. FCP FCO GEO GAF FAC FAI ECD FCFC

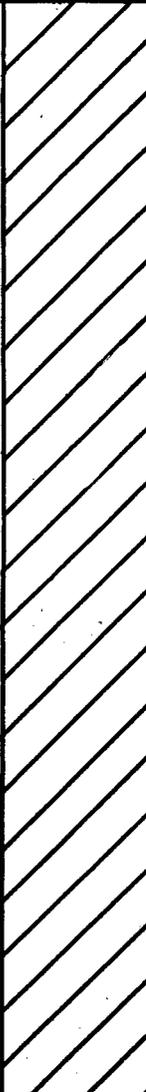
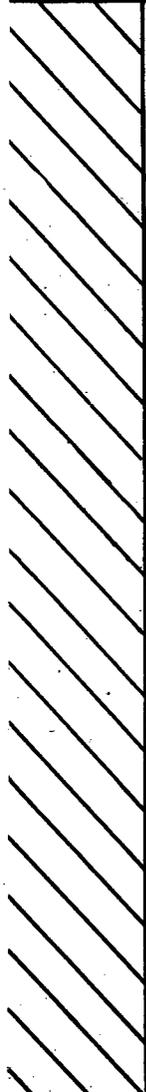
REF VOTRETEL 3104 SEPT16

SUB/SUJ --AGECOOP--EXPO ARTISANALE

LINAUGURATION DE L'EXPOSITION A WINNIPEG SERA PRESIDEE PAR LE JUGE A.M. MONNIN DE LA COUR D'APPEL DU MANITOBA.

2. DES CHAMBRES ONT ^{ETE} ~~SE~~ RETENUES POUR MME LE BAILLY AU WINNIPEG INN, SEP27 ET AU PARK PLAZA, TOR, SEP28.

3. ELLE SERA ACCUEILLIE A L'AEROPORT DE WPEG.



SEP 17 11 32 AM '71

DRAFTER/RÉDACTEUR	DIVISION/DIRECTION	TELEPHONE	APPROVED/APPROUVÉ
 J. De Serres/yp	FCF	6-4846	 J.-M. Déry

dossier, journal, circ.

FCF/J. De Serres/eb 26-9-ACC

PDF FCP FCO GEO GAF FAC FAI ECD FCFC

dossier: ~~26-11-1001-3~~ SA

5

Ottawa, K1A 0G2

le 14 septembre 1971

Cher monsieur Larratt-Smith,

De l'avis de tous, l'Exposition internationale d'Artisanat, au Centre des Sciences de l'Ontario, a connu un magnifique succès et nous nous en réjouissons.

Il n'y a aucun doute que l'intérêt que vous avez manifesté et l'action compétente des organisateurs dans l'organisation de l'étape torontoise de cette manifestation ont été déterminants, et je voudrais vous en remercier bien sincèrement au nom de l'Agence de Coopération culturelle et technique.

J'apprécierais donc que vous transmettiez aux organisateurs notre appréciation pour la réussite de cette première manifestation culturelle de l'Agence à Toronto.

Agréez, cher monsieur Larratt-Smith, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La Direction des
Institutions francophones,

J. de Serres

J. De Serres.

Monsieur Mark Larratt-Smith,
Adjoint exécutif,
Bureau du Premier Ministre,
Queen's Park,
Toronto, Ontario.

MESSAGE

26-9-ACCT-1-1

PLACE	DEPARTMENT	ORIG. NO.	DATE	FILE/DOSSIER	SECURITY SÉCURITÉ
LIEU	MINISTÈRE	Nº D'ORIG.		26-11-ACCT-3	
FM/DE	OTT	EXT	FCF432	14SEPT71	NON CL
TO/A PARIS					PRECEDENCE
					IMMED
INFO					
DISTR. MIN (Déary) FCP FCO GEO GAF FAC FAI ECD FCFC					SFP 14

REF

SUB/SUJ AGECOOP-EXPO ARTISANALE

- PRIERE D'INFORMER L'AGENCE QUE L'INAUGURATION DE L'EXPO A WINNIPEG SERA PRESIDEE PAR UN MINISTRE DU GOUV DU MANITOBA.
- LES CEREMONIES DEBUTERONT A 17h30 LE 27SEPT ET SERONT SUIVIES DUNE RECEPTION OFFERTE PAR LE GOUV DU MANITOBA.
 - BIEN VOULOIR NOUS TRANSMETTRE LES COORDONNEES DE VOYAGE DE MADAME LEBAILLY.

20
34778

DRAFTER/RÉDACTEUR

DIVISION/DIRECTION

TELEPHONE

APPROVED/APPROUVÉ

SIG.....
 J. De Serres/ds

FCF

6-4846

SIG.....
 J.M. Déary

26-9-ACCT-1-1
~~26-11-ACCT-2~~
~~26-11-ACCT-3~~
5

S A N S C O T E

DE PARIS 2898 SEP3/71

A OTT EXT FCF

DISTR FCP FCO OEO OEF FAC FAI ECD FCFC

REF VISTELS FCF381 AOUT26 ET 385 AOUT27

---AGECOOP-SEMINAIRE

ENVOYONS AUJOURDHUI PAR VALISE NON CLASSIFIEE NO 42 DOCUS DEMANDES.
VOUS CONSTATEREZ QUE L'AGENCE NA PU VOUS DONNER QUE DEUX COPIES DU
SEMINAIRE SUR L'ARTISANAT. VOUS POURREZ EN OBTENIR DES EXEMPLAIRES
SUPPLEMENTAIRES AUPRES DES RESPONSABLES DE LA COMFGEN.

2. AU SUJET DE VOTRETEL 385 AOUT27, LES COPIES DU BULLETIN TECHNIQUE
DU TOURISME FRANCOPHONE ET DU COMPTE RENDU SUR LE TOURISME ONT ETE
EXPEDIEES PAR VALISE NON CLASSIFIEE NO 40 AOUT20.

Ø31143Z

TRANSMITTAL AND RECEIPT NOTE — NOTE D'ENVOI ET DE RÉCEPTION

TO À *3* - Secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures
OTTAWA (FCF)

SANS COTE
WITHOUT ATTACHMENT(S) / SANS ANNEXE(S)

26-9-ACCT-1-1

DE: Ambassade du Canada - PARIS

NO.

LE 3 SEP 71

QUANTITY QUANTITÉ	REFERENCE — RÉFÉRENCE	DESCRIPTION — DESCRIPTION
	AGENCE - SEMINAIRES	DOSSIERS: <i>14/9/71</i> 26-11-ACCT-3
	RE: Votre télégramme FCF 381 DU 26 AOUT 71	26-10-ACCT-4 5-26-9-ACCT-3 26-10-ACCT-3
10 ✓	Comptes-rendus sur séminaire télévision éducative	
6 ✓	Comptes-rendus sur séminaire sur le cinéma	
2 ✓	Comptes-rendus analytiques séminaire sur l'artisanat	
10 ✓	Comptes-rendus analytiques séminaires sur le livre	

REÇU

1 SEP 14 1971

FCF

RECEIPT ACKNOWLEDGED / ACCUSER RÉCEPTION

RETURN TO / RETOURNER À

DATE

SIGNATURE

FOR SIGNATURE AND RETURN TO ORIGINATOR — SIGNER ET RETOURNER AU BUREAU D'ORIGINE

001612